DE/GB

medisana®

DE Gebrauchsanweisung
Wärmesitzkissen OL 600 / OL 650

❶ Ein-/Aus-Knopf
❷ Integrierte Tasche für Powerbank
❸ USB-Stecker

Zeichenerklärung

Stecken Sie keine Nadeln in den Artikel!

Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!

Der Bezug kann bei max. 30 °C Normalwäsche gewaschen werden! Beachten Sie die Hinweise auf dem Etikett!

Wärmekissen: Nicht waschen!

Nicht bleichen!

Der Artikel darf nicht im Trockner getrocknet werden!

Nicht bügeln!

Nicht auswringen!

Nicht chemisch reinigen!

WICHTIG!
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

LOT LOT-Nummer

Hersteller

Trocken halten

Recyclingsymbole/Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.

CE

60276/60284 OL600/OL650 04-Jan-2024 Ver. 1.2

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

zur Stromversorgung
- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer mit der Taste auf der Steuereinheit aus und trennen Sie die Stromversorgung.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nie am Kabel.
- Die Kabel und die Steuereinheit des Geräts können bei unsachgemäßer Anordnung zu Verwicklungs-, Strangulations-, Stolper- oder Trittgefahren führen. Der Benutzer muss dafür sorgen, dass überschüssige Kabelbinder und elektrische Leitungen sicher verlegt werden.

für besondere Personen
- Setzen Sie das Gerät nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Das Gerät darf von Kleinkindern über drei Jahren nicht benutzt werden, es sei denn, die Bedienelemente wurden von einem Elternteil oder einem Erziehungsberechtigten voreingestellt oder das Kind wurde ausreichend in die sichere Bedienung der Bedienelemente eingewiesen.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.

für den Betrieb des Gerätes
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Überprüfen Sie den Artikel vor jeder Anwendung sorgfältig, ob er Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigungen aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch feststellen.
- Wenn ein Fehler auftritt, prüfen Sie, ob die Stromversorgung korrekt hergestellt ist. Öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält keine Teile, die vom Benutzer gereinigt oder gewartet werden müssen.
- Verwenden Sie das Gerät nur an der richtigen Stelle, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- Das Wärmekissen darf nicht gefaltet oder geknickt betrieben werden.
- Wenn das Gerät voraussichtlich über einen längeren Zeitraum verwendet wird, z. B. wenn der Benutzer einschläft, sollten die Wärmestufenregelung auf eine für den Dauerbetrieb empfohlene Einstellung (niedrigste Stufe) eingestellt werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Sollte dennoch Flüssigkeit in das Gerät eindringen, trennen Sie sofort die Stromversorgung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht feucht und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o. ä.).
- Platzieren Sie keine elektrischen Geräte an Stellen, wo die Gefahr besteht, dass sie in eine Badewanne oder ein Waschbecken fallen könnten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, während Sie schlafen oder im Bett liegen. Gefahr von Verbrennung oder Hitzschlag!
- Das Gerät ist nicht geeignet für den medizinischen Gebrauch (z. B. in Krankenhäusern).
- Sehr lange Gebrauchszeiten können zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Gerät angebracht oder hineingestochen werden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es niemals unter Decken oder Kissen. Es besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät niemals neben einem Elektroherd oder anderen Wärmequellen.

für Wartung und Reinigung
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Gerät nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn Sie das Gerät aufbewahren, lassen Sie es erst auskühlen, bevor Sie es verstauen.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf den Artikel, um scharfe Knicke zu vermeiden.
- Beschädigen Sie das Gerät nicht, indem Sie während der Lagerung Gegenstände darauf abstellen.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß bzw. Beschädigung. Gibt es solche Anzeichen oder wurde das Gerät nicht korrekt benutzt oder funktioniert es nicht richtig, wenden Sie sich an den Kundendienst, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.

Lieferumfang
Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.
Zum Lieferumfang gehören:
- 1 **medisana** Wärmesitzkissen **OL 600 / OL 650**
- 1 Kurzanleitung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen!
Es besteht Erstickungsgefahr!

Benutzung
1. Verbinden Sie den USB-Stecker ❸ am Wärmekissen mit der USB-Buchse an der Powerbank.
2. Legen Sie das Wärmekissen entsprechend Ihren Bedürfnissen aus, z. B. auf einer Sitzbank oder einem Gartenstuhl.
3. Drücken Sie den Ein-/Aus-Knopf ❶, um das Gerät einzuschalten. Die Wärme schaltet sich auf der niedrigsten Stufe ein.
4. Durch langes Drücken des Ein-/Aus-Knopfes ❶ können Sie zwischen den Wärmestufen 1, 2 oder 3 umschalten und das Gerät mit einem weiteren Druck ausschalten. AN (niedrigste Stufe) > mittlere Stufe > höchste Stufe > AUS
5. Das Gerät schaltet sich automatisch nach 20 Minuten ab.

Verstauen Sie bei Bedarf die Powerbank in der integrierten Tasche mit Klettverschluss ❷.

Powerbank
Die wiederaufladbare Powerbank* muss vor dem ersten Gebrauch vollständig aufgeladen werden. Verwenden Sie hierzu einen Adapter mit 5V-USB-Ausgangsbuchse und ein USB-Kabel.

** Powerbank nicht im Lieferumfang enthalten*

Fehler und Behebung
Sollte das Gerät nach dem Anschalten KEINERLEI Reaktion zeigen, so prüfen Sie bitte, ob die Stromversorgung korrekt hergestellt ist. Ist dies der Fall, so ist der Artikel defekt. Bitte benutzen Sie ihn nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

Reinigung und Pflege
- Bevor Sie den Artikel reinigen, trennen Sie die Stromzufuhr und lassen das Gerät mind. 10 Minuten abkühlen.
- Halten Sie das Kabel und die Schalteinheit von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern.
- Das Produkt während bzw. nach der Reinigung nicht auswringen oder reiben!
- Darf nicht gebleicht, gebügelt oder chemisch gereinigt werden!
- Benutzen Sie den Artikel erst wieder, wenn er vollkommen trocken ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Bewahren Sie den Artikel ausgebreitet liegend ohne zusätzliche Auflagen an einem sauberen und trockenen Platz auf.
- Der abnehmbare Bezug kann bei max. 30 °C Normalwäsche gewaschen werden! Beachten Sie die Hinweise auf dem Etikett!

Entsorgung
Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen.
Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Technische Daten

Name und Modell:	**medisana** Wärmesitzkissen **OL 600 / OL 650**
Autom. Abschaltung:	20 Minuten
Lagerbedingungen:	Ausgebreitet, sauber und trocken
Abmessungen ca.:	400 x 400 x 25 mm
Gewicht ca.:	0,32 kg
Artikel Nr.:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
EAN Nr.:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen
Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.
Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.

2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.

3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.

4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.

5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

DE/GB

medisana®

GB Instruction manual
Heated seat pad OL 600 / OL 650

❶ On/Off button
❷ Integrated pocket for powerbank
❸ USB plug

Explanation of symbols

Do not insert needles into the device!

Not to be used by very yound children (0-3 years)!

You may wash the cover in a normal wash at max. 30 °C. Follow the notes on the label!

Heated seat pad: Do not wash!

Do not bleach!

Do not dry the device in a tumble drier!

Do not iron!

Do not wring!

Do not dry clean

IMPORTANT!
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes provide useful additional information on the installation or operation.

LOT number

Manufacturer

Keep dry

Recycling symbols/codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.

CE

GB Safety instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that it is switched off and the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- After use, always switch off the appliance using the button on the control unit.
- Never carry, pull or turn the device by the cable.
- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that excess ties and electric cords shall be arranged in a safe way.

For special people

- Do not use the device on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children under the age of three are not allowed to use this appliance due to their inability to react to overheating.
- The appliance is not allowed to be used by young children over the age of three unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or unless the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely.
- If you have any health concerns, talk to your doctor before use.

Operating the device

- Only use the device for its intended use as in the instruction manual.
- If misused, all guarantee rights shall become null and void.
- Before each use, carefully check the article for signs of wear and/or damage. Do not operate the appliance if you notice wear, damage or signs of improper use.
- If an error occurs, check that the power supply is properly established. Do not open the unit. There are no user-serviceable parts inside the unit.
- Use the product only in the correct location as described in this manual.
- Do not fold or crease the heat pad during use.
- When the appliance is likely to be used for an extended period, for instance by the user falling asleep, controls should be adjusted to a setting recommended for continuous use.
- Do not immerse the device in water or other liquids. If liquid does enter the device, disconnect the power supply immediately.
- Do not use the device in a wet environment (e.g. in the bathroom or similar).
- Do not keep or place any electrical device on a surface where it is in danger of falling into a bathtub or sink.
- Do not use the device while you are sleeping or lying in bed. Danger of burns or heat stroke!
- The device is not suitable for medical use (e.g. in hospitals).
- Very long periods of use can cause overheating. Always allow the appliance to cool down before using it again.
- Never operate the appliance unattended.
- Do not attach safety pins or other pointed or sharp objects to the appliance or prick it.
- Do not cover the unit when it is on. Never use it under blankets or pillows. There is a risk of fire, electric shock and injury.
- Never store or use the appliance near an electric cooker or other heat sources.

Maintenance and cleaning

- Do not repair the unit yourself in the event of a fault. Repairs may only be carried out by an authorised dealer or a suitably qualified person.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- When storing the appliance, allow it to cool down before storing it.
- Do not place any objects on top of the item during storage to avoid sharp kinks.
- Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.
- Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, contact the customer service before switching it on again.

Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre.
The following parts are included:

- 1 **medisana** Heated seat pad **OL 600 / OL 650**
- 1 Short instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

WARNING
Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children!
Risk of suffocation!

Operating

1. Connect the USB plug ❸ on the heat pad to the USB socket on the power bank.
2. Lay out the heating pad according to your needs, e.g. on a bench or a garden chair.
3. Press the on/off button ❶ to switch the unit on. The heat switches on at the lowest level.
4. By long pressing the on/off button ❶, you can switch between heat levels 1, 2 or 3 and switch the appliance off with another press. ON (lowest level) > medium level > highest level > OFF.
5. The appliance switches off automatically after 20 minutes.

If necessary, stow the powerbank in the integrated pocket with velcro closure ❷.

Powerbank

The rechargeable powerbank* must be fully charged before first use. To do this, use a fitting adapter with 5V USB output socket and a USB cable.

** Powerbank not included in scope of delivery*

Troubleshooting

If there is no function AT ALL after switching on, please check whether the power supply is correctly established. If this is the case, the device is defective. Please do not use the device and contact the service center.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning, disconnect the power supply and allow the appliance to cool down for at least 10 minutes.
- Keep the cable and control unit away from heat, hot surfaces, moisture and liquids.
- Do not wring or rub the product during or after cleaning!
- May not be bleached, ironed or dry cleaned!
- Do not use the article again until it is completely dry.
- Untwist the cable if it is twisted.
- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.
- You may wash the cover in a normal wash at max. 30 °C. Follow the notes on the label!

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Do not dispose of old batteries resp. the powerbank with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical specifications

Name and model:	**medisana** Heated seat pad **OL 600 / OL 650**
Automatic switch-off:	20 min.
Storage conditions:	Laid out flat, clean and dry
Dimensions approx.:	400 x 400 x 25 mm
Weight approx.:	0.32 kg
Art. number:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
EAN number:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right for technical and design changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not limited by our warranty set out below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.

2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.

3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.

4. The following is excluded under the warranty:
   a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.

   b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.

   c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.

   d. Accessories which are subject to normal wear and tear.

5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.

NL/FR

medisana®

NL Gebruiksaanwijzing
Warmtezitkussen OL 600 / OL 650

❶ Aan-uitknop
❷ Geïntegreerd zakje voor powerbank
❸ USB-stekker

Legenda

Steek geen naalden in het product!

Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar!

De hoes kan op max. 30 °C met een normaal wasprogramma worden gewassen! Let op de voorschriften op het etiket!

Warmtekussen: Niet wassen!

Niet bleken!

Het product mag niet in de droogtrommel

Niet strijken!

Niet uitwringen!

Niet chemisch reinigen!

BELANGRIJK!
Het niet-nakomen van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen of schade aan het product.

WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijke verwondingen van de gebruiker te voorkomen.

ATTENTIE
Deze instructies moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen.

TIP
Deze tips geven u nuttige, aanvullende informatie over de installatie of het gebruik.

LOT LOT-nummer

Fabrikant

Droog houden

Recyclingsymbolen / codes: Deze dienen om informatie te geven over het materiaal, het juiste gebruik van het product en de recycling.

60276/60284 OL600/OL650 04-Jan-2024 Ver. 1.2

NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiks-aanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

over de voeding
- Let op dat het warmtekussen is uitgeschakeld voor u het aansluit op de stroomtoevoer en dat de op het etiket vermelde elektrische spanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnet.
- Schakel het product na gebruik altijd uit met de knop op de bedieningsunit en koppel de voeding los.
- Trek niet aan het snoer, draai het product niet aan het snoer en til het niet op aan het snoer.
- Wanneer de snoeren en de bedieningsunit van het product niet veilig zijn geplaatst, brengt dat risico's met zich mee. Zo kan iemand erin vast komen te zitten of erop gaan staan en bestaat het risico op verwurging of struikelen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om tiewraps en elektriciteitssnoeren veilig te plaatsen.

voor bijzondere personen
- Gebruik het product niet bij kinderen, mindervaliden of slapende personen en evenmin bij mensen die ongevoelig zijn voor warmte en niet kunnen reageren op een oververhitting.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het product en de mogelijke gevaren.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Kinderen die jonger zijn dan 3 jaar mogen dit product niet gebruiken, omdat ze niet in staat zijn te reageren op oververhitting.
- Het product mag niet worden gebruikt door jonge kinderen vanaf 3 jaar, tenzij één van de ouders of verzorgers de bedieningselementen vooraf heeft ingesteld of het kind voldoende is geïnstrueerd wat betreft het veilige gebruik van de bedieningselementen.
- Overleg met uw arts voor u het product gaat gebruiken als u twijfels heeft omtrent uw gezondheid.

over het gebruik van het apparaat
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Controleer voor elk gebruik zorgvuldig of er sporen van slijtage en/of beschadigingen zichtbaar zijn. Gebruik het product niet als u slijtage, beschadigingen of tekenen van onjuist gebruik constateert.
- Controleer of de voeding goed is aangesloten in geval van een storing. Open het product niet. Het bevat geen onderdelen die door de consument moeten worden schoongemaakt of onderhouden.
- Gebruik het product alleen op de juiste plaats, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt als het gevouwen of geknikt is.
- Wanneer het product naar verwachting gedurende een langere tijd wordt gebruikt, bijv. wanneer de gebruiker gaat slapen, moet de warmtestand worden ingesteld zoals wordt geadviseerd bij een continu gebruik (laagste stand).
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen. Koppel direct de voeding los als er toch vocht in het product is gekomen.
- Gebruik het product niet als het nat is en gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer o.i.d.).
- Plaats geen elektrische apparaten op plekken waar ze in een badkuip of een wastafel zouden kunnen vallen.
- Gebruik het product niet als u slaapt of in bed ligt. Risico op verbranding of een hitteberoerte!
- Het product is niet bestemd voor medisch gebruik (bijv. in ziekenhuizen).
- Zeer lang ononderbroken gebruik kan leiden tot oververhitting. Laat het product altijd eerst afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
- Zet het product nooit aan zonder toezicht.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan het product worden vastgemaakt of in het product worden gestoken.
- Bedek het product niet als het ingeschakeld is. Gebruik het in geen geval onder dekens of kussens. Dat zou kunnen leiden tot brand, een elektrische schok of letsel.
- Gebruik of bewaar het product nooit naast een fornuis of een andere warmtebron.

onderhoud en schoonmaken
- Repareer het product niet zelf wanneer er zich een storing voordoet. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende speciaalzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon.
- Kinderen mogen het warmtekussen niet schoonmaken of gebruikersonderhoud uitvoeren zonder dat er toezicht op wordt gehouden.
- Laat het product eerst afkoelen voor u het opbergt.
- Voorkom scherpe knikken en leg geen voorwerpen op het product wanneer het is opgeborgen.
- Beschadig het product niet door er voorwerpen op te leggen als het is opgeborgen.
- Controleer regelmatig of er zichtbare sporen van slijtage of beschadigingen zijn aan het product. Wanneer dergelijke sporen zichtbaar zijn, is het product niet correct gebruikt of werkt het niet goed. Neem contact op met de klantenservice voor u het opnieuw gaat gebruiken.

Levering
Controleer eerst of het product compleet en onbeschadigd is. Neem het product bij twijfel niet in gebruik en neem contact op met uw verkoper of uw servicedienst.
Meegeleverd:
- 1 **medisana** warmtezitkussen **OL 600 / OL 650**
- 1 beknopte handleiding

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

WAARSCHUWING
Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen!
Kans op verstikking!

Gebruik
1. Steek de USB-stekker ❸ aan het warmtekussen in de USB-poort van de powerbank.
2. Leg het warmtekussen op een plek naar keuze, bijv. op een bank of een tuinstoel.
3. Druk op de aan-uitknop ❶ om het warmtekussen in te schakelen. Het kussen begint op de laagste warmtestand.
4. Door lang op de aan-uitknop ❶ te drukken, kunt u switchen tussen de warmtestanden 1, 2 of 3 en door nogmaals te drukken het warmtekussen uitschakelen. AAN (laagste stand) > middelste stand > hoogste stand > UIT
5. Het product schakelt na 20 minuten automatisch uit.

Stop de powerbank desgewenst in het geïntegreerde zakje met klittenbandsluiting ❷.

Powerbank
De oplaadbare powerbank* moet voor het eerste gebruik volledig worden opgeladen. Gebruik hiervoor een adapter met een 5V USB-uitgang en een USB-kabel.

** Powerbank niet meegeleverd*

Problemen en oplossingen
Controleer of de voeding goed is aangesloten als het product, nadat het is ingeschakeld, helemaal GEEN reactie laat zien. Wanneer dat het geval is, is het product defect. Gebruik het niet en neem contact op met een servicedienst.

Schoonmaken en onderhoud
- Koppel de voeding los en laat het product minstens 10 minuten afkoelen voor u het gaat schoonmaken.
- Stel het snoer en de bedieningsunit niet bloot aan hoge temperaturen, hete oppervlakken, vocht of vloeistoffen.
- Het product tijdens of na het schoonmaken niet uitwringen of wrijven!
- Mag niet worden gebleekt, gestreken of chemisch worden gereinigd!
- Gebruik het product pas weer als het helemaal droog is.
- Haal het snoer zo nodig uit de knoop.
- Bewaar het product op een schone en droge plaats, vouw het niet dubbel en leg er niets bovenop.
- De afneembare hoes kan op max. 30 °C met een normaal wasprogramma worden gewassen! Let op de voorschriften op het etiket!

Weggooien
Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, om het even of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een afvalbrengstation of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Gooi gebruikte batterijen / Powerbank niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Technische gegevens

Naam en model:	**medisana** warmtezitkussen **OL 600 / OL 650**
Autom. uitschakeling:	na 20 minuten
Bewaaromstandigheden:	niet dubbelvouwen, schoon en droog bewaren
Afmetingen ca.:	400 x 400 x 25 mm
Gewicht ca.:	0,32 kg
Artikelnr.:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
EAN-nr.:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

In het kader van continue productverbeteringen behouden wij ons technische wijzigingen en wijzigingen qua vormgeving voor.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op www.medisana.com

Garantie- en reparatievoorwaarden
Onze hieronder beschreven garantie heeft geen beperkende invloed op uw wettelijke rechten. Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw speciaalzaak of direct met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

1. Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.

2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.

3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode van het product of de vervangen onderdelen niet verlengd.

4. Van garantie zijn uitgesloten:
- **a.** alle schades die zijn ontstaan door onjuist gebruik, bijv. door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
- **b.** schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde.
- **c.** transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de gebruiker of bij het opsturen naar de servicedienst.
- **d.** onderdelen die normale slijtage vertonen.

5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het product is ook uitgesloten, wanneer de schade aan het product wordt erkend als garantie.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DUITSLAND

De contactgegevens van de servicedienst staan vermeld op de losse bijlage.

NL/FR

medisana®

FR Mode d'emploi - Coussin chauffant de siège OL 600 / OL 650

❶ Bouton marche/arrêt
❷ Sac intégré pour la batterie externe
❸ Prise USB

Explication des symboles

N'enfoncez pas d'aiguille dans l' article !

Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans !

La housse peut être lavée à max. 30°C ! Suivez les instructions sur l'étiquette !

Coussin chauffant : Ne pas laver!

Ne pas blanchir !

Ne pas passer cet article au sèche-linge !

Ne pas repasser !

Ne pas essorer !

Ne pas nettoyer à sec !

IMPORTANT !
Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter tout risque de blessure à la personne.

ATTENTION
Ces instructions doivent être respectées pour éviter tout dommage à l'appareil.

REMARQUE
Ces instructions constituent un complément d'informations utiles sur l'installation ou l'utilisation.

LOT Numéro de LOT

Fabricant

Garder au sec

Symboles/codes de recyclage :
Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.

FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.

Concernant l'alimentation électrique

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, assurez-vous qu'il est en position éteinte et que la tension électrique indiquée sur l'étiquette correspond à celle du secteur.
- Éteignez toujours l'appareil après utilisation en appuyant sur la touche correspondante de l'unité de commutation et débranchez l'alimentation électrique.
- Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le câble.
- S'ils sont mal agencés, les câbles et l'unité de commande de l'appareil sont susceptibles de créer des enchevêtrements, de provoquer un étranglement, de faire trébucher ou d'être piétinés. L'utilisateur doit s'assurer que les câbles sont bien fixés et que les fils électriques en excès sont bien installés.

Cas particuliers

- Veillez à ne pas utiliser cet appareil sur les enfants, les personnes handicapées ou endormies, ainsi que sur les personnes insensibles à la chaleur, qui pourraient ne pas ressentir toute surchauffe éventuelle.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition qu'elles soient placées sous surveillance ou qu'elles sachent comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers résultant de cette utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 3 ans, car ils sont incapables de réagir à une surchauffe.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants de plus de 3 ans, à moins que les commandes n'aient été préréglées par un parent ou un tuteur ou bien que l'enfant ait reçu des instructions suffisantes sur la manière d'utiliser les commandes en toute sécurité.
- Si vous avez des soucis de santé, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser l'appareil.

Concernant l'utilisation de l'appareil

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi.
- Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que l'article ne présente pas de signes d'usure et/ou de dommages. Ne mettez pas l'appareil en service si vous constatez des traces d'usure, des dommages ou tout autre signe d'usage non conforme.
- Si une erreur se produit, vérifiez que l'alimentation électrique est correctement établie. N'ouvrez pas l'appareil. Il ne contient aucune pièce devant être entretenue par l'utilisateur.
- N'utilisez l'appareil qu'aux endroits prévus, comme décrit dans le présent mode d'emploi.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé lorsqu'il est froissé ou plié.
- S'il est prévu que l'appareil soit utilisé pendant une période prolongée, par exemple si l'utilisateur s'endort, il faut régler le niveau de chaleur sur un réglage adéquat pour un fonctionnement continu (le niveau le plus bas).
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Si du liquide pénètre toutefois dans l'appareil, débranchez immédiatement l'alimentation électrique.
- N'utilisez pas l'appareil mouillé, mais uniquement dans un environnement sec (ne pas utiliser dans la salle de bain ou lieux similaires).
- Ne placez pas les appareils électriques dans des endroits où ils risqueraient de tomber dans une baignoire ou un évier.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous dormez ou que vous êtes allongé(e) dans votre lit. Risque de brûlures ou de coup de chaleur !
- L'appareil n'est pas adapté à un usage médical (par ex. dans les hôpitaux).
- Les longs temps d'utilisation peuvent provoquer des surchauffes. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de l'utiliser à nouveau.
- Dans tous les cas, ne laissez jamais l'appareil en état de marche sans surveillance.
- Veillez à ne pas fixer ou à ne pas enfoncer d'aiguille à nourrice ou tout autre objet pointu ou tranchant sur l'appareil.
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est allumé. Ne l'utilisez jamais sous des couvertures ou des coussins. Il existe un risque d'incendie, de choc électrique et de blessures.
- Ne stockez ou n'utilisez jamais l'appareil près d'une cuisinière électrique ou d'une autre source de chaleur.

pour l'entretien et le nettoyage

- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas vous-même l'appareil. Toute réparation ne doit être effectuée que par un revendeur agréé ou par une personne possédant les qualifications requises.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant de ranger l'appareil, laissez-le d'abord refroidir.
- Ne placez aucun objet sur l'article lorsque vous le rangez afin d'éviter tout contact avec des parties tranchantes.
- N'abîmez pas l'appareil en posant des objets dessus pendant le stockage.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente pas de signes d'usure ou d'endommagement. Si vous notez de tels signes, si l'appareil n'a pas été utilisé correctement ou s'il ne fonctionne pas correctement, contactez le service après-vente avant de le remettre en service.

Contenu de la livraison

Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou le service après-vente.
La livraison inclut :

- 1 Coussin chauffant de siège **medisana OL 600 / OL 650**
- 1 Manuel rapide

Si vous constatez un dommage lié au transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT
Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Il y a risque d'étouffement !

Utilisation

1. Connectez la prise USB ❸ du coussin chauffant à la prise USB de la batterie externe.
2. Installez le coussin chauffant comme vous le souhaitez, par exemple sur un banc ou une chaise de jardin.
3. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ❶ pour allumer l'appareil. La chaleur s'enclenche au niveau le plus bas.
4. En maintenant le bouton marche/arrêt ❶ appuyé, vous pouvez passer d'un niveau de chaleur à l'autre (1, 2 ou 3) et éteindre l'appareil en appuyant à nouveau. MARCHE (niveau le plus bas) > niveau intermédiaire > niveau le plus élevé > ARRÊT
5. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 20 minutes.

Si besoin, rangez la batterie externe dans son sac intégré avec fermeture velcro ❷.

Batterie externe

La batterie externe rechargeable* doit être complètement chargée avant la première utilisation. Pour cela, utilisez un adaptateur avec une prise de sortie USB de 5 V et un câble USB.

** Batterie externe non incluse*

Défaut et correction

Si l'appareil ne réagit PAS après être allumé, veuillez vérifier si l'alimentation électrique est correctement installée. Si tel est le cas, l'article est défectueux. Cessez de l'utiliser et contactez le service après-vente.

Nettoyage et maintenance

- Avant de procéder au nettoyage de l'article, débranchez l'alimentation électrique et laissez refroidir l'article pendant au moins 10 minutes.
- Garder le câble et l'unité de commutation à distance de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides.
- Ne pas essorer ou frotter le produit pendant ou après le nettoyage !
- Ne doit pas être blanchi, repassé ou nettoyé à sec !
- Ne pas utiliser l'article avant qu'il ne soit complètement sec.
- Déroulez le câble s'il est torsadé.
- Gardez l'article déplié dans un endroit propre et sec, sans autre condition.
- La housse amovible peut être lavée à une température maximale de 30 °C en lavage normal ! Suivez les instructions sur l'étiquette !

Remarque concernant l'élimination

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas!
Trouvez où les déposer sur le site www.quefairedemesdechets.fr

Données techniques

Nom et modèle :	Coussin chauffant de siège **medisana OL 600 / OL 650**
Arrêt automatique :	20 minutes
Conditions de stockage :	étendu, propre et sec
Dimensions env. :	400 x 400 x 25 mm
Poids env. :	0,32 kg
N° d'article :	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
EAN n° :	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

Vos droits de garantie légaux ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser directement au commerce spécialisé ou au service à la clientèle. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie de la quittance d'achat.
Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par un ticket de caisse ou une facture.

2. Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.

3. Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil ni pour les composants rem placés.

4. Sont exclus de la garantie :
- **a.** tous les dommages causés par une manipulation in correcte, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi.
- **b.** les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
- **c.** les dommages de transport survenus sur le trajet du fabricant vers l'utilisateur ou lors de l'envoi au service après-vente.
- **d.** les pièces de rechange soumises à l'usure normale.

5. La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse du service après-vente sur la feuille jointe séparée.

ES/IT

medisana®

ES Manual de instrucciones
Cojín de asiento térmico OL 600 / OL 650

❶ Botón de apagado/encendido
❷ Bolsa integrada para la batería externa
❸ Conector USB

Leyenda

¡No inserte agujas en el artículo!

0-3 ¡No apto para niños menores de 3 años!

30 ¡La funda se puede lavar como máx. a 30 °C en el ciclo de lavado normal! ¡Respete las indicaciones de la etiqueta!

Almohadilla eléctrica: ¡No laves!

¡No utilizar lejía!

¡El artículo no debe secarse en la secadora!

¡No planchar! ¡No escurrir!

¡No limpiar en seco!

¡IMPORTANTE!
La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.

ATENCIÓN
Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le proporcionan información adicional útil sobre la instalación o el funcionamiento.

LOT Número de lote

Fabricante

Mantener seco

Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correcto y el reciclaje.

CE

60276/60284 OL600/OL650 04-Jan-2024 Ver. 1.2

ES Indicaciones de seguridad

Lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.

Alimentación eléctrica
- Antes de conectar el aparato a la alimentación eléctrica, asegúrese de que está apagado y de que la tensión eléctrica indicada en la etiqueta coincide con la tensión de su red.
- Después del uso, apague siempre el aparato por medio del botón de la unidad de control y desconéctelo de la alimentación eléctrica.
- No desplace, tire ni gire el aparato utilizando el cable.
- Si los cables y la unidad de control del aparato están mal colocados, pueden enredarse, provocar riesgos de estrangulamiento o tropiezo o pisarse. El usuario debe garantizar que las bridas sobrantes y los cables eléctricos se colocan correctamente.

Personas especiales
- No utilice el aparato en niños, personas discapacitadas, dormidas o insensibles al calor que no puedan reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños menores de 3 años no deben utilizar este aparato, ya que no son capaces de reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Los niños pequeños de más de 3 años no deben utilizar el aparato, a menos que un padre o tutor legal haya ajustado previamente los elementos de mando o el niño haya recibido una formación suficiente sobre cómo operar los elementos de mando con seguridad.
- Si tiene dudas sobre cuestiones de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar el aparato.

Utilización del aparato
- Utilice el aparato solamente para el uso previsto según las instrucciones de uso.
- En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- Cada vez que vaya a utilizar el artículo, revíselo cuidadosamente para comprobar si presenta indicios de desgaste y/o daños. No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desgaste, daños o signos de un uso inadecuado.
- Si se produce un error, compruebe que se ha conectado correctamente a la alimentación eléctrica. No abra el aparato. No contiene ninguna pieza que requiera limpieza ni mantenimiento por parte del usuario.
- Utilice el aparato solo en el lugar correcto, tal como se describe en este manual de instrucciones.
- La almohadilla térmica no debe utilizarse plegada o doblada.
- Si prevé utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, p. ej., mientras el usuario se duerme, ajuste el nivel de calor en el nivel recomendado para el funcionamiento continuo (nivel más bajo).
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. En caso de que entre líquido en el aparato, desconecte inmediatamente la alimentación eléctrica.
- No utilice el aparato si está húmedo y hágalo siempre en un entorno seco (no en el cuarto de baño o similares).
- No coloque aparatos eléctricos en lugares donde exista riesgo de que puedan caer en una bañera o un lavabo.
- No utilice el aparato mientras duerme o está tumbado en la cama. ¡Peligro de quemaduras o golpe de calor!
- Este aparato no es adecuado para uso médico (p. ej., en hospitales).
- Períodos de uso muy prolongados pueden provocar un sobrecalentamiento. Espere siempre a que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- No deje nunca el aparato desatendido mientras se encuentra en funcionamiento.
- No deben fijarse ni insertarse en el aparato imperdibles ni otros objetos puntiagudos o afilados.
- No cubra el aparato cuando está conectado. No lo utilice nunca debajo de mantas o almohadas. Peligro de incendio, descarga eléctrica y lesiones.
- No guarde ni utilice nunca el aparato al lado de una cocina eléctrica o de otras fuentes de calor.

Mantenimiento y limpieza
- No repare personalmente ninguna avería que se produzca en el aparato. La reparación solo debe ser realizada por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Antes de guardar el aparato, espere a que se enfríe.
- Cuando guarde el artículo, no coloque ningún objeto sobre el mismo para evitar dobleces excesivamente marcadas.
- No dañe el aparato poniendo objetos sobre él durante el almacenamiento.
- Compruebe regularmente que el aparato no presenta muestras de desgaste o daños. Si hubiera algún indicio de este tipo o el aparato no se hubiera usado de modo correcto, o si no funcionara correctamente, contacte con el servicio de atención al cliente antes de ponerlo de nuevo en funcionamiento.

Volumen de suministro
En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en funcionamiento y contacte con su vendedor o centro de servicio.
El volumen de suministro incluye:
- 1 cojín de asiento térmico **medisana OL 600 / OL 650**
- 1 guía rápida

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

ADVERTENCIA
¡Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños!
¡Peligro de asfixia!

Utilización
1. Conecte el conector USB ❸ de la almohadilla térmica con el puerto USB en la batería externa.
2. Coloque la almohadilla térmica según sus necesidades, p. ej., en un banco o en una silla de jardín.
3. Pulse el botón de encendido/apagado ❶ para encender el aparato. El calor se enciende en el nivel más bajo.
4. Una pulsación prolongada del botón de encendido/apagado ❶ le permite cambiar entre los niveles de calor 1, 2 o 3 y apagar el aparato al volver a pulsarlo. ENCENDIDO (nivel más bajo) > nivel medio > nivel más alto > APAGADO
5. El aparato se apagará automáticamente después de 20 minutos.

En caso necesario, almacene la batería externa en la bolsa integrada con cierre de velcro ❷.

Batería externa
La batería externa recargable* debe cargarse por completo antes del primer uso. Utilice para ello un adaptador con una toma de salida USB de 5 V y un cable USB.

** La batería externa no está incluida en el volumen de suministro*

Errores y subsanación de errores
Si el aparato no muestra NINGUNA reacción después de encenderlo, compruebe si está correctamente conectado a la alimentación eléctrica. Si es así, el artículo está defectuoso. No lo utilice y contacte con un centro de servicio técnico.

Limpieza y cuidados
- Antes de limpiar el artículo, desconéctelo del suministro eléctrico y deje que se enfríe al menos 10 minutos.
- Mantenga el cable y la unidad de conmutación alejados del calor, de superficies calientes, de la humedad y de los líquidos.
- ¡No escurrir ni frotar el producto durante o después del lavado!
- ¡No utilizar lejía, no planchar ni lavar en seco!
- Espere a que el artículo esté completamente seco antes de volver a utilizarlo.
- Suelte el cable si está retorcido.
- Para guardar el artículo, extiéndalo en un lugar limpio y seco y no coloque nada encima.
- ¡La funda extraíble se puede lavar como máx. a 30 °C en el ciclo de lavado normal! ¡Respete las indicaciones de la etiqueta!

Eliminación
Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. No arroje las pilas usadas (batería externa) a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o deposítelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Datos técnicos

Nombre y modelo:	Cojín de asiento térmico **medisana OL 600 / OL 650**
Desconexión automática: 20 minutos	
Condiciones de almacenamiento: extendido, limpio y seco	
Dimensiones aprox.:	400 x 400 x 25 mm
Peso aprox.:	0,32 kg
N.º de artículo:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
N.º EAN:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en www.medisana.com

Condiciones de garantía y reparación
Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra.
Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.

2. Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanan gratuitamente dentro del plazo de garantía.

3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.

4. La garantía no incluye:
- **a.** Daños debidos a una manipulación inadecuada, p. ej. debidos a la inobservancia de las instrucciones de uso.
- **b.** Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
- **c.** Daños de transporte sufridos durante el transporte desde el fabricante al usuario o durante el envío al centro de atención al cliente.
- **d.** Los recambios sometidos a un desgaste normal.

5. También se excluye cualquier responsabilidad por daños secundarios directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALEMANIA

Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

ES/IT

medisana®

IT **Istruzioni per l'uso**
Cuscino riscaldante OL 600 / OL 650

❶ Pulsante ON/OFF
❷ Tasca integrata per power bank
❸ Presa USB

Spiegazione dei simboli

Non trafiggere con aghi il prodotto!

Non adatto a bambini al di sotto dei 3 nni!

La copertura può essere lavata a max. a 30 °C con lavaggio normale! Consultare le indicazioni sull'etichetta!

Termoforo:
Non lavare!

Non candeggiare!

Non asciugare nell'asciugatrice!

Non stirare!

Non strizzare!

Non lavare con agenti chimici!

IMPORTANTE!
Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni al dispositivo.

AVVERTENZA
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.

ATTENZIONE
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare il dispositivo.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per l'installazione o per l'utilizzo.

LOT Numero di LOTTO

Produttore

Tenere asciutto

Simboli di riciclaggio / Codici:
questi servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo

IT Indicazioni per la sicurezza

Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.

Alimentazione elettrica
- Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione di corrente, accertarsi che sia spento e che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Dopo l'utilizzo, spegnere sempre il dispositivo con il tasto che si trova sull'unità di comando e staccarlo dall'alimentazione elettrica.
- Non trasportare, tirare o girare il dispositivo tenendolo per il cavo.
- Il cavo e l'unità di commutazione del dispositivo possono causare pericoli di impigliamento, strangolamento, inciampo o di calpestio se non disposti correttamente. L'utilizzatore deve assicurarsi che le fascette in eccesso e il cablaggio elettrico siano posati correttamente.

Soggetti particolari
- Non utilizzare mai il dispositivo con bambini, persone disabili o addormentate né con persone insensibili al calore, che non sono in grado di reagire a un surriscaldamento.
- Il presente dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, se vigilate o se sono state istruite in merito al corretto utilizzo del dispositivo e in merito ai pericoli che ne possono derivare.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni non devono utilizzare il dispositivo in quanto non sono in grado di reagire al surriscaldamento.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini di età superiore ai tre anni a meno che i comandi non siano stati preimpostati da un genitore o da un tutore o il bambino sia stato adeguatamente istruito sul funzionamento sicuro dei comandi.
- In caso di problemi di salute, prima dell'utilizzo consultare il proprio medico.

Per il funzionamento del dispositivo
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso.
- In caso di modifica della destinazione d'uso, il diritto alla garanzia decade.
- Prima di ogni utilizzo controllare attentamente che il dispositivo non presenti segni di usura e/o di danneggiamento. Non mettere in funzione il dispositivo se si riscontrano usura, danneggiamenti o segni di uso improprio.
- Se si verifica un errore, verificare che l'alimentazione elettrica sia stabilita correttamente. Non aprire il dispositivo. Questo contiene dei piccoli componenti che devono essere puliti o sottoposti a manutenzione da parte dell'utilizzatore.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente sul punto corretto, come descritto in queste istruzioni per l'uso.
- Il cuscino riscaldante non deve essere piegato o ripiegato.
- Se si prevede che il dispositivo venga utilizzato per un lungo periodo di tempo, per es. quando l'utente si addormenta, il controllo del livello di calore dovrebbe essere impostato su un'impostazione raccomandata per il funzionamento continuo (livello più basso).
- Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Nel caso penetrasse del liquido nel dispositivo, staccare immediatamente l'alimentazione elettrica.
- Utilizzare il dispositivo non umido e solo in ambiente asciutto (non in bagno o ambiente simile).
- Non posizionare i dispositivi elettrici in punti in cui c'è il pericolo che possano cadere nella vasca da bagno oppure nel lavandino.
- Non utilizzare il dispositivo durante il sonno o stando sdraiati a letto. Pericolo di scottatura o di colpo di calore!
- Il prodotto non è destinato all'uso medico (per es. negli ospedali).
- Tempi di utilizzo estremamente prolungati possono provocare surriscaldamento. Lasciare sempre raffreddare completamente il dispositivo prima di riutilizzarlo.
- Non lasciare mai il dispositivo acceso incustodito.
- Non applicare o inserire nel dispositivo spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o taglienti.
- Non coprire il dispositivo quando è acceso. Non utilizzarlo mai sotto coperte o cuscini. C'è il pericolo di incendio, scosse elettriche e lesioni.
- Non conservare oppure utilizzare mai il dispositivo accanto ad un fornello elettrico o altre fonti di calore.

Manutenzione e pulizia
- In caso di guasto non riparare mai direttamente il dispositivo. L'intervento di riparazione può essere eseguito solo da un distributore autorizzato o da persona qualificata.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Per conservare il dispositivo lasciarlo raffreddare prima di ripiegarlo.
- Per la conservazione non disporre alcun oggetto sul prodotto, per evitare piegature a gomito.
- Non danneggiare il dispositivo poggiando degli oggetti sopra allo stesso quando è stipato.
- Controllare regolarmente il dispositivo per eventuali segni di usura o danneggiamenti. Se ci sono questi segni o se il dispositivo non è stato utilizzato correttamente o non funziona correttamente, rivolgersi al servizio clienti prima di rimetterlo in funzione.

Fornitura
Controllare innanzitutto se il dispositivo è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.
La fornitura comprende:
- 1 Cuscino riscaldante **OL 600 / OL 650 medisana**
- 1 Breve guida

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

AVVERTENZA
Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio!
Pericolo di soffocamento!

Utilizzo
1. Collegare la presa USB ❸ sul cuscino riscaldante con la porta USB sulla power bank.
2. Disporre il cuscino riscaldante secondo le esigenze, per es. su una panca o una sedia da giardino.
3. Premere il pulsante ON/OFF ❶ per accendere il dispositivo. Il calore si accende sul livello più basso.
4. Premendo a lungo il pulsante ON/OFF ❶ è possibile commutare tra i livelli di calore 1, 2 o 3 e spegnere il dispositivo con un'ulteriore pressione. ON (livello più basso) > livello medio > livello più alto > OFF
5. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 20 minuti.

Se necessario immagazzinare la power bank nella tasca integrata con chiusura a strappo ❷.

Power bank
La power bank ricaricabile* deve essere caricata completamente prima di essere utilizzata la prima volta. Utilizzare un adattatore con una presa di uscita USB 5V ed il cavo USB.

** Il power bank non è compreso nella fornitura*

Errore e rimedio
Se dopo l'accensione il dispositivo non dovesse avere NESSUNA reazione, controllare se l'alimentazione elettrica è stata stabilita correttamente. In tal caso il prodotto è guasto. Non utilizzarlo e contattare un servizio assistenza.

Pulizia e manutenzione
- Prima di pulire il prodotto, staccare l'alimentazione elettrica e fare raffreddare il dispositivo almeno 10 minuti.
- Tenere il cavo di rete ed il commutatore lontani da fonti di calore, da superfici calde, da umidità e liquidi.
- Non strizzare o strofinare il prodotto durante o dopo la pulizia!
- Non può essere candeggiato, stirato o lavato a secco!
- Riutilizzare il prodotto solo quando è perfettamente asciutto.
- Srotolare il cavo nel caso sia attorcigliato.
- Conservare il prodotto aperto, senza ulteriore copertura, in luogo pulito e asciutto.
- Il rivestimento rimovibile può essere lavato al max. a 30 °C con lavaggio normale! Consultare le indicazioni sull'etichetta!

Smaltimento
Questo apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti i dispositivi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Non gettare le pile esaurite / power bank nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Dati tecnici

Nome e modello:	Cuscino riscaldante **medisana OL 600 / OL 650**
Spegnimento automatico:	20 minuti
Condizioni di conservazione:	steso, in luogo pulito e asciutto
Dimensioni ca.:	400 x 400 x 25 mm
Peso ca.:	0,32 kg
N° articolo:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
Cod. EAN:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e strutturali.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com.

Condizioni di garanzia e riparazione
I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario spedire l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.

2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.

3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.

4. Sono esclusi dalla garanzia:
- **a.** tutti i danni derivanti da uso improprio, per es. da mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
- **b.** Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
- **c.** Danni da trasporto, che si sono verificati nel tragitto dal produttore al consumatore o in occasione della pedizione al servizio di assistenza.
- **d.** Ricambi soggetti a normale usura.

5. E' esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio, anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come attuazione della garanzia.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANIA

L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile nella scheda separata in allegato.

PT/GR

medisana®

PT Manual de instruções - Almofada de aquecimento para assento OL 600 / OL 650

❶ Botão ligar/desligar
❷ Bolsa integrada para Powerbank
❸ Cabo USB

Explicação dos símbolos

Não espete agulhas no artigo!

Não é indicado para crianças com menos de 3 anos de idade!

A fronha pode ser lavada a, no máximo, de 30 °C no programa de lavagem normal! Tenha em atenção as indicações na etiqueta!

Almofada: Não lavar!

Não utilizar lixívia!

Não é permitido secar o artigo na máquina de secar roupa!

Não passar a ferro!

Não torcer!

Não limpar a seco!

IMPORTANTE!
A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.

AVISO
Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis sobre a instalação ou o funcionamento.

LOT Número de lote

Fabricante

Manter seco

Símbolos de reciclagem/códigos:
Estes servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.

CE

60276/60284 OL600/OL650 04-Jan-2024 Ver. 1.2

PT Indicações de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.

Relativamente à alimentação elétrica

- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que este está desligado e que a tensão elétrica indicada na etiqueta está em conformidade com a tensão da sua rede.
- Após a utilização, desligue o aparelho sempre através do botão na unidade de comando e separe-o da alimentação elétrica.
- Nunca transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo.
- Uma disposição incorreta do cabo e/ou da unidade de comando do aparelho pode causar o risco de emaranhamento, de estrangulamento, de tropeçar ou de pisar. O utilizador deve assegurar que as braçadeiras de cabos em excesso e os cabos elétricos sejam dispostos de forma segura.

para pessoas com necessidades especiais

- Não utilize o dispositivo em crianças, pessoas com deficiências ou que estejam a dormir, nem em pessoas sem sensibilidade térmica, que não tenham capacidade de reagir a um sobreaquecimento.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- As crianças com idade inferior a 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que são incapazes de reagir a um sobreaquecimento.
- As crianças pequenas com mais de 3 anos de idade não podem utilizar o aparelho, a menos que os elementos de comando tenham sido pré-ajustados de forma adequada por um progenitor ou um tutor, ou que a criança tenha sido suficientemente instruída acerca da utilização segura dos elementos de comando.
- Se tiver alguma dúvida ou problema de saúde, consulte o seu médico antes da utilização.

Relativamente à operação do aparelho

- Utilize o aparelho apenas para o fim previsto, tal como indicado no manual de instruções.
- Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Antes de cada utilização, verifique cuidadosamente o artigo quanto a eventuais indícios de desgaste e/ou danos antes de cada utilização. Não coloque o aparelho em funcionamento se detetar sinais de desgaste, danos ou indícios de uma utilização incorreta.
- Se ocorrer um erro, verifique se a alimentação elétrica está corretamente estabelecida. Nunca abra o aparelho. Este não contém peças que necessitem de limpeza ou de manutenção por parte do utilizador.
- Utilize o aparelho apenas no local correto, tal como descrito no presente manual de instruções.
- A almofada de aquecimento não pode ser utilizada dobrada ou com vincos.
- Se se prevê que o aparelho vai ser utilizado durante um longo período de tempo, p. ex, se o utilizador adormecer, o controlo do nível de calor deve ser configurado para um funcionamento contínuo (nível mais baixo).
- Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se, contudo, alguma vez entrar líquido no aparelho, separe-o imediatamente da alimentação elétrica.
- Não use o aparelho se este estiver húmido e utilize-o apenas em ambientes secos (não utilizar na casa de banho ou semelhante).
- Não coloque aparelhos elétricos em locais onde haja o risco de caírem numa banheira ou num lavatório.
- Não utilize o aparelho enquanto estiver a dormir ou deitado na cama. Perigo de queimaduras ou de golpe de calor!
- O aparelho não se destina à utilização para fins médicos (por exemplo, em hospitais).
- Períodos muito longos de utilização podem causar um sobreaquecimento. Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de voltar a utilizá-lo.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
- É proibido aplicar ou espetar alfinetes de segurança ou outros objetos afiados ou pontiagudos no aparelho.
- Não cubra o aparelho quando este estiver ligado. Nunca utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Existe o perigo de incêndio, de choque elétrico e de ferimentos.
- Nunca guarde nem utilize o aparelho ao lado de um fogão elétrico ou de outras fontes de calor.

Relativamente à manutenção e limpeza

- Em caso de avaria, não repare o aparelho por iniciativa própria. A reparação deve ser feita exclusivamente por um revendedor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- limpeza e a manutenção que diz respeito ao utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Deixe arrefecer o aparelho antes de o guardar.
- Durante o armazenamento, não coloque objetos sobre o artigo a fim de evitar vincos acentuados.
- Quando armazenado e de forma a não danificar o aparelho, não coloque objetos por cima do mesmo.
- Verifique regularmente se o aparelho tem sinais de desgaste ou danos. Caso o aparelho apresente esse tipo de sinais, não tinha sido utilizado corretamente ou não funcione corretamente, dirija-se ao serviço de apoio ao cliente antes de o voltar a utilizar novamente.

Volume de fornecimento

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência.
O volume de fornecimento inclui:

- 1 Almofada de aquecimento para assento **medisana OL 600 / OL 650**
- 1 Guia de consulta rápida

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

AVISO
Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!

Utilização

1. Ligue o cabo USB ❸ da almofada de aquecimento à entrada USB no Powerbank.
2. Use a almofada de aquecimento de acordo com as suas necessidades, colocando-a num banco ou numa cadeira de jardim, p. ex..
3. Prima o botão de ligar/desligar ❶ para ligar o aparelho. O aquecimento liga-se no nível mais baixo.
4. Ao premir prolongadamente o botão ligar/desligar ❶ pode alternar entre os níveis 1, 2 ou 3 e desligar o aparelho premindo mais uma vez. LIGAR (nível mais baixo) > nível médio > nível mais alto > DESLIGAR
5. O aparelho desliga-se automaticamente após 20 minutos.

Quando necessário, guarde o Powerbank na bolsa integrada com fecho de velcro ❷.

Powerbank

O powerbank recarregável* deve ser completamente carregado antes da primeira utilização. Para o carregamento utilize um adaptador com uma saída USB de 5V e um cabo USB.

** Powerbank não incluído no volume de fornecimento*

Erros e resolução

Se o aparelho não mostrar NENHUMA reação depois de ser ligado, verifique se está corretamente ligado à alimentação elétrica. Se for o caso, o artigo tem defeito. Não o volte a utilizar e entre em contacto com um centro de assistência.

Limpeza e conservação

- Antes de limpar o artigo, desligue o aparelho da alimentação elétrica e deixe-o arrefecer durante, no mínimo, 10 minutos.
- Mantenha os cabos e a unidade de controlo afastados do calor, de superfícies quentes, humidade e líquidos.
- Não torça ou esfregue o aparelho durante ou depois da limpeza!
- Não utilizar lixívia, não passar a ferro nem limpar a seco!
- Volte a utilizar o artigo apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- Para guardar o artigo, pouse-o estendido num local limpo e seco, e não coloque nada por cima.
- A fronha pode ser lavada a uma temperatura máx. de 30 °C no programa de lavagem normal! Tenha em atenção as indicações na etiqueta!

Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Não elimine as pilhas vazias / powerbank através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor.

Dados técnicos

Nome e modelo:	Almofada de aquecimento para assento **medisana OL 600 / OL 650**
Desconexão automática:	20 minutos
Condições de armazenamento:	estendido, limpo e seco
Dimensões aprox.:	400 x 400 x 25 mm
Peso aprox.:	0,32 kg
N.º de artigo:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
N.º EAN:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com

Condições de garantia e reparação

Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Para acionar a garantia, contacte a sua loja da especialidade ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.
Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data da compra. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.

2. Os defeitos resultantes de defeitos de material ou de fabrico são eliminados gratuitamente dentro do prazo da garantia.

3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do equipamento ou de qualquer peça sobressalente.

4. Exclui-se da garantia:
- **a.** qualquer dano causado pela utilização indevida, por exemplo, devido à inobservância das instruções de uso.
- **b.** Danos provocados por reparações ou intervenções do comprador ou de terceiros não autorizados.
- **c.** danos resultantes do transporte, que ocorram no trajeto entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
- **d.** Peças sobressalentes sujeitas a um desgaste normal.

5. Exclui-se a responsabilidade por danos provocados direta ou indiretamente pelo aparelho, mesmo quando o dano no aparelho possa ser reconhecido como uma reclamação de garantia.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALEMANHA

Pode consultar o endereço do centro assistência na folha anexada em separado.

PT/GR

medisana®

GR Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης - Ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι καθίσματος OL 600 / OL 650

❶ Κουμπί On/Off
❷ Ενσωματωμένη θήκη για το Powerbank
❸ βύσμα USB

Επεξήγηση συμβόλων

Μην εισάγετε βελόνες στο προϊόν!

Προϊόν ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών!

Η επένδυση πλένεται στο πρόγραμμα για κανονικά σε μέγ. θερμοκρασία 30 °C! Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις στην ετικέτα!

θερμαινόμενο ηλεκτρικό μαξιλάρι: Μην πλένετε!

Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή λευκαντικές ουσίες!

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να στεγνώνει σε στεγνωτήριο!

Να μη σιδερώνεται! Μη στύβετε!

Να μην υποβάλλεται σε χημικό αρισμό!

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Η μη τήρηση των προκείμενων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αυτές οι υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.

LOT Αριθμός παρτίδας

Κατασκευαστής

Διατηρείτε το στεγνό

Σύμβολα Recycling / Codes: Αποσκοπούν στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωσή του.

CE

GR Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.

Σχετικά με την τροφοδοσία ρεύματος
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή σας στην παροχή ρεύματος διασφαλίστε πως βρίσκεται στη θέση εκτός λειτουργίας και πως η αναγραφόμενη στην ετικέτα ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί σε αυτή του δικτύου παροχής.
- Μετά τη χρήση απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή με το πλήκτρο στη μονάδα χειρισμού και αποσυνδέετε την από την παροχή ρεύματος.
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Εάν τα καλώδια και η μονάδα χειρισμού της συσκευής δεν διευθετηθούν σωστά υπάρχει κίνδυνος να στραγγαλιστεί, να σκοντάψει, να μπερδευτεί κανείς σε αυτά ή να τα πατήσει. Ο χρήστης οφείλει να φροντίζει για τη σωστή τοποθέτηση μη απαραίτητων κλιπ στερέωσης καλωδίων και των ηλεκτρικών καλωδίων.

Σχετικά με άτομα με ιδιαιτερότητες
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε παιδιά, άτομα με αναπηρία ή άτομα που κοιμούνται καθώς και σε άτομα με μειωμένη αίσθηση θερμού που δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εφόσον δεν διαθέτουν την ικανότητα αντίδρασης στην υπερθέρμανση.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από μικρά παιδιά άνω των τριών ετών εκτός εάν τα στοιχεία χειρισμού έχουν προρυθμιστεί από τους γονείς ή τον κηδεμόνα ή το παιδί έχει εκπαιδευτεί επαρκώς στον ασφαλή χειρισμό των στοιχείων χειρισμού.
- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα υγείας, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση, όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Ελέγχετε προσεχτικά το προϊόν πριν από κάθε χρήση για να διαπιστώσετε εάν παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς από χρήση ή/και ζημιές. Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν διαπιστώσετε σημάδια φθοράς, ζημιάς ή ενδείξεις μη ενδεδειγμένης χρήσης.
- Εάν παρουσιαστεί ένα σφάλμα ελέγξτε εάν η τροφοδοσία ρεύματος έχει συνδεθεί σωστά. Μην ανοίγετε τη συσκευή. Δεν περιέχει εξαρτήματα που χρήζουν καθαρισμού ή συντήρησης από τον χρήστη.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο σωστό σημείο, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της ηλεκτρικής θερμοφόρας μαξιλάρι όταν είναι διπλωμένη ή τσακισμένη.
- Εάν η συσκευή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, π.χ. εάν κοιμηθεί ο χρήστης, πρέπει η ρύθμιση βαθμίδων θερμότητας να τεθεί σε μια προτεινόμενη για τη συνεχή λειτουργία ρύθμιση (χαμηλότερη βαθμίδα).
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Εάν παρόλα αυτά διεισδύσει υγρό στη συσκευή αποσυνδέστε αμέσως την τροφοδοσία ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή βρεγμένη και χρησιμοποιείτε την μόνο σε στεγνό περιβάλλον (όχι στο μπάνιο κοκ.).
- Μην τοποθετείτε ηλεκτρικές συσκευές σε σημεία, στα οποία υπάρχει κίνδυνος πτώσης τους στην μπανιέρα ή στον νιπτήρα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κοιμάστε ή είστε ξαπλωμένος/η στο κρεβάτι. Κίνδυνος εγκαυμάτων ή ηλεκτροπληξίας.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για ιατρική χρήση (π.χ. σε νοσοκομεία).
- Η υπερβολική διάρκεια χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση. Αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη τη συσκευή σε λειτουργία.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε στη συσκευή παραμάνες ή να την τρυπάτε με άλλα αιχμηρά αντικείμενα
- Μη σκεπάζετε τη συσκευή όταν είναι ενεργοποιημένη. Σε καμία περίπτωση μην τη χρησιμοποιείτε κάτω από κουβέρτες ή μαξιλάρια. Αυτό ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.
- Ποτέ μη φυλάσσετε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή δίπλα σε μια ηλεκτρική εστία ή άλλες πηγές θερμότητας.

Σχετικά με την τακτική συντήρηση και τον καθαρισμό
- Μην επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή σε περίπτωση βλάβης. Μια επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα ή από άτομο που διαθέτει τις απαιτούμενες τεχνικές δεξιότητες.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Για να φυλάξετε τη συσκευή, αφήστε την πρώτα να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε.
- Κατά την αποθήκευση μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή, για να αποφύγετε το σχηματισμό έντονων πτυχών.
- Μην προκαλέσετε ζημιές στη συσκευή τοποθετώντας επάνω της αντικείμενα κατά την αποθήκευση.
- Ελέγχετε τη συσκευή τακτικά για σημάδια φθορών ή ζημιών. Εάν παρατηρήσετε τέτοια σημάδια ή εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά ή δεν λειτουργεί σωστά, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών πριν τη θέσετε εκ νέου σε λειτουργία.

Περιεχόμενα συσκευασίας
Πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Περιεχόμενα συσκευασίας:
- 1 ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι καθίσματος **medisana OL 600 / OL 650**
- 1 εγχειρίδιο σύντομων οδηγιών

Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!

Χρήση
1. Συνδέστε το βύσμα USB ❸ στο θερμαινόμενο μαξιλάρι με την υποδοχή στο Powerbank.
2. Τοποθετήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι σύμφωνα με τις ανάγκες σας, π.χ. επάνω σε έναν πάγκο ή σε μια καρέκλα κήπου.
3. Πατήστε το κουμπί On/Off ❶, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η θερμότητα ενεργοποιείται στη χαμηλότερη βαθμίδα.
4. Πατώντας παρατεταμένα κουμπί On/Off ❶ μπορείτε να επιλέξετε διαδοχικά τις βαθμίδες θερμότητας 1, 2 και 3 και να απενεργοποιήσετε τη συσκευή με άλλο ένα πάτημα. ΕΝΕΡΓΟ (χαμηλότερη βαθμίδα) > μεσαία βαθμίδα > υψηλότερη βαθμίδα > ΑΝΕΝΕΡΓΟ
5. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 20 λεπτά.

Αποθηκεύετε εάν απαιτείται το Powerbank στην ενσωματωμένη θήκη με κλείσιμο τύπου βέλκρο ❷.

Powerbank
Το επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών (Powerbank)* πρέπει να φορτιστεί πλήρως πριν την πρώτη χρήση. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε έναν αντάπτορα με υποδοχή εξόδου 5V-USB και το καλώδιο USB.

** Ο φορητός φορτιστής (Powerbank) δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία*

Σφάλματα και λύσεις
Εάν η συσκευή δεν παρουσιάσει ΚΑΜΙΑ αντίδραση κατά την ενεργοποίηση, ελέγξτε εάν έχει συνδεθεί σωστά η τροφοδοσία ρεύματος. Σε αυτή την περίπτωση το προϊόν παρουσιάζει βλάβη. Μην το χρησιμοποιήσετε και απευθυνθείτε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Καθαρισμός και περιποίηση
- Πριν καθαρίσετε το προϊόν, αποσυνδέετε το από την παροχή ρεύματος και αφήνετέ το να κρυώσει τουλ. για 10 λεπτά.
- Αποφεύγετε την έκθεση του καλωδίου και της μονάδας διακόπτη σε υψηλές θερμοκρασίες, κρατάτε τα μακριά από καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά.
- Μη στύβετε ή τρίβετε το προϊόν κατά τη διάρκεια ή μετά τον καθαρισμό!
- Η λεύκανση με χλωρίνη, το σιδέρωμα και το στεγνό καθάρισμα δεν επιτρέπονται!
- Χρησιμοποιήστε ξανά το προϊόν μόνο όταν έχει στεγνώσει εντελώς.
- Ξεδιπλώστε το καλώδιο εάν έχει μπλεχτεί.
- Φυλάσσετε το προϊόν απλωμένο οριζόντια χωρίς πολλαπλές στρώσεις σε ένα καθαρό και ξηρό μέρος.
- Το αποσπώμενο κάλυμμα πλένεται στο πρόγραμμα για κανονικά σε μέγ. θερμοκρασία 30 °C! Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις στην ετικέτα!

Απόρριψη
Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες, στο σημείο συγκέντρωσης της πόλης του ή στα εμπορικά καταστήματα, προκειμένου να προωθούνται προς ανακύκλωση. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες / powerbank δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα! Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία και μοντέλο:	Ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι καθίσματος **medisana** **OL 600 / OL 650**
Αυτόμ. απενεργοποίηση:	20 λεπτά
Συνθήκες αποθήκευσης:	Απλωμένο, καθαρό και στεγνό
Διαστάσεις περ.:	400 x 400 x 25 mm
Βάρος περ.:	0,32 kg
Κωδ. είδους:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
Αρ. EAN:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

Στο πλαίσιο συνεχών βελτιώσεων του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.

Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση www.medisana.com

Όροι εγγύησης και επισκευής
Τα δικαιώματά σας βάσει της νόμιμης εγγύησης, δεν περιορίζονται από την εγγύηση μας ως κατασκευαστή, όπως αυτή παρατίθεται ακολούθως. Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.
Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Τα προϊόντα της **medisana** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση καλυπτόμενης από την εγγύηση αξίωσης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.

2. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.

3. Με μία υπηρεσία που παρέχεται στα πλαίσια της εγγύησης δεν επέρχεται καμία παράταση του χρόνου ισχύος της εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για τα εξαρτήματα που αντικατασταθούν.

4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
α. όλες οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω της μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
β. Ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αγοραστή ή μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.
γ. Ζημιές που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο σέρβις.
δ. Ανταλλακτικά που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.

5. Μία ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημίες που προκληθούν από τη συσκευή αποκλείεται ακόμα και εάν η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως μία καλυπτόμενη από την εγγύηση περίπτωση.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Γερμανία

Για τη διεύθυνση του τμήματος τεχνικής υποστήριξης ανατρέξτε στο ξεχωριστό συνημμένο φύλλο.

FI/SE

medisana®

FI Käyttöohje
Lämpötyyny OL 600 / OL 650

❶ Virtapainike
❷ Varavirtalähteen tasku
❸ USB-pistoke

Merkkien selitys

Älä työnnä neuloja tuotteeseen!

Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille!

Päällinen voidaan pestä normaalissa pesussa enintään 30 °C:ssa. Huomioi etiketin ohjeet!

Lämpötyyny:
Älä pese!

Ei saa valkaista!

Tuotetta ei saa laittaa kuivausrumpuun!

Ei saa silittää!

Ei saa kiertää kuivaksi!

Ei kemiallista pesua!

TÄRKEÄÄ!
Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

VAROITUS
Näitä varoituksia on noudatettava, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

HUOMIO
Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.

OHJE
Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

LOT ERÄ-numero

Valmistaja

Pidä kuivana

Kierrätysmerkit / koodit:
Näiden tarkoituksena on antaa materiaalia ja sen oikeaa käyttöä sekä uudelleenkäyttöä koskevaa tietoa

CE

60276/60284 OL600/OL650 04-Jan-2024 Ver. 1.2

FI Turvaohjeet

Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

Virransyöttö
- Tarkista, että laitteen virta on kytketty pois päältä ennen verkkolaitteen liittämistä verkkojännitteeseen ja että tarraan merkitty sähköjännite vastaa pistorasian jännitettä.
- Käytön jälkeen kytke laite pois päältä ohjausyksikön painikkeella ja irrota se virransyötöstä.
- Älä koskaan kanna, vedä tai käännä laitetta johdosta.
- Laitteen johto ja ohjausyksikkö voivat aiheuttaa takertumis-, kuristumis-, kompastumis- tai päälleastumisvaaran, jos niitä ei ole sijoitettu oikein. Käyttäjän on varmistettava, että ylimääräiset nippusiteet ja sähköjohdot on sijoitettu turvallisesti.

Erityishenkilöt
- Älä käytä laitetta lapsilla, vammaisilla, nukkuvilla henkilöillä tai lämpöön huonosti reagoivilla henkilöillä, jotka eivät tunnista kehon lämpötilan nousua.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja kerrotaan laitteen käytön aiheuttamista riskeistä.
- Laitetta ei saa antaa lasten leikkeihin.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta, sillä he eivät osaa tunnistaa kehon lämpötilan nousua.
- Yli 3-vuotiaat pikkulapset eivät saa käyttää laitetta, ellei vanhempi tai huoltaja ole säätänyt käyttölaitteita tai ellei lasta ole asianmukaisesti opastettu käyttölaitteiden turvalliseen käyttöön.
- Mikäli sinulla on terveyttä koskevia kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.

Laitteen käyttö
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Tarkasta laite huolellisesti aina ennen käyttöä, onko siinä merkkejä kulumisesta ja/tai vaurioita. Älä ota laitetta käyttöön, jos huomaat, että se on kulunut tai vahingoittunut tai havaitset merkkejä epäasiallisesta käytöstä.
- Mikäli esiintyy jokin virhe, tarkista, onko virransyöttö kytketty oikein. Älä avaa laitetta. Se ei sisällä osia, jotka käyttäjän tulisi puhdistaa tai huoltaa.
- Käytä laitetta vain oikeissa kohdissa, aivan kuten tässä käyttöohjeessa on kuvattu.
- Lämpötyynyä ei saa käyttää laskostettuna tai taitettuna.
- Jos laitetta on tarkoitus käyttää pitkään, esimerkiksi käyttäjän nukahtaessa, lämmitystason säädin on asetettava jatkuvaan käyttöön suositeltuun asetukseen (alhaisin taso).
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Mikäli laitteeseen kuitenkin pääsee nestettä, katkaise virransyöttö välittömästi.
- Älä käytä laitetta kosteana, ja käytä sitä ainoastaan kuivassa ympäristössä (ei kylpyhuoneessa tai vastaavassa).
- Älä sijoita sähkölaitteita paikkoihin, joista ne voivat pudota kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- Älä käytä laitetta nukkuessasi tai maatessasi vuoteessa. Palovammojen ja lämpöhalvauksen vaara!
- Laite ei sovellu lääkinnälliseen käyttöön (esim. sairaaloissa).
- Erittäin pitkä käyttöaika voi johtaa ylikuumenemiseen. Anna laitteen jäähtyä aina kokonaan, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Älä koskaan käytä laitetta yksin ollessasi.
- Laitteeseen ei saa kiinnittää tai työntää hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä peitä laitetta sen ollessa päälle kytkettynä. Laitetta ei koskaan saa käyttää peittojen tai tyynyjen alla. Tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisen vaara.
- Älä koskaan varastoi tai käytä laitetta sähkölieden tai muiden lämpölähteiden lähellä.

Kunnossapito ja puhdistus
- Älä korjaa laitetta itse, mikäli siinä on häiriö. Korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava pätevä henkilö.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Kun laitat laitteen säilytykseen, anna sen jäähtyä ennen varastointia.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle sen ollessa säilytyksessä, jotta siihen ei tule teräviä taitekohtia.
- Älä vaurioita laitetta varastoinnin aikana sijoittamalla esineitä sen päälle.
- Tarkasta laite säännöllisesti kulumisen ja vaurioiden varalta. Mikäli laitteessa näkyy vaurioita tai merkkejä kulumisesta, sitä ei ole käytetty oikein tai se ei toimi kunnolla, ota yhteyttä asiakaspalveluun ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön.

Toimituksen sisältö
Tarkista ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen.
Toimitukseen sisältyy:
- 1 **medisana-**lämpötyyny **OL 600 / OL 650**
- 1 pikaopas

Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

VAROITUS
Varmista, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin!
Tukehtumisvaara!

Käyttö
1. Liitä lämpötyynyn USB-pistoke ❸ varavirtalähteen USB-pistokkeeseen.
2. Sijoita lämpötyyny tarpeidesi mukaan esim. penkille tai puutarhatuolin päälle.
3. Paina virtapainiketta ❶ kytkeäksesi laitteen päälle. Lämpö kytkeytyy päälle alhaisimmalla tasolla.
4. Painamalla pitkään virtapainiketta ❶ voit valita lämpötasojen 1, 2 tai 3 välillä, ja yhdellä lisäpainalluksella voit sammuttaa laitteen. ON (alhaisin taso) > keskitaso > korkein taso > OFF
5. Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä 20 minuutin kuluttua.

Säilytä varavirtalähdettä tarvittaessa laitteeseen integroidussa tarranauhataskussa ❷.

Varavirtalähde
Uudelleenladattava varavirtalähde* on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä. Käytä lataamiseen 5V-USB-pistokkeella varustettua adapteria ja USB-kaapelia.

** Varavirtalähde ei sisälly toimitukseen*

Häiriöt ja korjaus
Mikäli laite ei käynnistäessä reagoi MITENKÄÄN, tarkasta, onko virransyöttö kytketty oikein. Mikäli näin on, tuote on vioittunut. Älä käytä tuotetta ja ota yhteys huoltopisteeseen.

Puhdistus ja hoito
- Ennen laitteen puhdistusta irrota virransyöttö ja anna laitteen jäähtyä vähintään 10 minuuttia.
- Pidä verkkojohto ja käyttöyksikkö etäällä kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä.
- Tuotetta ei saa hangata tai kiertää kuivaksi puhdistuksen aikana tai sen jälkeen!
- Ei saa valkaista, silittää tai puhdistaa kemiallisesti!
- Käytä tuotetta vasta sitten, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Säilytä tuote levitettynä puhtaassa ja kuivassa tilassa niin, että sen päälle ei ole sijoitettu mitään.
- Irrotettava päällinen voidaan pestä normaalissa pesussa enintään 30 °C:ssa! Huomioi etiketin ohjeet!

Hävittäminen
Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, sisälsivätpä ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkansa keruupisteeseen tai myymälään, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja / powerbank kotitalousjätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai toimita ne alan liikkeessä olevaan keräyspisteeseen. Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

Tekniset tiedot

Nimi ja malli:	**medisana**-lämpötyyn **OL 600 / OL 650**
Autom. poiskytkentä:	20 minuuttia
Varastointiolosuhteet:	levitettynä, puhtaana ja kuivana
Mitat n.:	400 x 400 x 25 mm
Paino n.:	0,32 kg
Tuotenumero:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
EAN-nro:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

Pidätämme oikeuden teknisiin ja muotoon liittyviin muutoksiin jatkuvan tuotekehityksen puitteissa.

Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla www.medisana.com

Takuu- ja korjausehdot
Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita laillisia kuluttajan oikeuksiasi. Ota takuutapauksissa yhteyttä erikoisliikkeeseen tai suoraan huoltopisteeseen. Jos laite on lähetettävä, ilmoita vika ja liitä mukaan ostokuitin kopio.
Tällöin sovelletaan seuraavia takuuehtoja:

1. Myönnämme **medisana**-tuotteille kolmen vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Ostopäivä on todistettava takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.

2. Materiaali- tai valmistusvioista aiheutuvat puutteet korjataan takuuajan sisällä maksutta.

3. Takuusuoritus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteen eikä vaihdettujen osien osalta.

4. Takuu ei kata:
- **a.** Sellaisia vaurioita, jotka ovat syntyneet epäasiallisen käytön, kuten esim. käyttöohjeen huomioimatta jättämisen, seurauksena.
- **b.** Vaurioita, jotka ovat syntyneet ostajan tai kolmannen osapuolen tekemän kunnostuksen tai kajoamisen seurauksena.
- **c.** Kuljetusvaurioita, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai lähetettäessä huoltopisteeseen.
- **d.** Lisävarusteita, jotka kuluvat normaalisti.

5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä vahingoista on poissuljettu myös silloin, kun laitteessa oleva vahinko on hyväksytty takuutapaukseksi.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANY

Huollon osoite on erillisessä liitteessä.

FI/SE

medisana®

SE Bruksanvisning
Värmedyna OL 600 / OL 650

❶ På/Av-knapp
❷ Integrerad ficka för powerbank
❸ USB-kontakt

Symbolförklaring

För inte in några nålar i produkten!

Inte lämplig för barn under 3 år!

Överdraget kan tvättas i max. 30 °C normaltvätt! Följ anvisningarna på etiketten!

Värmedynan: Tvätta inte!

Får ej blekas!

Produkten får inte torkas i torktumlare!

Vrid inte!

Får ej strykas!

Ej kemtvätt!

VIKTIGT!
Om bruksanvisningen inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller skador på produkten.

VARNING
Dessa varningar måste följas för att förhindra att användaren skadas.

OBSERVERA
Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att produkten skadas.

INFORMATION
Dessa anvisningar ger ytterligare praktisk information om installationen eller användningen.

LOT LOT-nummer

Tillverkare

Skyddas mot väta

Återvinningssymboler / koder:
Dessa har till syfte att ge information om materialet och dess korrekta användning samt återvinning.

CE

SE Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder enheten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar apparaten vidare till tredje man, ska denna bruksanvisning alltid lämnas med.

om strömförsörjningen
- Innan du ansluter produkten till ett vägguttag ska du se till att den är avstängd och att den elektriska spänningen som anges på etiketten överensstämmer med nätspänningen i vägguttaget.
- Stäng alltid av produkten efter användning via knappen på kontrollen och dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
- Bär, dra eller vrid aldrig produkten via kabeln.
- Om produktens kabel eller kontroll anordnas felaktigt finns risk för intrassling, strypning, snubbling eller feltrampning. Användaren måste se till att långa elsladdar och överflödiga kabelfästen anordnas på ett säkert sätt.

om särskilda personer
- Använd inte produkten på barn eller på rörelsehindrade, sovande eller värmeokänsliga personer som inte kan reagera på överhettning.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper, om de hålls under uppsikt eller informeras om säker användning av produkten och förstår vilka faror användningen innebär.
- Barn får inte leka med produkten.
- Barn under 3 år får inte använda produkten eftersom de inte kan reagera på överhettning.
- Produkten får inte användas av små barn över 3 år, såvida inte förinställningen av kontrollerna görs av en förälder eller en vårdnadshavare, eller om barnet har instruerats ordentligt om hur produkten manövreras på ett säkert sätt.
- Vid hälsoproblem ska du tala med din läkare före användning.

om produktens användning
- Använd endast produkten till det ändamål som anges i bruksanvisningen.
- Övrig användning gör garantin ogiltig.
- Kontrollera artikeln noggrant med avseende på slitage och/eller skador före varje användning. Ta inte produkten i bruk om du upptäcker slitage, skador eller tecken på oaktsam användning.
- Om fel uppstår ska du kontrollera att strömmen är korrekt ansluten. Öppna inte produkten. Den innehåller inga delar som ska rengöras eller underhållas av användaren.
- Använd endast produkten på rätt plats, så som anges i bruksanvisningen.
- Värmedynan får inte användas när den är vikt eller böjd.
- Om produkten förväntas användas under en längre tid, t.ex. när användaren ska somna, ska värmenivån ställas in på rekommenderad nivå för kontinuerlig drift (den lägsta värmenivån).
- Doppa inte produkten i vatten eller andra vätskor. Om vätska ändå skulle tränga in i produkten ska du genast dra ut nätsladden.
- Använd inte produkten fuktig, använd den endast i torr miljö (inte badrum eller liknande).
- Placera aldrig elektriska apparater på ställen där de riskerar att falla ner i ett badkar eller en vask.
- Använd inte produkten medan du sover eller ligger i sängen. Risk för brännskador eller värmeslag!
- Produkten är inte avsedd för medicinsk användning (t.ex. på sjukhus).
- Vid längre tids användning kan produkten överhettas. Låt alltid produkten svalna ordentligt innan du använder den på nytt.
- Använd aldrig produkten utan uppsikt.
- Inga säkerhetsnålar eller andra spetsiga eller vassa föremål får användas på produkten eller stickas in i den.
- Täck inte över produkten när den är påslagen. Använd den aldrig under täcken eller kuddar. Det finns risk för brand, elektriska stötar och andra skador.
- Förvara eller använd aldrig produkten intill en elspis eller andra värmekällor.

för underhåll och rengöring
- Reparera aldrig produkten själv. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare eller en person med likvärdig behörighet.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Låt produkten först svalna innan du lägger undan den för förvaring.
- För att undvika kraftiga veck ska du inte lägga några föremål ovanpå produkten under förvaringen.
- Skada inte produkten under förvaringen genom att placera saker på den.
- Kontrollera produkten regelbundet avseende tecken på slitage eller skador. Om produkten har den typen av skador, om den inte används korrekt eller inte fungerar som den ska – vänd dig till kundtjänst innan du använder den igen.

Leveransomfattning
Kontrollera först att produkten är komplett och att den inte har några skador. Använd inte produkten vid tveksamheter, utan vänd dig till din återförsäljare eller till ditt serviceställe.
I leveransen ingår:
- 1 **medisana** värmedyna **OL 600 / OL 650**
- 1 snabbguide

Kontakta genast din återförsäljare om du upptäcker någon form av transportskada vid uppackningen.

VARNING
Se till att hålla förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn!
Det finns risk för kvävning!

Användning
1. Anslut värmedynans USB-kontakt ❸ till powerbankens USB-uttag.
2. Placera värmedynan på önskad plats, t.ex. på en bänk eller en trädgårdsstol.
3. Tryck på på/av-knappen ❶ för att starta produkten. Värmen startar på den lägsta nivån.
4. Genom att hålla inne på/av-knappen ❶ kan du växla mellan värmenivåerna 1, 2 och 3. Trycker du ännu en gång stänger du av produkten. PÅ (lägsta nivån) > mellersta nivån > högsta nivån > AV
5. Produkten stängs av automatiskt efter 20 minuter.

Vid behov kan du förvara powerbanken i den integrerade fickan med kardborrestängning ❷.

Powerbank
Den laddningsbara powerbanken* måste laddas helt innan den tas i bruk första gången. Använd en adapter med 5 V USB-uttag och USB-kabeln för detta.

** Powerbank medföljer ej*

Fel och åtgärder
Om produkten INTE REAGERAR ALLS efter påslagning – kontrollera om strömmen är korrekt ansluten. Om så är fallet är artikeln trasig. Använd den inte. Ta kontakt med ett serviceställe.

Rengöring och skötsel
- Innan du rengör artikeln – slå från strömmen och låt produkten svalna i minst 10 minuter.
- Håll kabeln och strömknappen borta från värme, heta ytor, fukt och vätska.
- Produkten får inte vridas ur eller gnuggas under eller efter rengöringen!
- Får inte blekas, strykas eller kemtvättas!
- Använd artikeln först igen när den är helt torr.
- Räta ut kabeln om den har vridit sig.
- Förvara artikeln liggande och utbredd, utan några föremål ovanpå, på en ren och torr plats.
- Det avtagbara överdraget kan tvättas i max. 30 °C normaltvätt! Följ anvisningarna på etiketten!

Kassering
Den här produkten får inte kastas bland hushållssoporna. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej, till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare. Detta så att produkten kan avfallshanteras på ett miljöriktigt sätt. Kasta inte förbrukade batterier / powerbank i hushållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln. Vänd dig till din kommun eller återförsäljare angående avfallshanteringen.

Tekniska data

Namn och modell:	**medisana** värmedyna **OL 600 / OL 650**
Automatisk avstängning:	20 minuter
Förvaringsvillkor:	utbredd, ren och torr
Mått ca:	400 x 400 x 25 mm
Vikt ca:	0,32 kg
Artikelnr:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
EAN-nr:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar i samband med vårt ständiga produktförbättringsarbete.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på www.medisana.com

Garanti- och reparationsvillkor
Dina juridiska garantirättigheter inskränks inte av vår garanti, som framställs nedan. Vänd dig till en återförsäljare eller direkt till servicestället om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in apparaten anger du felet och skickar med en kopia av kvittot.
Följande garantivillkor gäller:

1. På **medisana**-produkter ges en garanti på 3 år från försäljningsdatumet. Om man vill utnyttja garantin ska försäljningsdatumet framgå från kvitto eller faktura.
2. Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas gratis inom garantitiden.
3. Utnyttjad garanti betyder inte att garantitiden för apparaten eller för komponenter som byts ut förlängs.
4. Undantagna från garantin är:
   a. Alla skador som orsakats av felaktig hantering, t.ex. vid bristande efterlevnad av bruksanvisningen.
   b. Skador som uppkommer på grund av reparationer eller ändringar som utförts av köparen eller obehörig tredje person.
   c. Transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller som uppstått när den skickas in till serviceverkstaden.
   d. Reservdelar som utsatts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av apparaten är också uteslutna om skadan på apparaten erkänns som ett garantifall.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
TYSKLAND

Serviceadressen hittar du på den separata följesedeln.

NO/DK

medisana®

NO Bruksanvisning
Oppvarmet sittepute OL 600 / OL 650

❶ På/Av-knapp
❷ Integrert lomme for strømbank
❸ USB-pluggen

Tegnforklaring

Ikke stikk nåler i produktet!

Ikke egnet for barn under 3 år!

Trekket kan vaskes på maks. 30 °C på normalt vaskeprogram. Følg anvisningene på etiketten!

Varmeputen:
Ikke vask!

Skal ikke blekes!

Produktet skal ikke tørkes i tørketrommel!

Skal ikke strykes!

Ikke vri ut!

Skal ikke rengjøres kjemisk!

VIKTIG!
Hvis disse anvisningene ikke følges, kan alvorlige personskader eller skader på apparatet oppstå.

ADVARSEL
Disse advarslene må overholdes for å unngå eventuelle personskader.

OBS!
Disse henvisningene må overholdes for å unngå eventuelle skader på apparatet.

MERKNAD
Disse merknadene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

LOT-nummer

Produsent

Holdes tørr

Resirkuleringssymbol/koder:
Dette benyttes til å informere om materialet og riktig bruk av dette, i tillegg til gjenbruk.

60276/60284 OL600/OL650 04-Jan-2024 Ver. 1.2

NO Sikkerhetsanvisninger

Les bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, nøye før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

Strømforsyning
- Sørg for at enheten er slått av før du kobler det til strømforsyningen og pass på at den elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen i strømnettet ditt.
- Slå alltid av apparatet etter bruk med tasten på styreenheten, og koble fra strømforsyningen.
- Bær, dra eller roter aldri apparatet ved hjelp av strømkabelen.
- Kabelen og styreenheten til apparatet kan utgjøre en fare for snubling, kvelning o.l. ved dårlig plassering. Brukeren er ansvarlig for at ekstra kabelfester og elektriske ledninger legges på en trygg måte.

Personer med spesielle behov
- Ikke bruk apparatet på barn, funksjonshemmede eller sovende personer, samt mennesker som er ufølsomme overfor varme, som ikke kan reagere på en overoppheting.
- Produktet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger, eller med manglende erfaring og kunnskap så lenge de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av produktet og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn får ikke leke med apparatet.
- Barn yngre enn 3 år bør ikke bruke denne enheten da de ikke kan reagere på overoppheting.
- Enheten kan ikke brukes av spedbarn over tre år med mindre kontrollene er forhåndsinnstilt av en forelder eller foresatt, eller barnet har blitt tilstrekkelig instruert i sikker bruk av kontrollene.
- Hvis du har helsemessige betenkeligheter, tar du kontakt med legen før du bruker apparatet.

drift av apparatet
- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen.
- Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Kontroller produktet nøye før hver bruk og se om det har tegn på slitasje og/eller skader. Ikke bruk apparatet om du ser tegn til slitasje, skader eller bruk som ikke er tiltenkt.
- Hvis en feil oppstår, kontrollerer du om strømtilførselen fungerer korrekt. Ikke åpne apparatet. Det inneholder ingen deler som skal rengjøres eller vedlikeholdes av brukeren.
- Apparatet skal bare brukes på riktig sted, som beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Varmeputen skal ikke brukes når den er brettet sammen eller bøyd.
- Hvis enheten forventes å bli brukt over lengre tid, f.eks. når brukeren sovner, bør varmenivåkontrollen settes til en innstilling (laveste nivå) som anbefales for kontinuerlig drift.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker. Hvis det likevel skulle komme væsker inn i apparatet, kobler du umiddelbart fra strømforsyningen.
- Ikke bruk apparatet når det er fuktig, og bare bruk det i tørre omgivelser (ikke på badet o.l.).
- Ikke plasser elektriske apparater på steder der det er fare for at de kan falle i badekaret eller vasken.
- Ikke bruk apparatet mens du sover eller ligger i sengen. Fare for forbrenning eller heteslag!
- Apparatet er ikke egnet til medisinsk bruk (som f.eks på sykehus).
- Lang brukstid kan føre til overoppheting. La apparatet alltid bli avkjølt før du bruker det igjen.
- Ikke la apparatet være i drift uten tilsyn.
- Sikkerhetsnåler eller andre spisse gjenstander skal ikke festes eller stikkes i apparatet.
- Ikke dekk til apparatet når det er påslått. Bruk det aldri under tepper eller puter. Fare for brann, elektrisk støt og personskade.
- Ikke oppbevar eller bruk apparatet i nærheten av en elektrisk komfyr eller annen varmekilde.

Vedlikehold og rengjøring
- Ved feil skal du aldri reparere apparatet selv. Reparasjoner skal bare utføres av en autorisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.
- Når du skal oppbevare apparatet, skal det kjølne ned først før du legger det vekk.
- Ved lagring skal det ikke legges gjenstander på apparatet for å unngå knekk.
- For å unngå å belaste enheten, skal du ved lagring ikke legge gjenstander oppå den.
- Kontroller enheten regelmessig for tegn på slitasje eller skade. Hvis det er slike tegn, eller hvis enheten har blitt brukt feil eller ikke fungerer som den skal, kontakt kundeservice før du bruker den igjen.

Leveransens innhold
Kontroller først at apparatet er komplett og at det ikke har tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller servicestedet.
Leveransens innhold:
- 1**medisana** Oppvarmet sittepute **OL 600 / OL 650**
- 1 hurtigstartveiledning

Hvis du ser en transportskade når du pakker opp produktet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

ADVARSEL
Pass på at ikke barn får tak i forpakningsmaterialet!
Fare for kvelning!

Bruk
1. Koble til USB-pluggen ❸ på varmeputen til USB-kontakten på strømbanken.
2. Plasser varmeputen etter dine behov, f.eks. på en benk eller en hagestol.
3. Trykk på Av-/På-knappen ❶ for å slå på apparatet. Varmen slås på det laveste nivå.
4. Ved å trykke lenge på Av/På-knappen ❶ kan du bytte mellom varmetrinn 1, 2 eller 3 og slå av enheten med et nytt trykk.
   PÅ (laveste nivå) > middels nivå > høyeste nivå > AV
5. Etter 20 minutter slår apparatet seg automatisk av.

Oppbevar om nødvendig strømbanken i den integrerte lommen med borrelås ❷.

Strømbank
Den oppladbare strømbanken* må lades helt opp før første gangs bruk. Bruk en adapter med 5V-USB-kontakt og USB-kabelen.

** Strømbank er ikke inkludert i leveransen*

Feil og utbedring av feil
Hvis apparatet ikke viser NOEN reaksjon når du slår det på, må du kontrollere at strømforsyningen er koblet til korrekt. Hvis dette er tilfellet, betyr det at produktet er defekt. Ikke bruk apparatet, og ta kontakt med brukerservice.

Rengjøring og vedlikehold
- Koble fra strømforsyningen til apparatet før du rengjør det, og la det avkjøle seg i minst 10 minutter.
- Hold kabelen og bryterenheten unna varme, varme overflater, fuktighet og væsker.
- Ikke vri eller gni produktet under eller etter rengjøring!
- Skal ikke blekes, strykes eller rengjøres kjemisk!
- Benytt produktet først når det er helt tørt igjen.
- Rett ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- Oppbevar produktet utfoldet og liggende uten ytterligere ting oppå og på et rent og tørt sted.
- Det avtagbare dekselet kan vaskes ved maks. 30 °C på normalt vaskeprogram. Følg anvisningene på etiketten!

Avfallshåndtering
Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater – uansett om disse inneholder skadelige stoffer eller ikke – ved et lokalt mottakssted for slikt avfall eller hos forhandler, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ikke kast brukte batterier / powerbank i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon for batterier. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering.

Tekniske data

Navn og modell:	**medisana** Oppvarmet sittepute **OL 600 / OL 650**
Autom. frakobling:	20 minutter
Lagring:	Utbrettet, rent og tørt
Mål ca.:	400 x 400 x 25 mm
Vekt ca.:	0,32 kg
Artikkelnr.:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
EAN-nr.:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

Som en følge av stadige produktforbedringer forbeholder vi oss retten til å gjøre tekniske og designmessige endringer.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com

Garanti- og reparasjonsvilkår
Dine lovpålagte garantirettigheter er ikke begrenset av vår garanti presentert nedenfor. For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn produktet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.
Følgende garantivilkår gjelder:

1. Alle **medisana-** produkter har en garanti på tre år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.

2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.

3. Ved garantiytelse trer forlengelse av garantitiden ikke inn, verken for produktet eller for utskiftbare deler.

4. Følgende er utelukket fra garantien:
a. alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
b. skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
c. transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
d. Reservedeler som har normal slitasje.

5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader som har blitt forårsaket av apparatet er også utelukket selv om skaden på produktet regnes som et garantitilfelle.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
TYSKLAND

Adressen til brukerservice finner du på separat vedleggsark.

NO/DK

medisana®

DK Brugsanvisning
Opvarmet siddepude OL 600 / OL 650

❶ Tænd-/slukknap
❷ Integreret lomme til powerbank
❸ USB-stikket

Tegnforklaring

Stik aldrig pinde og nåle ind i produktet!

Ikke egnet til børn under 3 år!

Betrækket må maks. vaskes ved 30 °C på normalt program! Følg instruktionerne på etiketten!

Opvarmede siddepude:
Må ikke vaskes!

Må ikke bleges!

Produktet må ikke tørres i tørretumbler!

Må ikke stryges!

Må ikke vrides!

Tåler ikke kemisk rens!

VIGTIGT!
Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

ADVARSEL
Disse advarsler skal overholdes for at undgå mulig personskade.

FORSIGTIG
Disse anvisninger skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

BEMÆRK
Disse anvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation og drift.

LOT-nummer

Producent

Holdes tør

Genbrugssymboler / Koder:
De tjener til at informere om materialet og dets korrekte anvendelse, samt om genanvendelse.

DK Sikkerhedsanvisninger

Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden apparatet tages i brug, dette gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.

vedrørende strømforsyningen
- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig, at det er slukket, og at den angivne elektriske spænding på etiketten stemmer overens med netspændingen på dit anvendelsessted.
- Sluk altid apparatet med knappen på kontrolenheden efter brug, og afbryd strømforsyningen til apparatet.
- Bær, træk eller drej aldrig apparatet ved at hive i kablet.
- Kablerne og apparatets styreenhed kan forårsage fare for sammenfiltring, kvælning, snubling eller fald, hvis de er forkert anbragt. Brugeren skal sørge for at anbringe overskydende kabelledninger og elektriske ledninger på en sikker måde.

vedrørende særlige personer
- Anvend ikke apparatet på børn, handicappede eller sovende personer, samt personer uden varmefølsomhed, som derfor ikke kan reagere på overophedning.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Apparatet må ikke anvendes af børn over tre år, medmindre betjeningselementerne er forudindstillet af en forælder eller værge, eller barnet er blevet tilstrækkeligt instrueret i sikker brug af betjeningselementerne.
- Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af blodtryksmåleren, bedes du henvende dig til din læge, inden du tager apparatet i brug.

vedrørende brugen af apparatet
- Brug kun apparatet i overensstemmelse med formålet beskrevet i brugsanvisningen.
- Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Tjek produktet grundigt for tegn på slitage og/eller skader inden hver brug. Tag ikke apparatet i brug, hvis du konstaterer slitage, beskadigelser eller tegn på formålsstridig brug.
- Ved driftsfejl skal du kontrollere, at strømforsyningen er tilsluttet korrekt. Apparatet må ikke åbnes. Det indeholder ikke dele, der kan repareres eller udskiftes af brugeren.
- Brug kun apparatet på det rigtige sted som beskrevet i denne brugsanvisning.
- Den opvarmede siddepude må ikke anvendes i foldet eller ombukket tilstand.
- Hvis enheden forventes at blive brugt i længere tid, f.eks. hvis brugeren falder i søvn, skal varmeniveaureguleringen indstilles til en indstilling (laveste niveau), der anbefales til kontinuerlig brug.
- Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker. Skulle der alligevel trænge væske ind i apparatet, skal strømforsyningen straks afbrydes.
- Brug ikke apparatet i fugtig tilstand og altid kun i tørre omgivelser (ikke på badeværelset o.l.).
- Anbring ikke elektriske apparater på steder, hvor de ved et uheld kan falde ned i et badekar eller en håndvask.
- Brug ikke apparatet, mens du sover eller ligger i sengen. Fare for forbrænding eller hedeslag!
- Apparatet er ikke egnet til medicinsk brug (f.eks. på hospitaler).
- Meget lange anvendelsesperioder kan føre til overophedning. Lad altid først apparatet køle helt af, før det anvendes igen.
- Anvend aldrig apparatet uden opsyn.
- Sikkerhedsnåle eller andre spidse eller skarpe genstande må hverken anbringes på eller stikkes ned i apparatet.
- Tildæk ikke apparatet, når det er tændt. Brug aldrig apparatet under dyner eller puder. Risiko for brand, elektrisk stød og personskade.
- Opbevar og anvend aldrig apparatet ved siden af et elektrisk komfur eller andre varmekilder.

vedrørende pleje og rengøring
- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere apparatet. Reparationer må kun udføres af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Lad apparatet køle helt af, inden du pakker det væk.
- Læg ingen genstande på produktet under opbevaring for at undgå skarpe folder.
- Beskadig ikke apparatet ved at lægge genstande på det under opbevaringen.
- Kontrollér regelmæssigt enheden for tegn på slid eller beskadigelse. Hvis der er sådanne tegn, eller hvis enheden er blevet brugt forkert eller ikke fungerer korrekt, skal du kontakte kundeservice, før du bruger den igen.

Leveringsomfang
Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser nogen tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice.
Leveringen omfatter:
- 1 **medisana** Opvarmet siddepude **OL 600 / OL 650**
- 1 Hurtig vejledning

Hvis du konstaterer en transportskade under udpakningen, skal du straks kontakte forhandleren.

ADVARSEL
Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde!
Risiko for kvælning!

Anvendelse
1. Tilslut USB-stikket ❸ på den opvarmede siddepude til USB-stikket på powerbanken.
2. Læg den opvarmede siddepude efter dine behov, f.eks. på en bænk eller havestol.
3. Tryk på tænd/sluk-knappen ❶, for at tænde apparatet. Varmen tændes på det laveste niveau.
4. Ved at trykke og holde tænd/sluk-knappen ❶ nede, kan du skifte mellem varmetrin 1, 2 eller 3 og slukke for apparatet med endnu et tryk. TÆNDT (laveste niveau) > medium niveau > højeste niveau > SLUKKET
5. Apparatet slukker automatisk efter 20 minutter.

Gem om nødvendigt powerbanken i den integrerede lomme med velcrolukning ❷.

Powerbank
Den genopladelige powerbank* skal lades helt op før første brug. For at gøre dette skal du bruge en adapter med et 5V USB-udgangsstik og USB-kablet.

** Powerbank medfølger ikke*

Fejlfinding og afhjælpning
Hvis apparatet efter tænding IKKE reagerer overhovedet, skal du starte med at kontrollere strømforsyningen. Hvis strømmen er tilsluttet korrekt, er apparatet defekt. Apparatet må i så fald ikke benyttes, og du bedes kontakte vores kundeservice.

Rengøring og pleje
- Inden du rengør apparatet, skal du afbryde strømforsyningen til apparatet og lade det afkøle i mindst 10 minutter.
- Hold netdel, kabel og afbryderenheden væk fra varme, varme overflader, fugtighed og væsker.
- Vrid eller gnid ikke produktet under eller efter rengøring!
- Må ikke bleges, stryges eller udsættes for kemisk rens!
- Brug først artiklen igen, når den er helt tør.
- Hvis ledningen er blevet snoet, skal den vikles ud.
- Opbevar produktet et rent og tørt sted. Det skal opbevares i udfoldet tilstand, og der må ikke lægges genstande ovenpå.
- Det aftagelige betræk kan vaskes ved maks. 30 °C på normalt program! Følg instruktionerne på etiketten!

Bortskaffelse
Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske eller elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Smid ikke brugte batterier / powerbank i husholdningsaffaldet, men i specialaffald eller i en batterispand hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

Tekniske data

Navn og model:	**medisana** Opvarmet siddepude **OL 600 / OL 650**
Autom. slukning:	20 minutter
Opbevaringsbetingelser:	Foldet ud, ren og tør
Mål ca.:	400 x 400 x 25 mm
Vægt ca.:	0,32 kg
Varenummer:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
EAN-nr.:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

Med henblik på løbende produktionsforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com

Garanti- og reparationsbetingelser
Dine rettigheder i henhold til købeloven indskrænkes ikke af nedenstående garanti. Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen.
Følgende garantibetingelser er gældende:

1. På **medisana** produkterne er der fra salgsdato 3 års garanti. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.

2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.

3. En garantiydelse medfører ikke en forlængelse af garantiperioden, hverken for apparatet eller for udskiftede dele.

4. Udelukket fra garantien er:
- **a.** alle skader, som skyldes formålsstridig brug, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
- **b.** Skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tred jepart.
- **c.** Transportskader fra turen mellem producenten og forbru geren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
- **d.** reservedele, der er underlagt normal slitage.

5. Ansvar for indirekte eller umiddelbare følgeskader, som skyldes skader, som er forårsaget af apparatet, er også udelukket, selvom skaden på apparatet anerkendes som et garantitilfælde.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
TYSKLAND

Serviceadresserne finder du i det vedlagte bilag.

PL/CZ

medisana®

PL Instrukcja obsługi - Poduszka elektryczna do siedzenia OL 600 / OL 650

❶ Przycisk wł./wył.
❷ Zintegrowana kieszeń na powerbank
❸ Wtyczkę USB

Objaśnienie symboli

Nie wbijać igieł w produkt!

Produkt nie jest przeznaczony dla dzieci w wieku poniżej 3 lat!

Poszwę można prać w temperaturze maks. 30°C w programie dla tkanin normalnych! Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych na metce!

Poduszkę elektryczną: Nie myj!

Nie wybielać!

Produktu nie wolno suszyć w suszarce bębnowej!

Nie prasować!

Nie wyżymać!

Nie czyścić chemicznie!

WAŻNE!
Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania obrażeń ciała lub skutkować uszkodzeniem urządzenia.

OSTRZEŻENIE
Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika urządzenia.

UWAGA
Przestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji jest warunkiem uniknięcia ewentualnych uszkodzeń urządzenia.

INFORMACJA
Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

LOT Numer partii

Producent

Przechowywać w suchym miejscu

Symbole / kody recyclingu:
Informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.

CE

60276/60284 OL600/OL650 04-Jan-2024 Ver. 1.2

PL Zasady bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

Zasilanie
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, a podane na etykiecie napięcie elektryczne jest zgodne z napięciem sieci.
- Po zakończeniu eksploatacji urządzenie należy wyłączać zawsze najpierw przyciskiem na panelu sterującym i dopiero wtedy odłączyć od sieci.
- Nie należy nosić, ciągnąć ani przekręcać urządzenia, trzymając je za przewód zasilający.
- Nieprawidłowo ułożone przewody i panel sterujący mogą spowodować ryzyko zaplątania się, uduszenia, potknięcia lub nadepnięcia. Użytkownik musi zadbać o bezpieczne ułożenie odstających końcówek opasek zaciskowych oraz przewodów elektrycznych.

Użytkownicy
- Z urządzenia nie mogą korzystać dzieci, osoby niepełnosprawne lub śpiące oraz osoby nieodczuwające ciepła, które nie mogą odpowiednio zareagować w razie przegrzania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, tylko wtedy, gdy są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci jako zabawka.
- Dzieci poniżej 3 lat nie mogą korzystać z urządzenia, ponieważ nie są w stanie reagować na przegrzanie.
- Dzieci w wieku powyżej 3 lat mogą korzystać z urządzenia tylko wtedy, gdy rodzic lub opiekun zdefiniował ustawienia na urządzeniu lub gdy dziecko zostało dostatecznie poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia.
- W przypadku wątpliwości dotyczących wpływu urządzenia na zdrowie, należy przed zastosowaniem skonsultować się z lekarzem.

Użytkowanie urządzenia
- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi.
- W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia z tytułu gwarancji.
- Przed każdym zastosowaniem produktu należy sprawdzić, czy nie nosi on śladów zużycia i/lub uszkodzenia. Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli widoczne są na nim jakiekolwiek ślady zużycia, uszkodzenia lub oznaki nieprawidłowego stosowania.
- Jeśli urządzenie nie działa, należy sprawdzić, czy zasilanie jest prawidłowo podłączone. Nie należy otwierać urządzenia. Nie zawiera ono części, które użytkownik musiałby samodzielnie konserwować.
- Urządzenie należy używać tylko we właściwym miejscu, opisanym w tej instrukcji obsługi.
- Nie wolno korzystać z poduszki elektrycznej, jeśli jest złożona lub zagięta.
- Jeżeli użytkownik przewiduje, że będzie używał urządzenia przez dłuższy czas, np. jeśli istnieje ryzyko, że zaśnie, należy ustawić regulator poziomu ciepła na ustawienie zalecane dla pracy ciągłej (poziom najniższy).
- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach. Jeśli jednak płyn dostanie się do środka urządzenia, należy natychmiast odłączyć zasilanie.
- Nie wolno używać mokrego urządzenia. Należy je stosować wyłącznie w pomieszczeniach suchych (nie używać w łazience itp.).
- Urządzenia nie należy przechowywać w miejscach, z których mogłoby spaść do wanny lub umywalki.
- Nie wolno korzystać z urządzenia podczas snu lub leżenia w łóżku. Ryzyko poparzenia lub udaru cieplnego!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań medycznych (np. w szpitalach).
- Długi czas użytkowania może prowadzić do przegrzania. Przed każdym ponownym użyciem należy zawsze pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Nie należy wbijać lub przyczepiać do urządzenia agrafek ani innych ostrych i ostro zakończonych przedmiotów.
- Nie wolno przykrywać urządzenia, gdy jest włączone. Nie należy używać urządzenia pod kołdrą, kocem lub poduszką. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru, porażenia prądem i innych obrażeń.
- Nie wolno przechowywać ani używać urządzenia w pobliżu kuchenki elektrycznej lub innych źródeł ciepła.

Konserwacja i czyszczenie
- W przypadku wadliwego działania nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie. Naprawy może dokonać tylko autoryzowany sprzedawca lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Przed odłożeniem urządzenia w miejsce przechowywania należy najpierw poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- W trakcie przechowywania urządzenia nie wolno kłaść na nim żadnych przedmiotów. Dzięki temu nie powstaną trwałe zagięcia.
- Podczas przechowywania urządzenia nie wolno umieszczać na nim żadnych przedmiotów, ponieważ grozi to uszkodzeniem urządzenia.
- Należy regularnie kontrolować urządzenie pod kątem oznak zużycia lub występowania uszkodzeń. Jeśli występują takie oznaki lub jeśli urządzenie nie było używane prawidłowo lub nie działa prawidłowo, przed ponownym uruchomieniem należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

Zawartość zestawu
W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia. W takim przypadku należy skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym.
Zawartość zestawu:
- 1 **medisana** Poduszka elektryczna do siedzenia **OL 600 / OL 650**
- 1 skrócona instrukcja obsługi

Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

OSTRZEŻENIE
Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!
Istnieje ryzyko uduszenia!

Użytkowanie
1. Wtyczkę USB ❸ poduszki elektrycznej należy włożyć do gniazda USB znajdującego się na powerbanku.
2. Następnie należy ułożyć poduszkę elektryczną stosownie do aktualnych potrzeb, np. na ławce lub krześle ogrodowym.
3. Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk Wł./Wył. ❶. Domyślny poziom grzania to poziom najniższy.
4. Naciskając i przytrzymując dłużej przycisk Wł./|Wył. ❶ można zmieniać poziom grzania, wybierając z dostępnych poziomów 1, 2 lub 3. Kolejne naciśnięcie spowoduje wyłączenie urządzenia. Wł. (poziom najniższy) > poziom średni > poziom najwyższy > Wył.
5. Urządzenie wyłącza się automatycznie po 20 minutach.

Powerbank można umieścić w kieszonce zamykanej na rzep ❷.

Powerbank
Przed pierwszym użyciem powerbank* należy całkowicie naładować. W tym celu należy użyć adaptera z gniazdem wyjściowym USB 5 V oraz przewodu USB.

** Powerbank nie wchodzi w zakres dostawy*

Błędy i ich usuwanie
Jeśli po włączeniu urządzenie nie reaguje W ŻADEN SPOSÓB, należy sprawdzić, czy zasilanie jest prawidłowo podłączone. Jeśli zasilanie podłączone jest poprawnie, to urządzenie jest uszkodzone. Nie należy go w takim przypadku używać lecz skontaktować się z serwisem.

Czyszczenie i pielęgnacja
- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć dopływ prądu i poczekać co najmniej 10 minut, aż urządzenie ostygnie.
- Przewód zasilający i panel sterujący należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, wilgoci i cieczy.
- Podczas czyszczenia i po jego zakończeniu nie wolno wyżymać produktu ani go pocierać!
- Nie wybielać, nie prasować i nie czyścić chemicznie!
- Produkt można ponownie użyć, gdy jest całkowicie suchy.
- Jeśli przewód zasilający jest poskręcany, należy go wyprostować.
- Produkt należy przechowywać w suchym i czystym miejscu, w pozycji rozłożonej i nie kłaść niczego na wierzchu.
- Zdejmowaną poszwę można prać w temperaturze maks. 30°C w programie dla tkanin normalnych! Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych na metce!

Utylizacja
Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych – niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie – do specjalnego punktu zbiórki odpadów (miejskiego lub w sklepie), aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Zużytych baterii / powerbank nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

Nazwa i model:	**medisana** poduszka elektryczna do siedzenia **OL 600 / OL 650**
Automatyczne wyłączenie:	20 minut
Warunki przechowywania:	w stanie rozłożonym na płasko, w czystym i suchym miejscu
Wymiary ok.:	400 x 400 x 25 mm
Masa ok.:	0,32 kg
Nr artykułu:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
Nr EAN:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian formy urządzenia.

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.medisana.com

Warunki gwarancji i napraw
Ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji nie są ograniczone przez opisane poniżej nasze warunki gwarancji. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli zmuszeni są Państwo do wysłania urządzenia, proszę opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu.
Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.

2. Wady materiałów i produkcji usuwane są w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.

3. Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie samego urządzenia jak i wymienionych części.

4. Gwarancja nie obejmuje:
a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, np. w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
b. Szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
c. Szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub podczas wysyłki do serwisu.
d. Elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.

5. Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również wtedy, gdy szkoda na urządzeniu zostanie uznana jako podlegająca pod gwarancję.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
NIEMCY

Adres serwisu znajduje się na załączonej ulotce.

PL/CZ

medisana®

CZ Návod k použití - Vyhřívaný sedací polštář OL 600 / OL 650

❶ Tlačítko ZAP/VYP
❷ Integrovaná kapsa pro powerbanku
❸ USB konektor

Vysvětlení značek

Nevpichujte do výrobku žádné jehly!

Nevhodné pro děti do 3 let!

Potah lze prát při teplotě do 30 °C jako běžné prádlo! Věnujte pozornost údajům na štítku!

Vyhřívaný polštář: Nemyjte!

Nepoužívejte bělidlo!

Výrobek se nesmí sušit v sušičce!

Nežehlete! Neždímejte!

Nečistěte chemicky!

DŮLEŽITÉ!
Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

VAROVÁNÍ
Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

POZOR
Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ
Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

LOT Číslo šarže (LOT)

Výrobce

Udržujte v suchu

Recyklační symboly/kódy:
Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i jeho recyklaci.

CZ Bezpečnostní pokyny

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.

pro napájení proudem
- Předtím než přístroj připojíte ke zdroji elektrického proudu, ujistěte se, že je vypnutý a že elektrické napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím ve vaší síti.
- Po každém použití vypněte přístroj pomocí tlačítka na řídicí jednotce a odpojte ho od napájení.
- Přístroj nenoste, nevytahujte nebo neotáčejte uchopením za kabel.
- Kabely a řídicí jednotka přístroje mohou v případě nevhodného umístění představovat nebezpečí zamotání, udušení, zakopnutí nebo pošlapání. Uživatel musí zajistit bezpečnou instalaci přečnívajících stahovacích pásek na kabely a elektrických vedení.

pro určité osoby
- Přístroj nepoužívejte u dětí, zdravotně postižených nebo spících osob, ani osob necitlivých na teplo, které nedokážou reagovat na přehřátí.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Přístroj nesmí používat děti mladší 3 let, neboť nejsou schopné reagovat na přehřátí.
- Přístroj nesmí používat malé děti starší 3 let, ledaže ovládací prvky byly předem nastaveny jedním z rodičů nebo zákonným zástupcem nebo dítě bylo dostatečně poučeno o bezpečné obsluze ovládacích prvků.
- Pokud budete mít obavy ze zdravotního hlediska, poraďte se před použitím s lékařem.

pro provoz přístroje
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití.
- Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje známky opotřebení a/nebo poškození. Neuvádějte přístroj do provozu, pokud si všimnete jeho opotřebení, poškození nebo známek naznačujících nesprávné používání.
- Pokud se vyskytne chyba, zkontrolujte, zda je přístroj řádně připojen k napájení. Přístroj neotevírejte. Neobsahuje žádné díly, které vyžadují čištění nebo údržbu ze strany uživatele.
- Přístroj používejte pouze na správném místě, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
- Vyhřívaný polštář se nesmí používat složený nebo přehnutý.
- Bude-li přístroj používán po delší dobu, např. když uživatel usne, mělo by být vyhřívání nastaveno na stupeň doporučený pro trvalý provoz (nejnižší stupeň vyhřívání).
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin. Pokud do přístroje vnikne kapalina, ihned ho odpojte od napájení.
- Nepoužívejte přístroj, je-li vlhký, a používejte ho pouze v suchém prostředí (ne v koupelně atp.).
- Elektrické přístroje neumisťujte na místa, kde hrozí nebezpečí, že by mohly spadnout do vany nebo umyvadla.
- Nepoužívejte přístroj během spánku nebo když ležíte v posteli. Nebezpečí popálení nebo úpalu!
- Přístroj není vhodný pro lékařské použití (např. v nemocnicích).
- Velmi dlouhá doba používání může vést k přehřátí. Před dalším použitím nechte přístroj vždy nejprve vychladnout.
- Nikdy nenechávejte přístroj v provozu bez dozoru.
- Nepřipevňujte k přístroji spínací špendlíky či jiné špičaté nebo ostré předměty, ani je do něj nezapichujte.
- Nezakrývejte přístroj, pokud je zapnutý. Nikdy nepoužívejte přístroj pod přikrývkami nebo polštáři. Hrozí nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.
- Nikdy neskladujte ani nepoužívejte přístroj vedle elektrického sporáku nebo jiných zdrojů tepla.

pro údržbu a čištění
- V případě poruchy se nepokoušejte přístroj opravit sami. Opravu smí provádět pouze autorizovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Chcete-li přístroj uložit, nechte ho nejprve vychladnout a teprve pak ho uložte.
- Během skladování nepokládejte na výrobek žádné předměty, aby nevznikly ostré přehyby.
- Během skladování nepokládejte na přístroj žádné předměty, aby nedošlo k jeho poškození.
- Pravidelně kontrolujte, zda přístroj nevykazuje známky opotřebení či poškození. Pokud přístroj vykazuje známky opotřebení či poškození, pokud nebyl správně používán nebo pokud nefunguje správně, obraťte se před opětovným uvedením do provozu na zákaznický servis.

Rozsah dodávky
Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko.
Obsah balení:
- 1 vyhřívaný sedací polštář **medisana OL 600 / OL 650**
- 1 stručný návod

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

VAROVÁNÍ
Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem!
Hrozí nebezpečí udušení!

Použití
1. Zapojte USB konektor ❸ na vyhřívaném polštáři do USB portu na powerbance.
2. Umístěte polštář na požadované místo, např. na lavici nebo zahradní židli.
3. Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ZAP/VYP ❶. Nastaví se nejnižší stupeň vyhřívání.
4. Dlouhým stisknutím tlačítka ZAP/VYP ❶ můžete přepínat mezi stupni vyhřívání 1, 2 nebo 3. Dalším stisknutím tlačítka přístroj vypnete. ZAP (nejnižší stupeň) > střední stupeň > nejvyšší stupeň > VYP
5. Přístroj se automaticky vypne po 20 minutách.

V případě potřeby uložte powerbanku do integrované kapsy se suchým zipem ❷.

Powerbanka
Nabíjecí powerbanka* se musí před prvním použitím plně nabít. K tomuto účelu použijte adaptér s 5V USB výstupem a příslušný USB kabel.

**Powerbanka není součástí dodávky.*

Chyby a jejich odstranění
Pokud přístroj po zapnutí VŮBEC nereaguje, zkontrolujte, zda je napájen elektrickým proudem. Pokud ano, je výrobek vadný. Nepoužívejte ho a kontaktujte servisní středisko.

Čištění a údržba
- Před čištěním odpojte výrobek od napájení a nechte ho alespoň 10 minut vychladnout.
- Kabel a spínací jednotku chraňte před teplem, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami.
- Během čištění a po něm výrobek neždímejte a nedrhněte!
- Zákaz bělení, žehlení a chemického čištění!
- Výrobek můžete opět použít, až bude úplně suchý.
- Kabel je třeba rozplést, pokud je zkroucený.
- Výrobek uchovávejte v rozloženém, plochém a nezakrytém stavu na čistém a suchém místě.
- Odnímatelný potah lze prát při teplotě do 30 °C jako běžné prádlo! Věnujte pozornost údajům na štítku!

Likvidace
Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – do sběrného místa ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevhazujte spotřebované baterie / powerbank do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

Technické údaje

Název a model:	vyhřívaný sedací polštář **medisana OL 600 / OL 650**
Autom. vypnutí:	20 minut
Skladovací podmínky:	v rozloženém, čistém a suchém stavu
Přibližné rozměry:	400 x 400 x 25 mm
Přibližná hmotnost:	0,32 kg
Č. výrobku:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
Č. EAN:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

Vzhledem k neustálému zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět technické a designové změny.

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese www.medisana.com

Záruční a servisní podmínky
Vaše zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou. V záručním případě se obraťte na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jaký druh závady se jedná, a přiložte kopii účtenky.
Přitom platí následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **medisana** je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.

2. Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.

3. Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.

4. Záruka se nevztahuje na:
a. všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
b. škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolaných třetích osob;
c. škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zaslání do servisního střediska;
d. díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.

5. Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
NĚMECKO

Adresu servisu najdete na přiloženém samostatném listu.

SKI/SI

medisana®

SK Návod na použitie
Výhrevný sedací vankúš OL 600 / OL 650

❶ Tlačidlo zap./vyp.
❷ Integrované vrecko na powerbank
❸ USB zástrčku

Vysvetlivky značiek

Do výrobku nevpichujte ihly!

Nevhodné pre deti do 3 rokov!

Poťah možno prať pri max. 30 °C na bežnom programe! Dodržiavajte pokyny na etikete!

Výhrevný vankúš: Neumývať!

Nebieliť!

Výrobok sa nesmie sušiť v sušičke!

Nežehliť!

Nežmýkať!

Nečistiť chemicky!

DÔLEŽITÉ!
Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniam prístroja.

VÝSTRAHA
Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

POZOR
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

UPOZORNENIE
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

LOT Číslo šarže

Výrobca

Udržiavať v suchu

Symboly recyklácie/kódy:
Slúžia na informovanie o materiália jeho správnom použití, ako aj o opätovnom použití.

60276/60284 OL600/OL650 04-Jan-2024 Ver. 1.2

SK Bezpečnostné pokyny

Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

Napájanie
- Skôr ako pripojíte prístroj k elektrickému napájaniu, skontrolujte, či je vypnutý a či je elektrické napätie uvedené na etikete zhodné s vaším sieťovým napätím.
- Prístroj po použití vždy vypnite tlačidlom na riadiacej jednotke a odpojte ho od napájania prúdom.
- Prístroj nikdy nenoste, neťahajte ani neotáčajte za kábel.
- Kábel a riadiaca jednotka prístroja môžu v prípade nesprávneho umiestnenia spôsobiť nebezpečenstvo zamotania, uškrtenia, potknutia alebo pošmyknutia. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli nadbytočné viazacie káblové pásky a elektrické vodiče bezpečne uložené.

Pokyny pre osobitné skupiny používateľov
- Prístroj nepoužívajte u detí, osôb s postihnutím ani u spiacich osôb, ako ani u ľudí s poruchou citlivosti na teplo, ktorí nemôžu reagovať na prehriatie.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti mladšie ako 3 roky nesmú tento prístroj používať, pretože nedokážu reagovať na prehriatie.
- Malé deti staršie ako tri roky môžu prístroj používať výhradne vtedy, ak rodič alebo iná zodpovedná dospelá osoba ovládacie prvky vopred nastavila alebo ak bolo dieťa o bezpečnom ovládaní dostatočne poučené.
- Ak by ste mali pochybnosti o zdravotnom stave, pred použitím sa poraďte so svojím lekárom.

Používanie prístroja
- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie.
- Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Pred každým použitím výrobok pozorne skontrolujte, či nevykazuje známky opotrebovania a/alebo poškodenia. Prístroj nezapínajte, keď zistíte opotrebovanie, poškodenie alebo známky nesprávneho použitia.
- Keď sa vyskytne chyba, skontrolujte správne pripojenie k napájaniu prúdom. Prístroj neotvárajte. Neobsahuje žiadne diely, ktoré musí používateľ čistiť alebo vykonávať ich údržbu.
- Prístroj používajte len na správnom mieste podľa opisu v tomto návode na použitie.
- Výhrevný vankúš sa nesmie používať v pokrčenom ani zalomenom stave.
- Keď sa predpokladá, že prístroj bude v prevádzke dlhšie, napr. že používateľ zaspí, je vhodné nastaviť reguláciu teplotných stupňov na hodnoty odporúčané pri trvalej prevádzke (najnižší stupeň).
- Prístroj neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Ak sa do prístroja predsa dostane kvapalina, ihneď odpojte napájanie prúdom.
- Prístroj nepoužívajte v mokrom stave a používajte ho len v suchom prostredí (nie v kúpeľni a pod.).
- Neumiestňuje žiadne elektrické prístroje na miesta, kde existuje nebezpečenstvo, že by mohli spadnúť do vane alebo umývadla.
- Prístroj nepoužívajte počas spánku alebo keď ležíte v posteli. Nebezpečenstvo popálenia alebo prehriatia!
- Prístroj nie je určený na zdravotnícke použitie (napr. v nemocniciach).
- Veľmi dlhé doby používania môžu viesť k prehriatiu. Skôr ako prístroj znova použijete, nechajte ho vždy vychladnúť.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte bez dozoru.
- Na prístroj sa nesmú dávať a zapichovať žiadne zatváracie špendlíky alebo iné špicaté či ostré predmety.
- Keď je prístroj zapnutý, nezakrývajte ho. Nikdy ho nepoužívajte pod prikrývkami alebo vankúšmi. Hrozí nebezpečenstvo požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia.
- Prístroj nikdy neskladujte ani nepoužívajte v blízkosti elektrického sporáka alebo iných zdrojov tepla.

Údržba a čistenie
- V prípade poruchy prístroj neopravujte. Opravu môže vykonávať len autorizovaný špecializovaný predajca alebo osoba s príslušnou kvalifikáciou.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Keď chcete prístroj odložiť, nechajte ho predtým vychladnúť.
- Počas skladovania na výrobok neukladajte žiadne predmety, aby ste zabránili ostrým zalomeniam.
- Prístroj nepoškoďte tým, že naň počas skladovania uložíte predmety.
- Pravidelne kontrolujte, či prístroj nevykazuje znaky opotrebovania alebo poškodenia. Ak nájdete takéto znaky alebo ak sa prístroj nepoužíval správne, príp. nefunguje správnym spôsobom, obráťte sa pred jeho opätovným použitím na zákaznícky servis.

Obsah balenia
Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko.
Súčasťou dodania sú:
- 1 **medisana** výhrevný sedací vankúš **OL 600 / OL 650**
- 1 stručný návod

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

VÝSTRAHA
Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom!
Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!

Použitie
1. Zapojte USB zástrčku ❸ výhrevného vankúša do USB zdierky na powerbanku.
2. Výhrevný vankúš rozložte na želané miesto, napr. na lavičku alebo záhradnú stoličku.
3. Keď chcete prístroj zapnúť, stlačte tlačidlo zap./vyp. ❶. Zapne sa vyhrievanie na najnižšom stupni.
4. Dlhým stlačením tlačidla zap./vyp. ❶ môžete prepínať medzi výhrevnými stupňami 1, 2 alebo 3 a ďalším stlačením prístroj vypnúť. ZAP. (najnižší stupeň) > stredný stupeň > najvyšší stupeň > VYP.
5. Prístroj sa automaticky vypne po 20 minútach.

V prípade potreby odložte powerbank do integrovaného obalu so suchým zipsom ❷.

Powerbank
Nabíjateľná powerbank* sa musí pred prvým použitím úplne nabiť. Na tento účel použite USB adaptér s výstupnou zásuvkou 5 V a USB kábel.

**Powerbank nie je v rozsahu dodávky*

Chyby a ich odstránenie
Ak prístroj po zapnutí VÔBEC nereaguje, skontrolujte, či je správne pripojený na napájanie prúdom. Ak áno, znamená to, že výrobok má poruchu. Výrobok nepoužívajte a kontaktujte servisné pracovisko.

Čistenie a údržba
- Pred čistením výrobku odpojte napájanie prúdom a prístroj nechajte aspoň 10 minút vychladnúť.
- Kábel a spínaciu jednotku uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov, horúcich povrchov, vlhkosti a kvapalín.
- Výrobok počas čistenia ani po čistení nežmýkajte ani nedrhnite!
- Nesmie sa bieliť, žehliť ani chemicky čistiť!
- Výrobok znovu použite až vtedy, keď je úplne suchý.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Výrobok skladujte na čistom a suchom mieste rozprestretý vo vodorovnej polohe a nič naň neukladajte.
- Snímateľný poťah možno prať pri max. 30 °C na bežnom programe! Dodržiavajte pokyny na etikete!

Likvidácia
Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. Použité batérie / powerbank nevyhadzujte do domového odpadu, ale do separovaného odpadu alebo ich odovzdajte do zberného boxu na batérie v špecializovanom obchode. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

Technické údaje

Názov a model:	**medisana** výhrevný sedací vankúš **OL 600 / OL 650**
Autom. vypnutie:	20 minút
Skladovacie podmienky:	V rozprestretom stave, čisté a suché miesto
Rozmery cca:	400 x 400 x 25 mm
Hmotnosť cca:	0,32 kg
Č. výrobku:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
Č. EAN:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

V záujme neustáleho zlepšovania výrobkov si vyhradzujeme technické a konštrukčné zmeny.

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke www.medisana.com.

Záručné a servisné podmienky
Naše záručné podmienky uvedené nižšie neobmedzujú vaše zákonné práva na reklamáciu. V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe.
Platia tieto záručné podmienky:

1. Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje záruka v trvaní 3 roky. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb sa počas záručnej lehoty odstránia bezplatne.
3. Uplatnením záruky sa nepredlžuje záručná lehota na prístroj ani na vymeniteľné súčiastky.
4. Zo záruky sú vyňaté:
   a. Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napr. nedodržaním návodu na použitie.
   b. Škody vzniknuté opravou alebo zásahmi zo strany kupca alebo nepovolaných tretích osôb.
   c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
   d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
5. Zodpovednosť za nepriame a priame následné škody spôsobené prístrojom je vylúčená aj vtedy, keď je poškodenie prístroja uznané ako záručný prípad.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
NEMECKO

Adresu servisu nájdete na samostatnom priloženom hárku.

SKI/SI

medisana®

SI Navodila za uporabo
Ogrevana blazina OL 600 / OL 650

❶ Gumb za vklop/izklop
❷ Integrirana torba za napajalno enoto
❸ USB vtič

Razlaga znakov

Ne zabadajte igel v izdelek!

Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let!

Prevleko lahko perete pri najv. 30 °C ob uporabi programa za običajno pranje perila! Upoštevajte navodila na etiketi!

Ogrevano blazino: Ne umivajte se!

Ne belite!

Prepovedano sušenje izdelka v sušilniku!

Prepovedano likanje!

Ne ožemajte!

Prepovedano kemično čiščenje!

POMEMBNO!
Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

OPOZORILO
Upoštevajte varnostna opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne telesne poškodbe uporabnika.

POZOR
Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

OPOMBA
Te opombe vam nudijo koristne dodatne informacije za namestitev ali delovanje.

LOT Številka LOT

Proizvajalec

Hraniti na suhem

Simboli/kode za recikliranje:
so namenjeni obveščanju o materialu in njegovi pravilni uporabi in recikliranju.

CE

SI Varnostni napotki

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.

za električno napajanje
- Pred priključkom naprave na električno napajanje se prepričajte, da je izklopljena in da električna napetost na nalepki ustreza vaši električni napetosti.
- Po uporabi napravo vedno izklopite s tipko na krmilni enoti in jo tudi izklopite iz električnega napajanja.
- Naprave ne nosite, vlecite ali vrtite tako, da jo držite za kabel.
- Kabel in krmilna enota naprave lahko ob nepravilni razporeditvi pripeljeta do tveganja za zapletanje, tveganja zadušitve, spotikanja ali prestopanja. Uporabnik mora zagotoviti, da so prekomerna fiksiranja kablov in električni vodi varno položeni.

za posebne posameznike
- Naprave ne smejo uporabljati malčki, invalidne osebe ali osebe, ki bi na njej zaspale, kot tudi ne osebe, ki niso občutljive na vročino in se ne odzovejo na pregrevanje telesa.
- Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, kadar so pod nadzorom ali pa so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 3 let, saj niso sposobni reagirati na pregrevanje telesa.
- Napravo lahko uporabljajo majhni otroci, starejši od 3 let samo, če jim je starš ali zakoniti zastopnik predhodno nastavil upravljalne elemente, ali pa je bil otrok zadostno podučen o varni uporabi upravljalnih elementov.
- Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.

za obratovanje naprave
- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo.
- V primeru nenamenske uporabe izgubite pravico do uveljavljanja garancijskih zahtevkov.
- Pred vsako uporabo skrbno preverite, ali ima izdelek znake obrabe in/ali je obrabljen in/ali poškodovan. Ne uporabljajte naprave, če ugotovite, da je obrabljena, poškodovana, ali so prisotni znaki nepravilne uporabe.
- Če pride do napake preverite, ali je električno napajanje pravilno vzpostavljeno. Naprave ne odpirajte. Ne vsebuje delov, katere bi moral uporabnik čistiti ali vzdrževati.
- Napravo uporabljajte samo na pravilnem mestu, kot je navedeno v navodilih za uporabo.
- Ogrevane blazine ne uporabljajte v prepognjenem ali zvitem stanju.
- Če napravo uporabljate predvidoma daljše časovno obdobje, npr. če uporabnik zaspi, je treba nastavitev uravnavanja temperature nastaviti na nastavitev, ki je primerna za dolgotrajnejšo uporabo (najnižja stopnja).
- Naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Če bi kljub temu tekočina prodrla v napravo, jo takoj izklopite iz električnega napajanja.
- Naprave ne uporabljajte, če ni suha, uporaba je dovoljena samo v suhi okolici (ne v kopalnici ali podobno).
- Električnih naprav ne postavljajte na mesta, kjer obstaja nevarnost, da bi lahko padle v kopalno kad ali umivalnik.
- Naprave ne uporabljajte medtem, ko spite ali ležite v postelji. Nevarnost opeklin ali vročinskega udara!
- Naprava ni primerna za uporabo v medicinske namene (npr. v bolnišnicah).
- Zelo dolgi časi uporabe lahko pripeljejo do pregretja. Pred ponovno uporabo vedno počakajte, da se naprava ohladi.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez nadzora.
- Na napravo ne nameščajte varnostnih sponk in drugih koničastih ali ostrih predmetov ter je ne prebadajte.
- Ko je naprava vklopljena je ne pokrivajte. Nikoli je ne uporabljajte pod odejami ali vzglavniki. Obstaja nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb.
- Naprave nikoli ne skladiščite in uporabljajte zraven električnega štedilnika ali drugih virov toplote.

za vzdrževanje in čiščenje
- V primeru motnje naprave ne popravljajte sami. Popravilo sme opraviti samo pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.
- Če želite napravo shraniti, morate najprej počakati, da se ohladi, preden jo pospravite.
- Med skladiščenjem na izdelek ne odlagajte predmetov, da preprečite ostre pregibe.
- Naprave ne poškodujte tako, da bi med skladiščenjem nanjo odlagali predmete.
- Redno preverjajte naprave, če kaže znake obrabe oz. poškodb. Če opazite takšne znake ali pa naprave niste uporabljali pravilno ali pa ne deluje pravilno, potem se obrnite na službo za stranke, preden začnete s ponovno uporabo naprave.

Obseg dobave
Najprej preverite, ali je naprava popolna in nima nobenih poškodb. V primeru dvoma, naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega prodajalca ali servisno mesto.
Obseg dobave je:
- 1 **medisana** ogrevana blazina **OL 600 / OL 650**
- 1 Kratka navodila

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se nemudoma obrnite na svojega prodajalca.

OPOZORILO
Pazite, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadušitve!

Uporaba
1. USB vtič ❸ na ogrevani blazini povežite z USB dozo na mobilnem napajalniku.
2. Ogrevano blazino položite v skladu s svojimi potrebami, npr. na sedežno klop ali na vrtni stol.
3. Za vklop naprave pritisnite gumb za vklop/izklop ❶. Toplota se vklopi na najnižji stopnji.
4. Z dolgim pritiskom gumba za vklop/izklop ❶ lahko izbirate med grelnimi stopnjami 1, 2 ali 3 in napravo z dodatnim pritiskom izklopite. VKLOP (najnižja stopnja) > srednja stopnja > najvišja stopnja > IZKLOP
5. Naprava se po 20 minutah samodejno izklopi.

Po potrebi shranite mobilno napajalno enoto v integrirano torbo s sprijemalnimi zapirali ❷.

Mobilni napajalnik
Mobilni napajalnik* za ponovno polnjenje je treba pred prvo uporabo v celoti napolniti. V ta namen uporabite adapter z izhodno dozo 5V-USB in USB kabel.

** Mobilni napajalnik ni v obsegu dobave*

Napake in odpravljanje napak
Če naprava po vklopu ne bi kazala NIKAKRŠNEGA odziva, potem preverite, ali je električno napajanje pravilno vzpostavljeno. Če to drži, potem je izdelek okvarjen. Prosimo, da ga ne uporabljate in se obrnete na servisno mesto.

Čiščenje in nega
- Pred čiščenjem izdelka izklopite električno napajanje in počakajte najmanj 10 minut, da se naprava ohladi.
- Napajalnik in vklopno enoto držite stran od vročine, vročih površin, vlage in tekočin.
- Izdelka med čiščenjem oz. po njem ne ožemajte ali drgnite!
- Ni dovoljeno beljenje, likanje ali kemično čiščenje!
- Artikel lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suh.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozlajte.
- Artikel hranite v razprostrtem stanju, ne da nanj karkoli položite, na čistem in suhem mestu.
- Snemljivo prevleko lahko operete do najv. 30 °C ob uporabi programa za običajno pranje perila! Upoštevajte navodila na etiketi!

Odstranjevanje
Te naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Izrabljenih baterij / powerbank ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah. V zvezi z odstranitvijo se obrnite na vaš lokalni komunalni organ ali vašega trgovca.

Tehnični podatki

Ime in model:	**medisana** ogrevana blazina **OL 600 / OL 650**
Samod. izklop:	20 minut
Pogoji skladiščenja:	razprostrto, čisto in suho
Velikosti pribl.:	400 x 400 x 25 mm
Teža pribl.:	0,32 kg
Št. izdelka:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
Št. EAN:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

Zaradi sprotnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in vizualnih sprememb izdelka.

Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na www.medisana.com

Garancijski pogoji in pogoji za popravila
Vaših zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje. V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa.
Veljajo naslednji garancijski pogoji:

1. Na **medisana** izdelke zagotavljamo 3 leta garancije od dneva prodaje. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.

2. Škoda, ki je posledica napak na materialu ali napak pri proizvodnji, bo v garancijskem času brezplačno odpravljena.

3. Z uveljavljanjem garancije ne pride do podaljšanja garancijskega obdobja, ne za napravo in tudi ne za zamenjane elemente.

4. Iz garancije je izključeno naslednje:
   a. vsa škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
   b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščene osebe.
   c. Škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
   d. Dodatni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.

5. Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava je izključena tudi takrat, kadar je škoda na napravi priznana, kot garancijski primer.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
NEMČIJA

Naslov enote za popravila se nahaja na ločeni, priloženi dokumentaciji.

HR/HU

medisana®

HR Uputa o uporabi - Grijaći jastuk za sjedenje OL 600 / OL 650

❶ gumb Uključi/Isključi
❷ integrirani džep za prijenosnu bateriju
❸ USB-utikač

Objašnjenje znakova

Ne ubadajte igle u proizvod!

Nije prikladno za djecu mlađu od 3 godine!

Navlaka se može prati pri temperaturi od na najviše 30 °C, normalno pranje! Pridržavajte se uputa na etiketi!

Grijaći jastuk: Ne prati!

Proizvod ne izbjeljivati!

Proizvod se ne smije sušiti u sušilici!

Ne glačati!

Ne cijediti uvijajući!

Ne čistiti kemijski!

VAŽNO!
Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja na uređaju.

UPOZORENJE
Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

POZOR
Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila moguća oštećenja uređaja.

NAPOMENA
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

LOT Broj ŠARŽE

Proizvođač

Čuvati na suhom

Simboli za reciklažu / kodovi:
Oni služe za pružanje informacija o materijalu i njegovoj pravilnoj uporabi te recikliranju.

CE

60276/60284 OL600/OL650 04-Jan-2024 Ver. 1.2

HR Sigurnosne napomene

Prije nego započnete koristiti uređaj, pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene i sačuvajte tu Uputu za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.

O opskrbi strujom
- Prije nego što uređaj priključite na napajanje strujom, vodite računa o tome da je isključen i da se električni napon naveden na njegovoj etiketi podudara s naponom vašeg izvora električne energije.
- Nakon upotrebe uvijek isključite uređaj pritiskom na tipku na upravljačkoj jedinici i odvojite napajanje.
- Uređaj ne nosite, povlačite ili okrećite držeći ga o kabel
- Kabel i upravljačka jedinica uređaja mogu u slučaju nestručnog postavljanja predstavljati opasnost – možete se zaplesti u kabel, zadaviti se, pasti preko njega ili stati na isti. Korisnik mora voditi računa o tome da su suvišni držači kabela i električni vodovi sigurno položeni.

Za posebne skupine osoba
- Ne koristite uređaj za djecu, osobe s invaliditetom, osobe koje spavaju kao niti za osobe koje su osjetljive na vrućinu i koje ne mogu reagirati na pregrijavanje.
- Ovaj uređaj mogu koristiti i djeca u dobi iznad 8 godina te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze njegovim korištenjem.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca mlađa od 3 godine ne smiju koristiti ovaj uređaj s obzirom da su nesposobna reagirati na prejako zagrijavanje.
- Uređaj ne smiju rabiti djeca starija od tri godine, osim u slučajevima kada im roditelj ili zakonski skrbnik unaprijed namjesti upravljačke elemente ili nakon što se djetetu pruži odgovarajuća poduka o sigurnom rukovanju upravljačkim elementima.
- Imate li bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, razgovarajte prije upotrebe uređaja sa svojim liječnikom.

O radu uređaja
- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom prema Uputama za uporabu.
- U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Prije svake upotrebe pažljivo provjerite ima li na proizvodu znakova pohabanosti i/ili oštećenja. Uređaj ne uključujte ako utvrdite istrošenost, oštećenja ili znakove neprikladne uporabe.
- Pojavi li se greška, provjerite je li napajanje ispravno uspostavljeno. Ne rastavljajte odn. ne otvarajte uređaj. Uređaj ne sadrži dijelove koje bi korisnik morao čistiti (prati) ili održavati.
- Uređaj primjenjujte samo na prikladnom mjestu kako je opisano u ovim Uputama za uporabu.
- Grijaći jastuk ne smije raditi u preklopljenom ili savijenom stanju.
- U situacijama kada će se uređaj očekivano rabiti na duže vrijeme, npr. nakon što korisnik zaspe, regulaciju razine topline treba postaviti na snagu preporučenu za kontinuirani rad (najniža razina).
- Uređaj ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. U slučaju da u uređaj prodre tekućina, odmah prekinite napajanje strujom.
- Ne rabite uređaj ako je vlažan (mokar) i koristite ga samo u suhom okruženju (ne u kupaonici ili sl.).
- Ne postavljajte električne uređaje na mjesta odakle postoji opasnost da padnu u kadu ili umivaonik.
- Ne koristite uređaj dok spavate ili ležite u krevetu. Opasnost od opekotina ili strujnog udara!
- Uređaj nije prikladan za medicinske primjene (npr. u bolnicama).
- Vrlo duga vremena uporabe mogu dovesti do pregrijavanja. Prije ponovnog korištenja pustite najprije da se uređaj ohladi.
- Ne dopustite da uređaj radi bez nadzora.
- Na uređaj se ne smiju stavljati niti u uređaj ubadati sigurnosne igle ili drugi šiljasti ili oštri predmeti.
- Ne prekrivajte uređaj dok je uključen. Nikad ne koristite uređaj ispod pokrivača/deke ili jastuka. Postoji opasnost od požara, strujnog udara i ozljeđivanja.
- Uređaj nikada ne čuvajte i ne upotrebljavajte blizu električnog štednjaka ili drugih izvora topline.

O održavanju i čišćenju
- U slučaju smetnji uređaj ne popravljajte sami. Popravak smiju vršiti samo ovlašteni specijalizirani trgovci ili odgovarajuće kvalificirano osoblje.
- Čišćenje i korisničko održavanje uređaja djeca ne smiju obavljati bez nadzora.
- Kad pospremate uređaj, prije odlaganja pustite ga da se ohladi.
- Za vrijeme skladištenja na proizvod ne stavljajte nikakve predmete kako biste spriječili oštre prijelome.
- Ne oštećujte uređaj stavljajući na njega predmete tijekom skladištenja.
- Redovito provjeravate ima li na uređaju znakova dotrajalosti odn. oštećenja. Ako se takvi znakovi pojave ili ako se uređaj neispravno koristi odn. ako ne radi kako treba, prije njegove ponovne upotrebe obratite se korisničkoj službi.

Opseg isporuke
Prije upotrebe provjerite prvo je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i obratite se svojem prodavaču ili svojoj servisnoj službi.
U opseg isporuke pripadaju:
- 1 **medisana** grijaći jastuk za sjedenje **OL 600 / OL 650**
- 1 kratke upute

Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

UPOZORENJE
Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece!
Postoji opasnost od gušenja!

Upotreba
1. Spojite USB-utikač ❸ na grijaćem jastuku sa USB-utičnicom na prijenosnoj bateriji.
2. Rasprostrite grijaći jastuk prema svojim potrebama, npr. na klupi ili vrtnoj stolici.
3. Pritisnite gumb Uključi/Isključi ❶ kako biste uključili uređaj. Grijanje se uključuje na najnižoj razini.
4. Pritiskom i držanjem gumba Uključi/Isključi ❶ možete se prebacivati između razina grijanja 1, 2 ili 3, a daljnjim pritiskom gumba uređaj će se isključiti. UKLJUČENO (najniža razina) > srednja razina > najviša razina > ISKLJUČENO
5. Nakon 20 minuta rada uređaj se automatski isključuje.

Prema potrebi spremite prijenosnu bateriju u integrirani džep sa zatvaračem na čičak ❷.

Prijenosna baterija
Prijenosna baterija* s mogućnošću ponovnog punjenja mora se prije prve upotrebe potpuno napuniti. U tu svrhu upotrijebite adapter s 5V USB izlaznom utičnicom i USB kabelom.

** prijenosna baterija nije dio isporuke*

Greške i njihovo otklanjanje
Ako uređaj nakon uključenja NE pokaže BILO KAKVU reakciju, provjerite je li napajanje strujom pravilno uspostavljeno. Ako je to potvrdan slučaj, znači da je proizvod neispravan. Molimo vas da uređaj ne rabite u neispravnom stanju i da u tom slučaju kontaktirate servisnu službu.

Čišćenje i održavanje
- Prije čišćenja proizvoda prekinite napajanje strujom te ostavite uređaj da se ohladi najmanje 10 minuta.
- Držite kabel i jedinicu prekidača podalje od izvora topline, vrućih površina, vlage i tekućina.
- Proizvod tijekom odn. nakon pranja nemojte cijediti uvijajući ili trljati!
- Ne smije se izbjeljivati, glačati ili čistiti kemijskim putem!
- Uređaj koristite ponovno tek nakon što se potpuno osušio.
- Izravnajte kabel ako se izvitoperi.
- Proizvod pospremite raširen bez dodatnih pokrivača na čistom i suhom mjestu.
- Odvojiva navlaka može se prati na najviše 30 °C, normalno pranje! Pridržavajte se uputa na etiketi!

Zbrinjavanje
Ovaj uređaj/proizvod ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Prije zbrinjavanja uređaja uklonite iz njega baterije. Istrošene baterije / powerbank ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svojem mjerodavnom komunalnom poduzeću ili svome trgovcu.

Tehnički podaci

Naziv i model:	**medisana** grijaći jastuk za sjedenje **OL 600 / OL 650**
Autom. isključivanje:	20 minuta
Uvjeti skladištenja:	raširen, čist i suh
Dimenzije oko::	400 x 400 x 25 mm
Težina oko:	0,32 kg
Broj proizvoda:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
EAN br.:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo tehničkih i dizajnerskih izmjena.

Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete naći na mrežnoj stranici www.medisana.com

Jamstveni uvjeti i uvjeti za obavljanje popravaka
Vaša zakonska jamstvena prava nisu ograničena našom garancijom koju ćemo predstaviti u nastavku. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specializiranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.
Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

1. Na proizvode **medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.

2. Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.

3. Jamstvo ne produljuje jamstveno razdoblje – ni za uređaj ni za zamijenjene dijelove.

4. Iz jamstva su isključene(-a):
   a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepoštivanja Upute o uporabi;
   b. štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
   c. oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu;
   d. zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.

5. Odgovornost za izravne ili neizravne posljedične štete koje uzrokuje uređaj isključena je i onda kada je nastala šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Njemačka

Adresu servisa naći ćete na posebnom listu u dodatku.

HR/HU

medisana®

HU Használati útmutató
Melegítő ülőpárna OL 600 / OL 650

❶ BE/KI gomb
❷ Külső akkumulátor tokja
❸ USB-csatlakozót

Jelmagyarázat

Ne szúrjon tűt a termékbe!

3 éves kor alatti gyermekeken történő használatra nem alkalmas!

A huzat legfeljebb 30 °C-on, normál mosással mosható! Vegye figyelembe a címkén lévő tudnivalókat!

Melegítőpárna: Ne mossa!

Ne fehérítse!

A terméket tilos szárítóba tenni!

Tilos vasalni!

Ne csavarja ki!

Tilos a vegytisztítás!

FONTOS!
Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS
A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.

FIGYELEM
A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

MEGJEGYZÉS
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

LOT Tételszám

Gyártó

Tartsa szárazon

Újrahasznosítási szimbólumok/kódok:
Ezek tájékoztatást nyújtanak az anyagról és annak megfelelő használatáról és nújrahasznosításáról.

CE

HU Biztonsági tudnivalók

A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.

az áramellátásról

- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, és hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Használat után mindig kapcsolja ki a készüléket a vezérlőegységen található gomb megnyomásával, és válassza le az áramellátásról.
- A készüléket soha ne fogja meg, ne húzza és ne forgassa el a hálózati kábelnél fogva.
- Nem megfelelő használat esetén a kábel és a készülék kapcsolóegysége beakadás- fulladás-, botlás- vagy esésveszélyt jelenthet. A felhasználónak gondoskodnia kell arról, hogy a felesleges kábelkötözőket és elektromos vezetékeket biztonságosan lefektesse.

különleges személyek

- Ne használja a készüléket gyermekeken, fogyatékkal élőkön, valamint alvó vagy hőérzettel nem rendelkező embereken, akik helyzetükből kifolyólag nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.
- A készüléket 8 év fölötti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról, valamint ha a fent említett személyek megértették a készülék használatából eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A 3 év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket, mivel képtelenek reagálni a túlmelegedésre.
- 3 évesnél idősebb gyermekek sem használhatják a készüléket, kivéve, ha az egyik szülő vagy a felügyeletükért felelős személy előzetesen beállította a kezelőelemeket, vagy a gyermeket megfelelően megtanították a kezelőelemek biztonságos használatára.
- Amennyiben egészségügyi kétségei merülnek fel, használat előtt konzultáljon az orvosával.

a készülék üzemeltetéséről

- A készülék csak a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően használható.
- A célnak nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszti.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket kopásra és egyéb sérülésre utaló jelek szempontjából. Ne helyezze üzembe a készüléket, ha kopás, sérülés vagy nem megfelelő használat jelét fedezi fel rajta.
- Amennyiben hiba lép fel, ellenőrizze, hogy megfelelő-e az áramellátás. Ne nyissa ki a készüléket. Nem tartalmaz a felhasználó által tisztítható vagy javítható alkatrészeket.
- Csak a megfelelő helyen használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően.
- A melegítőpárnát tilos összehajtogatott vagy megtört állapotban használni.
- Amennyiben a készüléket várhatóan hosszabb ideig nem használják, pl. ha a felhasználó elalszik, a melegítési fokozatot a tartós használatra javasolt helyzetbe (legalacsonyabb fokozat) kell állítani.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba. Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készüléket kizárólag száraz állapotban, száraz környezetben használja (ne a fürdőszobában vagy hasonló helyeken).
- Ne helyezzen elektromos eszközöket olyan helyekre, ahonnan a kádba vagy a mosdókagylóba eshetnek.
- Ne használja a készüléket alvás közben vagy az ágyon fekve. Égésveszély és hőguta veszélye áll fenn!
- A készülék orvosi használatra nem alkalmas (pl. kórházakban).
- A túl hosszú ideig tartó használat túlmelegedéshez vezethet. Újbóli használat előtt mindig hagyja először lehűlni a készüléket.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Tilos a készülékbe biztosítótűket vagy egyéb hegyes vagy éles tárgyakat szúrni.
- Ne takarja le a készüléket, ha az be van kapcsolva. Soha ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Tűz- és sérülésveszély, valamint áramütés veszélye áll fenn.
- Soha ne tárolja vagy használja a készüléket villanytűzhely vagy más hőforrás mellett.

Karbantartás és tisztítás

- Üzemzavar esetén ne kísérelje meg a készülék önálló javítását. A javításokat kizárólag erre jogosult szakkereskedő vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy végezheti el.
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.
- Tárolás esetén a készüléket csak lehűlés után tegye tárolóhelyére.
- A tárolás során a megtörések elkerülése érdekében ne helyezzen tárgyakat a készülékre.
- Tárolás közben ne helyezzen egyéb tárgyakat a készülékre, hogy az ne sérüljön meg.
- Rendszeresen ellenőrizze a készüléket kopás, illetve sérülések tekintetében. Amennyiben erre utaló jelek vannak, illetve a készüléket helytelenül használják, vagy nem megfelelően működik, az újbóli üzembe helyezés előtt forduljon az ügyfélszolgálathoz.

A csomag tartalma

Először ellenőrizze, hogy az eszköz hiánytalan-e és nincs-e rajta sérülés. Ha bármilyen kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.
A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 **medisana** melegítő ülőpárna **OL 600 / OL 650**
- 1 rövid útmutató

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba az illetékes forgalmazóval.

FIGYELMEZTETÉS
Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe!
Fulladásveszély áll fenn!

Felhasználás

1. Csatlakoztassa a melegítőpárnán lévő USB-csatlakozót ❸ a külső akkumulátor USB-aljzatához.
2. Helyezze a melegítőpárnát az igényeinek megfelelően egy ülőpadra vagy egy kerti székre.
3. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot ❶. A készülék a legalacsonyabb hőfokozaton kapcsol be.
4. A be-/kikapcsoló gomb ❶ hosszan tartó lenyomásával válthat az 1-es, 2-es és 3-as hőfokozatok között, egy további lenyomással pedig kikapcsolhatja a készüléket. BE (legalacsonyabb fokozat) > közepes fokozat > legmagasabb fokozat > KI
5. A készülék 20 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

Szükség esetén a külső akkumulátort a mellékelt, tépőzárral ellátott táskában ❷ tárolja.

Külső akkumulátor

Az első használat előtt töltse fel teljesen az újratölthető külső akkumulátort*. Ehhez használjon 5 V-os kimeneti feszültségű USB-aljzatot és az USB-kábelt.

** A külső akkumulátor nem tartozék*

Hibák és elhárításuk

Ha a bekapcsolást követően a készülék SEMMIRE sem reagál, ellenőrizze, hogy megfelelő-e az áramellátás. Amennyiben az áramellátás megfelelő, a készülék meghibásodott. Ezt követően már ne használja a készüléket, és vegye fel a kapcsolatot egy szervizzel.

Tisztítás és ápolás

- A készülék tisztítása előtt válassza le a készüléket az áramellátásról, és hagyja lehűlni. Várjon 10 percet, hogy a készülék lehűljön.
- A kábelt és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól.
- A terméket a tisztítás során vagy utána ne csavarja ki, és ne dörzsölje!
- A huzatot tilos fehéríteni, vasalni vagy vegytisztítással tisztítani!
- Csak akkor használja ismét a terméket, ha az teljesen száraz.
- Ha a kábel összegubancolódott, egyenesítse ki.
- A terméket kiterítve, egyéb támaszok nélkül, tiszta és száraz helyen tárolja.
- A levehető huzat legfeljebb 30 °C-on, normál mosással mosható! Vegye figyelembe a címkén lévő tudnivalókat

Ártalmatlanítás

A készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos és elektronikus készüléket, akár tartalmaz káros anyagokat, akár nem, a település gyűjtőhelyén vagy a szakkereskedőnek leadni a hulladékká vált termék környezetkímélő ártalmatlanítása érdekében. A használt elemeket / powerbank ne a háztartási szemétbe dobja ki, hanem a veszélyes hulladékok közé vagy a szakkereskedésben található elemgyűjtőhelyre! Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

Műszaki adatok

Név és modell:	**medisana** melegítő ülőpárna **OL 600 / OL 650**
Autom. kikapcsolás:	20 perc elteltével
Tárolási feltételek:	Kiterítve, tiszta és száraz helyen
Méretek kb.:	400 x 400 x 25 mm
Tömeg kb.:	0,32 kg
Cikkszám:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
EAN-sz.:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

A folyamatos termékfejlesztés következtében fenntartjuk a műszaki és kialakítási módosítások jogát.

A használati útmutató aktuális változata a www.medisana.com weboldalon található.

Garanciális és javítási feltételek

Az Ön törvényben biztosított garanciális jogait az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza. Garancia érvényesítése esetén forduljon szakkereskedéséhez, vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben be kell küldeni a készüléket, úgy jelölje meg a hibát, és mellékelje a blokkot is.
A garanciára az alábbi feltételek vonatkoznak:

1. A **medisana** termékekre az eladás napjától számítva 3 év garancia vonatkozik. Garanciális igény esetén az eladás napját pénztárblokkal, vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hibák a garanciális idő alatt ingyenesen elhárításra kerülnek.
3. A garanciális javításokkal nem hosszabbodik meg a garancia időtartama, sem a készülékre, sem a cserélt alkatrészekre.
4. A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
   a. szakszerűtlen kezelésre, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyására visszavezethető károkra.
   b. a vásárló, vagy jogosulatlan kívülálló által végzett javítás, vagy beavatkozás miatti károkra.
   c. a gyártótól a fogyasztóhoz történő kiszállítás során, vagy a szervizbe való beküldés során keletkezett károkra.
   d. a normál használat során elhasználódó tartozékokra.
5. A készülék által közvetlenül, vagy közvetve előidézett járulékos károk miatti felelősség akkor is kizárt, ha a készülék károsulása garanciális igényként elismerésre kerül.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Németország

A szerviz címét a külön mellékelt lap tartalmazza.

RO/BG

medisana®

RO Instrucțiuni de utilizare - Pernă de încălzire pentru șezut OL 600 / OL 650

❶ Buton pornit/oprit
❷ Geantă integrată pentru powerbank
❸ ștecherul USB

Explicații desen

Nu introduceți ace în articol!

Nu este recomandată copiilor sub 3 ani!

Husa poate fi spălată la max. 30 °C program normal de spălare! Respectați instrucțiunile de pe etichetă!

Perna cu încălzire: Nu spăla!

A nu se folosi înălbitor!

Articolul nu trebuie uscat în uscător!

A nu se călca!

A nu se stoarce!

A nu se curăța chimic!

IMPORTANT!
Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.

AVERTISMENT
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

ATENȚIE
Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica potențiale defecțiuni ale aparatului.

INDICAȚIE
Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.

LOT Număr LOT

Producător

A se păstra într-un loc uscat

Coduri/simboluri pentru reciclare:
Servesc la informarea cu privire la material și utilizarea sa corespunzătoare, precum și cu privire la reciclare.

CE

60276/60284 OL600/OL650 04-Jan-2024 Ver. 1.2

RO Indicații de siguranță

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.

Referitor la alimentarea cu curent
- Înainte de a conecta aparatul la alimentarea cu curent, aveți grijă ca acesta să fie oprit și ca tensiunea electrică menționată pe etichetă să corespundă cu tensiunea de alimentare.
- Opriți aparatul după utilizare întotdeauna de la tasta de pe unitate și deconectați alimentarea de curent.
- Nu transportați, nu trageți și nu răsuciți niciodată aparatul de cablu.
- Cablul și unitatea de comandă a aparatului pot duce datorită utilizării necorespunzătoare la pericole de înfășurare, strangulare, împiedicare sau pășire. Utilizatorul trebuie să se asigure că conectorul cablului și cablurile electrice care sunt în plus trebuie amplasate corect.

Pentru persoane speciale
- Aparatul nu trebuie folosit de către copii, persoane cu dizabilități sau persoane care dorm precum și de către cele rezistente la căldură, care nu pot reacționa la o supra încălzire.
- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Copii cu vârsta de sub 3 ani nu au voie să utilizeze acest aparat, deoarece nu sunt capabili să reacționeze la supra încălzire.
- Aparatul nu trebuie utilizat de copii mici cu vârsta de peste trei ani, cu excepția cazului în care elementele de operare au fost presetate de către un părinte sau un tutore sau dacă copilul a fost instruit în mod corespunzător cu privire la funcționarea în siguranță a acestora.
- Dacă aveți dubii cu privire la sănătate, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi aparatul.

Referitor la funcționarea aparatului
- Folosiți aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare.
- În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Înainte de fiecare utilizare verificați cu pătura electrică, cu privire la semne de uzură și/sau deteriorări. Nu folosiți aparatul dacă ați identificat semne de uzură, deteriorări sau semne de utilizare necorespunzătoare.
- Dacă apare o eroare, verificați dacă alimentarea cu curent este stabilită corect. Nu mai deschideți aparatul. Nu conține piese ce pot fi curățate sau întreținute de către utilizator.
- Folosiți aparatul doar într-un loc corect, conform descrierii din instrucțiunile de utilizare.
- Perna cu încălzire nu trebuie utilizată împăturită sau îndoită.
- Dacă aparatul nu mai este folosit pe o perioadă îndelungată de timp., de exemplu atunci când utilizatorul adoarme, controlul nivelului de căldură trebuie să fie setat la o funcționare de durată pentru funcționarea continuă (cel mai mic nivel).
- Nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide. Dacă lichidul pătrunde în aparat, trebuie să deconectați imediat alimentarea cu curent.
- Nu folosiți aparatul în stare umedă și numai într-un mediu uscat (nu în baie sau altele similare).
- Nu amplasați aparatele electrice în locurile în care există pericolul să cadă într-o cadă sau într-o chiuvetă.
- Nu folosiți aparatul în timp ce dormiți sau stați în pat. Pericol de ardere sau de insolație!
- Produsul nu este destinat uzului medicinal (de ex. în spital).
- Duratele de utilizare foarte îndelungate pot duce la supraîncălzire. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a îl folosi din nou.
- Nu lăsați niciodată să funcționeze aparatul nesupravegheat.
- Nu au voie să se prindă sau introducă ace de siguranță sau alte obiecte ascuțite în aparat.
- Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit. Nu îl folosiți niciodată sub pături sau perne. Există pericolul de incendiu, electrocutare și rănire.
- Nu depozitați sau nu folosiți niciodată aparatul lângă un cuptor electric sau alte surse de căldură.

pentru întreținere și curățare
- În caz de defecțiuni nu reparați aparatul. Lucrările de reparație pot fi efectuate doar de către un comerciant de specialitate sau de către o persoană calificată.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- Dacă păstrați aparatul, lăsați-l să se răcească înainte de a îl depozita.
- În timpul depozitării nu așezați obiecte pe articol, pentru a împiedica îndoirile.
- Nu deteriorați aparatul așezând pe el obiecte în timpul depozitării.
- Verificați în mod regulat aparatul pentru a vedea dacă există semne de uzură sau deteriorare. Dacă există astfel de semne sau dacă aparatul nu a fost utilizat corect sau nu funcționează corespunzător, contactați serviciul clienți înainte de a-l pune din nou în funcțiune.

Pachet de livrare
Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.
Pachetul de livrare cuprinde:
- 1 Pernă de încălzire pentru șezut **medisana OL 600 / OL 650**
- 1 Scurtă instrucțiune

Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

AVERTIZARE
Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor!
Există pericol de asfixiere!

Utilizare
1. Conectați ștecherul USB ❸ de la perna de încălzire la mufa USB de la powerbank.
2. Așezați perna de încălzire în funcție de cerințele dvs,, de exemplu pe o banchetă sau pe un scaun de grădină.
3. Apăsați butonul pornit/oprit ❶, pentru a porni aparatul. Căldura se pornește la cel mai scăzut nivel.
4. Prin apăsarea îndelungată a butonului pornit/oprit ❶, puteți comuta între nivelurile de căldură 1, 2 sau 3 și puteți opri aparatul printr-o altă apăsare. PORNIT (cel mai mic nivel) > nivel mediu > cel mai înalt nivel > OPRIT
5. Aparatul se oprește automat după 20 minute.

Dacă este necesar, așezați powerbank-ul în geanta integrată cu închizător cu scai ❷.

Powerbank
Încărcătorul powerbank* reîncărcabil trebuie încărcat complet înainte de prima utilizare. Pentru a face acest lucru, utilizați un adaptor cu o mufă de ieșire de 5 V USB și un cablu USB.

** Bateria externă nu este inclusă în pachetul de livrare*

Erori și remediere
Dacă aparatul NU indică nicio reacție după pornire, vă rugăm să verificați dacă alimentarea cu curent este realizată corect. În acest caz, articolul este defect. Vă rugăm să nu îl folosiți și să contactați punctul de service.

Curățare și întreținere
- Înainte de a curăța articolul, deconectați aparatul de la curent, și lăsați aparatul să se minim 10 minute.
- Țineți cablul și unitatea de comutare la distanță față de căldură, suprafețe fierbinți, umiditate și lichide.
- A nu se stoarce sau freca produsul în timpul sau după curățare!
- Nu trebuie înălbită, călcată sau curățată chimic!
- Folosiți articolul abia după ce, este complet uscat.
- Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.
- Păstrați articolul desfăcut întins fără alte straturi pe deasupra într-un loc curat și uscat.
- Învelișul detașabil poate fi spălat la max. 30 °C program normal de spălare! Respectați instrucțiunile de pe etichetă!

Înlăturare
Acest aparat nu are voie să fie eliminat ca deșeu împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi eliminate ca deșeu într-un mod ecologic. Nu de-puneţi bateriile / powerbank consumate în containerele de gunoi menajer, ci la deşeuri speciale sau la centrul de colectare pentru baterii din comerţul de speciali-tate. Pentru eliminare ca deșeu adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Date tehnice

Denumire și model:	Pernă de încălzire pentru șezut **medisana OL 600 / OL 650**
Oprire Automat:	20 minute
Condiții de depozitare:	A se depozita desfăcută, curată și uscată
Dimensiuni cca.:	400 x 400 x 25 mm
Greutate cca.:	0,32 kg
Nr. articol:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
Nr. EAN:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

În cadrul îmbunătățirilor continue a produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la www.medisana.com

Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație
Drepturile dvs. la garanție prevăzute de lege nu sunt limitate de garanția noastră descrisă în cele ce urmează. În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare.
La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

1. Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziție o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.

2. Avariile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.

3. Prin serviciul de garanție nu apare nicio prelungire a perioadei de garanție nicio pentru aparat nici pentru componentele schimbate.

4. Excluse de la garanție sunt:
   a. toate avariile cauzate de utilizare necorespunzătoare, de ex.: nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
   b. daunele cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
   c. Daune de transport apărute pe drumul de la producător către consumator sau la expedierea către punctul de service.
   d. Piesele de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.

5. Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de către aparat, dacă daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANIA

Adresa de service se află pe fișa adițională informativă.

RO/BG

medisana®

BG Инструкция за употреба - Електрическа възглавница за сядане OL 600 / OL 650

❶ Копче за Вкл./Изкл.
❷ Интегриран джоб за външна батерия
❸ USB-щепсела

Обяснение на знаците

Не забивайте игли в артикула!

Артикулът не е подходящ за деца под 3 години!

Калъфът може да се пере при макс. 30° C на програма за нормално пране! Спазвайте указанията върху етикета!

Загряващата възглавница: Не мийте!

Да не се избелва!

Артикулът не трябва да се суши в сушилня!

Да не се глади! Да не се изстисква!

Без химическо чистене!

ВАЖНО!
Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

ВНИМАНИЕ
Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди по уреда.

УКАЗАНИЕ
Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.

LOT Партиден номер

Производител

Дръжте на сухо

Символи за рециклиране / Кодове: Те служат за предоставяне на информация относно материала и правилната му употреба и рециклиране.

CE

BG Указания за безопасност

Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.

относно електрическото захранване

- Преди да свържете уреда към захранването, се уверете, че е изключено и че електрическото напрежение, посочено на етикета, съвпада с напрежението на Вашата мрежа.
- Винаги изключвайте уреда след употреба с бутона на блока за управление и изключвайте захранването.
- Никога не носете, дърпайте или въртете уреда за кабела.
- Кабелът и блокът за управление на уреда могат да създадат опасност от заплитане, задушаване, спъване или падане, ако не са подредени правилно. Отговорност на потребителя е да се увери, че излишните кабелни връзки и електрически проводници са прокарани безопасно.

за лица със специални потребности

- Не използвайте уреда при деца, хора с увреждания или спящи лица, както и при нечувствителни към топлина хора, които не могат да реагират на прегряване.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Деца на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, защото те не са способни да реагират на прегряване.
- Уредът не трябва да се използва от малки деца над 3 години освен ако елементите за обслужване не са били настроени предварително от родител или настойник, или ако детето е било инструктирано по подходящ начин относно безопасното боравене с елементите за обслужване.
- Ако имате някакви здравословни проблеми, се консултирайте с Вашия лекар преди употреба.

за работата на уреда

- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба.
- При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Преди всяка употреба внимателно проверявайте артикула за следи от износване и/или повреда. Не пускайте уреда в експлоатация, ако установите износвания, повреди или признаци на неправилна употреба.
- Ако възникне грешка, проверете дали захранването е свързано правилно. Не отваряйте уреда. Той не съдържа части, които трябва да бъдат почиствани или поддържани от потребителя.
- Използвайте уреда само на правилното място, както е описано в тази инструкция за употреба.
- Електрическата възглавница не трябва да се използва в сгънато или пречупено състояние.
- Ако се очаква уредът да се използва за по-продължителен период от време, напр. когато потребителят заспива, управлението на степента на нагряване трябва да бъде настроено на препоръчителна за продължителна работа настройка (най-ниската степен).
- Не потапяйте уреда във вода или други течности. Ако въпреки това в уреда попадне течност, незабавно го изключете от електрическото захранване.
- Не използвайте уреда влажен и го използвайте само в суха среда (не в баня и др.).
- Не поставяйте електрически уреди на места, където има опасност да паднат във вана или умивалник.
- Не използвайте уреда, докато спите или лежите в леглото. Опасност от изгаряне или топлинен удар!
- Уредът не е подходящ за медицинска употреба (напр. в болници).
- Твърде продължителното време на използване може да доведе до прегряване. Винаги първо оставяйте уреда да се охлади, преди да го използвате отново.
- Никога не оставяйте уреда без надзор.
- Върху и във уреда не трябва да се поставят или забождат безопасни игли или други остри предмети.
- Не покривайте уреда, когато е включен. Никога не го използвайте под одеяло или възглавница. Съществува опасност от пожар, електрически удар и нараняване.
- Никога не съхранявайте и не използвайте уреда до електрическа фурна или други източници на топлина.

за поддръжката и почистването

- В случай на повреда не ремонтирайте уреда сами. Ремонт трябва да се извършва само от оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца, без да се осъществява надзор.
- Когато прибирате уреда за съхранение, първо го оставете да се охлади, преди да го приберете.
- По време на съхранение не поставяйте предмети върху артикула, за да избегнете остри гънки.
- Не повреждайте уреда, поставяйки други предмети върху него по време на съхранение.
- Проверявайте уреда редовно за признаци на износване или повреда. Ако има такива признаци, или ако уредът е бил използван неправилно или не функционира правилно, обърнете се към службата за работа с клиенти, преди да го пуснете отново в експлоатация.

Окомплектовка на доставката

Моля, първо проверете дали окомплектовката на уреда е пълна и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към сервиз.
Към окомплектовката на доставката спадат:

- 1 електрическа възглавница за сядане **medisana OL 600 / OL 650**
- 1 кратка инструкция

Ако при разопаковането забележите повреда, причинена по време на транспорта, моля незабавно да се свържете с Вашия търговец.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Внимавайте фолиото от опаковката да не попада в ръцете на деца!
Съществува опасност от задушаване!

Употреба

1. Свържете USB-щепсела ❸ на електрическата възглавница с USB-буксата на външната батерия.
2. Поставете електрическата възглавница, където ще Ви е удобно, напр. върху пейка или градински стол.
3. Натиснете копчето за Вкл./Изкл. ❶, за да включите уреда. Нагряването се включва на най-ниската степен.
4. Чрез продължително натискане на копчето за Вкл./Изкл. ❶ можете да превключвате между степени на загряване 1, 2 или 3, а чрез още едно натискане можете да изключите уреда. ВКЛ. (най-ниска степен) > средна степен > най-висока степен > ИЗКЛ.
5. Уредът се изключва автоматично след 20 минути.

Ако е необходимо, приберете външната батерия в интегрирания джоб с лепенка за затваряне ❷.

Външна батерия

Презареждащата се външна батерия* трябва да бъде заредена напълно преди първата употреба. За целта използвайте адаптер с 5V USB-изходна букса и USB-кабела.

** Външната батерия не е включена в окомплектовката на доставката*

Грешки и отстраняване

Ако уредът НЕ показва реакция след включване, моля проверете дали електрическото захранване е свързано правилно. Ако е свързването е правилно, артикулът е повреден. Моля, не го използвайте и се свържете със сервиз.

Почистване и грижа

- Преди да почиствате артикула, изключете от електрическото захранване и оставете уреда да се охлади мин. 10 минути.
- Пазете кабела и превключвателя далеч от топлина, горещи повърхности, влага и течности.
- Не изстисквайте и не търкайте продукта по време на или след почистване.
- Не трябва да се избелва, глади или почиства химически!
- Използвайте артикула отново едва след като е изсъхнал напълно.
- Развийте кабела, ако се е усукал.
- Съхранявайте артикула в разгънато състояние без допълнителни подложки на чисто и сухо място.
- Свалящият се калъф може да се пере при макс. 30° C на програма за нормално пране! Спазвайте указанията върху етикета!

Изхвърляне

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Не изхвърляйте използваните батерии / powerbank с битовите отпадъци, а в контейнер за опасни отпадъци или на място за събиране на батерии в специализираните магазини. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

Технически данни

Наименование и модел:	електрическа възглавница за сядане **medisana OL 600 / OL 650**
Автом. изключване:	20 минути
Условия на съхранение:	в разгънато състояние, на чисто и сухо
Приблизителни размери:	400 x 400 x 25 mm
Приблизително тегло:	0,32 kg
Артикулен №:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
EAN №:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес www.medisana.com

Условия за гаранция и ремонт

Вашите законови гаранционни права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу. В гаранционен случай, моля обърнете се към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон.
При това важат следните гаранционни условия:

1. За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. Датата на продажбата трябва да бъде доказана в гаранционен случай чрез касов бон или фактура.

2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.

3. Предоставянето на гаранционна услуга не води до удължаване на гаранционния срок нито за уреда, нито за сменените части.

4. От гаранцията са изключени:
а) всички повреди, които са възникнали поради неправилна употреба, напр. в резултат на неспазване на инструкцията за употреба.
б) повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
в) транспортни повреди, които са възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
г) резервни части, които подлежат на нормално износване.

5. Изключва се поемане на отговорност за причинени от уреда преки или косвени щети, които са причинени от уреда, дори и тогава, когато повредата на уреда се покрива от гаранцията.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DEUTSCHLAND/ГЕРМАНИЯ

Сервизният адрес може да намерите върху отделния приложен лист.

EE/LV

medisana®

EE Kasutusjuhend - Soojendusega istmepadi OL 600 / OL 650

❶ toitenupp
❷ integreeritud kott akupanga jaoks
❸ USB-pistik

Sümbolite selgitus

Ärge torgake toote sisse nõelu!

Ei sobi alla 3-aastastele lastele!

Katet võib pesta max 30 °C temperatuuril tavalisel pesurežiimil! Järgige juhiseid sildil!

Soojenduspatja: Ärge peske!

Mitte valgendada!

Toodet ei tohi kuivatis kuivatada!

Mitte triikida!

Mitte väänata!

Mitte puhastada keemiliselt!

TÄHTIS!
Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

HOIATUS
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida kasutaja võimalikku vigastamist.

TÄHELEPANU
Neist juhistest tuleb kinni pidada, et vältida seadme võimalikku kahjustamist.

MÄRKUS
Need juhised annavad paigaldamise või kasutamise kohta kasulikku lisateavet.

LOT Partii number

Tootja

Hoida kuivana

Taaskasutussümbolid/-koodid:
Nende eesmärk on anda teavet materjali ning selle õige kasutamise ja ringlussevõtu kohta.

CE

60276/60284 OL600/OL650 04-Jan-2024 Ver. 1.2

EE Ohutusjuhised

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.

Toide
- Veenduge enne seadme vooluvõrku ühendamist, et seade on välja lülitatud ja et etiketil esitatud pinge vastab vooluvõrgu pingele.
- Pärast kasutamist lülitage seade alati juhtseadmel olevast nupust välja ja eemaldage toitevõrgust.
- Ärge kandke, tõmmake ega keerake seadet kunagi juhtmest.
- Seadme juhe ja juhtseade võivad mittenõuetekohase paigutamise korral tekitada takerdumis-, lämbumis-, komistamis- või äraloömisohu. Kasutaja peab hoolitsema selle eest, et üleliigsed kaablisidemed ja elektrijuhtmed oleksid ohutult paigutatud.

Erivajadustega isikud
- Ärge kasutage seadet laste, puuetega või magavate inimeste ega kuuma suhtes mittetundlike inimeste puhul, kes ei suuda ülekuumenemisele reageerida.
- Üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või juhul, kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Alla 3-aastased lapsed ei tohi seda seadet kasutada, sest nad ei ole võimelised ülekuumenemisele reageerima.
- Üle 3-aastased lapsed ei tohi seadet kasutada, v.a kui lapsevanem või järelevaataja on lülitusseadme eelseadistanud ja kui lapsele on piisavalt selgitatud, kuidas lülitusseadet ohutult kasutada.
- Terviseprobleemide korral konsulteerige enne seadme kasutamist oma arstiga.

Seadme kasutamine
- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel.
- Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Kontrollige enne iga kasutust hoolikalt, et toode poleks kulunud ega kahjustatud. Ärge võtke seadet kasutusele, kui tuvastate tootel märke kulumisest, kahjustustest või valest kasutamisest.
- Vea esinemisel kontrollige, kas seade on korralikult toiteallikaga ühendatud. Ärge seadet avage. See ei sisalda ühtegi osa, mida kasutaja peaks puhastama või hooldama.
- Kasutage seadet vaid õiges kohas, nagu on kirjeldatud selles kasutusjuhendis.
- Soojenduspatja ei tohi kasutada, kui see on kortsus või muljutud.
- Kui plaanite seadet kasutada pikemat aega, nt kui kasutaja jääb kasutamise ajal magama, tuleks soojendusaste seadistada pikaaegse kasutamise jaoks sobivaks (madalaim aste).
- Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse. Kui sellegipoolest peaks seadmesse sattuma vedelikku, eemaldage seade kohe toitevõrgust.
- Ärge kasutage seadet niiskena. Kasutage seda ainult kuivas keskkonnas (mitte vannitoas vms).
- Ärge asetage elektriseadmeid kohta, kust need võivad kukkuda vanni või kraanikaussi.
- Ärge kasutage seadet magades või voodis lamades. Põletuse või kuumarabanduse oht!
- Seade ei sobi meditsiiniliseks kasutamiseks (nt haiglates).
- Liiga pikaaegne kasutamine võib põhjustada ülekuumenemise. Enne uuesti kasutamist laske seadmel alati jahtuda.
- Ärge jätke töötavat seadet kunagi järelevalveta.
- Seadme juurde ega sisse ei tohi panna ega torgata haaknõelu ega teisi lõikavaid ega teravaid esemeid.
- Ärge katke seadet kinni, kui see on sisse lülitatud. Ärge kasutage seadet kunagi tekkide või patjade all. Esineb tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste oht.
- Ärge kunagi hoidke ega kasutage seadet elektripliidi ega muude soojusallikate läheduses.

Hooldus ja puhastamine
- Tõrke korral ärge parandage seadet ise. Parandada võib üksnes volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Enne kui seadme hoiustamiseks ära panete, laske sellel maha jahtuda.
- Teravate murdekohtade vältimiseks ärge asetage hoiustamise ajaks tootele esemeid.
- Ärge kahjustage seadet, asetades sellele hoiustamise ajal muid esemeid.
- Kontrollige regulaarselt, et seadmel ei oleks märke kulumisest ega kahjustustest. Kui leiate selliseid märke või kui seadet pole õigesti kasutatud või see ei tööta nagu peaks, pöörduge enne seadme uuesti kasutamist klienditeeninduse poole.

Tarnekomplekt
Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ega oleks kahjustatud. Kahtluse korral ärge seadet kasutage, vaid pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole.
Tarnekomplekti kuuluvad
- 1 **medisana** soojendusega istmepadi **OL 600 / OL 650**
- 1 lühijuhend.

Kui märkate seadme lahtipakkimisel transpordikahjustusi, võtke otsekohe ühendust oma edasimüüjaga.

HOIATUS
Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte! Lämbumisoht!

Kasutamine
1. Ühendage soojenduspadja küljes olev USB-pistik ❸ akupanga küljes oleva USB-pesaga.
2. Asetage soojenduspadi oma vajadusest lähtuvalt näiteks pingile või aiatoolile.
3. Seadme sisselülitamiseks vajutage toitenuppu ❶. Soojendus lülitub sisse madalaimal astmel.
4. Toitenupu ❶ pikaajalise vajutamise teel saate valida soojendusastmete 1, 2 või 3 vahel ja seadme veel ühe vajutusega välja lülitada. SISSE (madalaim aste) > keskmine aste > kõrgeim aste > VÄLJA
5. Pärast 20 minuti möödumist lülitub seade automaatselt välja.

Vajaduse korral hoiustage akupanka integreeritud takjakinnitusega kotis ❷.

Akupank
Laetav akupank* tuleb enne esmakordset kasutamist täielikult täis laadida. Kasutage selleks 5 V USB-väljundpesaga adapterit ja USB-juhet.

** Akupank ei sisaldu tarnekomplektis*

Vead ja nende kõrvaldamine
Kui seade ei reageeri pärast sisselülitamist ÜLDSE, kontrollige, kas see on korralikult toiteallikaga ühendatud. Kui see on korralikult ühendatud, on toode järelikult katki. Ärge seda enam kasutage, vaid võtke ühendust teeninduspunktiga.

Puhastamine ja korrashoid
- Enne toote puhastamist ühendage toide lahti ja laske seadmel vähemalt 10 minutit jahtuda.
- Hoidke juhe ja lülitusseade eemal kuumusest, kuumadest pindadest, niiskusest ja vedelikest.
- Ärge toodet puhastamise ajal ega järel väänake ega hõõruge!
- Ei tohi valgendada, triikida ega keemiliselt puhastada!
- Kasutage toodet uuesti alles siis, kui see on täiesti kuiv.
- Kui juhe on keerdus, keerake see lahti.
- Hoiustage toodet laiali laotatuna ja ilma lisakateteta puhtas ja kuivas kohas.
- Eemaldatavat katet võib pesta maksimaalselt 30 °C temperatuuril tavalisel pesurežiimil! Järgige juhiseid sildil!

Kasutuselt kõrvaldamine
Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikku jäätmete kõrvaldamisse. Ärge visake kasutatud patareisid / akupank olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti poes. Pöörduge jäätmekäitluseks kohaliku omavalitsuse või oma müügiesindaja poole.

Tehnilised andmed

Nimi ja mudel:	**medisana** soojendusega istmepadi **OL 600 / OL 650**
Automaatne väljalülitus:	20 minutit
Hoiutingimused:	laialilaotatult, puhta ja kuivana
Mõõtmed umbes:	400 x 400 x 25 mm
Kaal umbes:	0,32 kg
Tootenr:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
EAN-kood:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: www.medisana.com

Garantii- ja remonditingimused
Teie seadusest tulenevaid garantiiõigusi ei piira meie järgnevalt esitatud garantii. Pöörduge garantiinõude korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme meile saatma, kirjeldage viga ja lisage koopia ostudokumendist.
Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

1. **medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Ostukuupäeva tuleb garantii korral tõendada ostukviitungi või arvega.
2. Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
3. Garantiiremondi korral ei pikene seadme ega väljavahetatud detailide garantiiperiood.
4. Garantiitööde alla ei kuulu:
   a. kõik väärast kasutamist, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
   b. kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel;
   c. transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
   d. varuosad, mis kuluvad tavapäraselt;
5. vastutus seadmest tingitud otseste või kaudsete kahjude eest on välistatud ka siis, kui seadme kahjustused kuuluvad garantii alla.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
SAKSAMAA

Teeninduse aadressi leiate eraldiseisvalt lisalehelt.

EE/LV

medisana®

LV Lietošanas instrukcija - Apsildāmais sēdekļa spilvens OL 600 / OL 650

❶ Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
❷ Integrēta kabata ārējam akumulatoram
❸ USB-spraudni

Simbolu skaidrojums

Neduriet izstrādājumā adatas!

0-3 Nav piemērots bērniem, kas ir jaunāki par 3 gadiem!

30 Apvalku iespējams mazgāt maks. 30 °C parastajā mazgāšanas režīmā! Ņemiet vērā norādes uz etiķetes.

Apsildāmo spilvenu: Nemazgājiet!

Nedrīkst balināt!

Izstrādājumu nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā!

Nedrīkst gludināt ar gludekli!

Neizgrieziet!

Nedrīkst tīrīt ķīmiski!

SVARĪGI!
Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

BRĪDINĀJUMS
Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.

UZMANĪBU
Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.

NORĀDE
Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par uzstādīšanu un lietošanu.

LOT LOT numurs

Ražotājs

Turiet sausu

Pārstrādes simboli / kodi:
Tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.

CE

LV Drošības norādījumi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākām uzziņām. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju.

Barošana
- Pirms pieslēdzat ierīci strāvas padeves avotam, pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un ierīces marķējumā norādītais elektriskais spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Pēc lietošanas vienmēr izslēdziet ierīci ar taustiņu vadības ierīcē un atvienojiet strāvas padevi.
- Nepārnēsājiet, nevelciet un neapgrieziet ierīci, turot to aiz kabeļa.
- Kabeļi un ierīces vadības bloks var izraisīt aizķeršanās, nožņaugšanas, paklupšanas un uzkāpšanas risku, ja tie nav pareizi izvietoti. Lietotājam jānodrošina, lai nelietoti kabeļu savienotāji un elektriskie vadi būtu droši novietoti.

Personas ar īpašām vajadzībām
- Nelietojiet ierīci bērniem, personām ar invaliditāti vai guļošām personām, kā arī cilvēkiem, kuri nav jutīgi pret karstumu un tādēļ nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Bērni, sākot no 8 gadu vecuma, un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, jo viņi nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Ierīci nedrīkst lietot mazi bērni, kas vecāki par trim gadiem, izņemot gadījumus, kad kāds no vecākiem vai aizbildnis iepriekš ir iestatījis vadības elementus vai bērns ir pietiekami instruēts par drošu vadības elementu lietošanu.
- Ja jums ir veselības problēmas, pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.

Ierīces lietošana
- Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam mērķim.
- Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai precei nav nolietojuma un/vai bojājumu pazīmju. Nelietojiet ierīci, ja tai konstatējat nolietojuma, bojājumu vai nepareizas lietošanas pazīmes.
- Ja rodas kāda kļūme, pārbaudiet, vai ierīcei ir nodrošināta pareiza barošana. Neatveriet ierīci pašrocīgi. Tā nesatur nevienu detaļu, kuras tīrīšanu vai apkopi paredzēts veikt ierīces lietotājam.
- Lietojiet šo ierīci tikai paredzētajā vietā, kā aprakstīts lietošanas instrukcijā.
- Apsildāmo spilvenu nedrīkst lietot salocītā vai pārlocītā stāvoklī.
- Ja ierīci paredzēts lietot ilgu laiku, piem., kad lietotājs aizmieg, siltuma līmeņa regulējumam jābūt iestatītam uz iestatījumu (zemāko līmeni), kas ieteicams nepārtrauktai darbībai.
- Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos. Ja ierīcē tomēr iekļūst šķidrums, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi.
- Lietojiet ierīci tikai tad, ja tā ir sausa un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).
- Nenovietojiet elektroierīces vietās, kurās pastāv risks, ka tās var iekrist vannā vai izlietnē.
- Nelietojiet ierīci, kad guļat vai atrodaties gultā guļus stāvoklī. Risks, ko rada apdegumi vai karstuma trieciens!
- Ierīce nav piemērota izmantošanai medicīniskiem nolūkiem (piemēram, slimnīcās).
- Pārāk ilgs lietošanas laiks var izraisīt ierīces pārkaršanu. Vienmēr ļaujiet ierīcei vispirms atdzist, pirms lietojat to atkārtoti.
- Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci darbojamies bez uzraudzības.
- Ierīcei nedrīkst piestiprināt vai tajā iedurt saspraužamās adatas vai citus smailus vai asus priekšmetus.
- Neapsedziet ierīci, kad tā ir ieslēgta. Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci zem segas vai spilvena. Pastāv aizdegšanās, strāvas trieciena un traumu gūšanas risks.
- Nekādā gadījumā neglabājiet vai nelietojiet ierīci elektriskās plīts vai citu siltuma avotu tuvumā.

Apkope un tīrīšana
- Traucējumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi saremontēt ierīci. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots specializētais tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus.
- Ja vēlaties ierīci novietot glabāšanā, ļaujiet tai vispirms atdzist.
- Glabāšanas laikā nenovietojiet uz preces priekšmetus, lai izvairītos no dziļiem locījumiem.
- Nesabojājiet ierīci, glabāšanas laikā uz tās novietojot priekšmetus.
- Regulāri pārbaudiet, vai ierīcei nav nodiluma vai bojājumu pazīmju. Ja parādās šādas pazīmes vai ierīce ir lietota nepareizi vai nedarbojas pareizi, pirms atkārtotas lietošanas sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Piegādes komplekts
Vispirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas daļas un vai tai nav nekādu bojājumu. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisa centrā.
Piegādes komplektā ietilpst:
- 1 **medisana** apsildāmais sēdekļa spilvens **OL 600 / OL 650**
- 1 īsā lietošanas instrukcija

Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar savu tirgotāju.

BRĪDINĀJUMS
Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt preces iepakošanai izmantotajām plēvēm! Nosmakšanas risks!

Lietošana
1. Apsildāmā spilvena USB spraudni ❸ savienojiet ar ārējā akumulatora USB ligzdu.
2. Izklājiet apsildāmo spilvenu atbilstoši savām vajadzībām, piem., uz soliņa vai dārza krēsla.
3. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu ❶, lai ieslēgtu ierīci. Siltums ieslēdzas zemākajā līmenī.
4. Nospiežot un turot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu ❶, jūs varat pārslēgties starp 1., 2. vai 3. siltuma līmeni un izslēgt ierīci, vēlreiz nospiežot pogu. IESLĒGTS (zemākais līmenis) > vidējs līmenis > augstākais līmenis > IZSLĒGTS
5. Pēc 20 minūtēm ierīce automātiski izslēdzas.

Ja nepieciešams, ievietojiet ārējo akumulatoru integrētajā kabatā ar līpaizdari ❷.

Ārējais akumulators
Atkārtoti uzlādējamais ārējais akumulators* pirms pirmās lietošanas ir pilnībā jāuzlādē. Šim mērķim izmantojiet adapteri ar 5 V USB izvades ligzdu un USB kabeli.

** lādētājakumulators nav iekļauts piegādes komplektā*

Kļūdas un to novēršana
Ja ierīce pēc ieslēgšanas NEKĀDI nereaģē, lūdzu, pārbaudiet, vai ir nodrošināta pareiza barošana. Ja tā ir, tas liecina par preces bojājumu. Lūdzu, nelietojiet to un sazinieties ar servisu.

Tīrīšana un kopšana
- Pirms preces tīrīšanas atvienojiet strāvas padevi un vismaz 10 minūtes ļaujiet ierīcei atdzist.
- Sargājiet vadu un vadības ierīci no karstuma, karstām virsmām, mitruma un šķidrumiem.
- Tīrīšanas laikā un pēc tās neizgrieziet un neberzējiet izstrādājumu!
- Nedrīkst balināt, gludināt vai tīrīt ķīmiski!
- Atsāciet preces lietošanu tikai tad, kad tā ir pilnībā izžuvusi.
- Attiniet vadu, ja tas ir savērpies.
- Glabājiet preci izklātā veidā tīrā un sausā vietā, nenoslogojot to ar citiem priekšmetiem.
- Noņemamo pārvalku var mazgāt maks. 30 °C parastajā mazgāšanas režīmā! Ņemiet vērā norādes uz etiķetes.

Utilizācija
Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot savā pilsētā izveidotā savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Neizmetiet lietotas baterijas / powerbank sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos. Ar jautājumiem saistībā ar utilizāciju vērsieties savas pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

Tehniskie dati

Nosaukums un modelis:	**medisana** apsildāmais spilvens **OL 600 / OL 650**
Autom. izslēgšanās:	20 minūtes
Uzglabāšanas apstākļi:	izklātā veidā, tīrā un sausā stāvoklī
Izmērs apm.:	400 x 400 x 25 mm
Svars apm.:	0,32 kg
Preces Nr.:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
EAN Nr.:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.

Jaunākā šīs lietošanas instrukcijas versija ir pieejama vietnē www.medisana.com

Garantijas un remonta noteikumi
Mūsu izsniegtā garantija neierobežo normatīvajos aktos noteiktās garantijas tiesības. Garantijas gadījumā, lūdzu, griezieties savā specializētajā veikalā vai arī tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju.
Tādā gadījumā spēkā ir tālāk norādītie garantijas noteikumi.

1. **medisana** izstrādājumiem tiek nodrošināta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Garantijas prasību gadījumā iegādes datums ir jāapliecina ar iegādes kvīti vai rēķinu.

2. Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.

3. Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.

4. Garantija neattiecas uz:
   a. visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
   b. bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepilnvarotu trešo personu veikta remonta vai iejaukšanās dēļ;
   c. transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot servisam;
   d. detaļām, kuras ir pakļautas normālam nolietojumam.

5. Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem izrietošajiem bojājumiem, kurus ir izraisījusi ierīce, arī tādos gadījumos, ja ierīces bojājums tiek atzīts kā garantijas gadījums.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
VĀCIJA

Servisa adrese ir norādīta pievienotajā pavaddokumentā.

LT/RU

medisana®

LT Naudojimo instrukcija
Šildoma sėdima pagalvė OL 600 / OL 650

❶ Įj. / Išj. mygtukas
❷ integruota kišenė išorinei baterijai
❸ USB kištuką

Simbolių paaiškinimas

Į gaminį nesmeikite adatų!

Netinka vaikams, jaunesniems nei 3 etai!

Užvalkalą galite skalbti maks. 30° C temperatūroje įprastine skalbimo programa! Laikykitės nurodymų, pateiktų etiketėje!

Šildomą pagalvę: Neplaukite!

Nebalinkite!

Gaminio negalima džiovinti džiovyklėje!

Nelyginkite!

Negręžkite!

Nevalykite cheminiu būdu!

SVARBU!
Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

ĮSPĖJIMAS
Privalote laikytis šio įspėjamojo nurodymo, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužeidimų.

DĖMESIO!
Šių nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.

NURODYMAS
Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.

LOT Partijos numeris

Gamintojas

Laikykite sausai

Perdirbimo simboliai / kodai:
Juose pateikiama informacija apie medžiagą, tinkamą jos naudojimą bei perdirbimą.

CE

60276/60284 OL600/OL650 04-Jan-2024 Ver. 1.2

LT Saugos nurodymai

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač jos saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasiskaityti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.

apie maitinimą
- Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo tinklą, atkreipkite dėmesį į tai, kad jis būtų išjungtas ir kad etiketėje nurodyta elektros įtampa atitiktų tinklo įtampą.
- Pasinaudoję prietaisu jį visuomet išjunkite tik mygtuku ant valdymo pulto ir išjunkite iš maitinimo šaltinio.
- Neneškite, netraukite arba nesukite prietaiso paėmę už laido.
- Netinkamai tvarkant prietaiso laidą ir valdymo bloką galimas įsipainiojimas, pasismaugimas, pargriuvimas ir laido užmynimas. Todėl naudotojas turi pasirūpinti, kad pertekliniai laidų jungimo elementai ir elektros laidai būtų nutiesti saugiai.

Dėl ypatingų asmenų
- Nenaudokite prietaiso vaikams, neįgaliems arba miegantiems asmenims bei karščiui jautriems žmonėms, kurie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Šį prietaisą draudžiama naudoti vaikams, jaunesniems nei 3 metai, nes jie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Prietaisą draudžiama naudoti vaikams, jaunesniems nei 3 metai, nebent valdymo elementus iš anksto nustatė vienas iš tėvų ar teisėtų globėjų arba vaikas buvo tinkamai apmokytas, kaip saugiai naudoti valdymo elementus.
- Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodami prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.

apie prietaiso naudojimą
- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį.
- Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Atidžiai patikrinkite gaminį prieš kiekvieną kartą naudodami, ar ant jo nesimato nusidėvėjimo ir (arba) sugadinimų. Nenaudokite prietaiso, jei pastebite, kad jis nusidėvėjęs, sugedęs arba buvo netinkamai naudotas.
- Jeigu atsiranda klaida, patikrinkite, ar tinkama maitinimo įtampa. Prietaiso neardykite. Jame nėra dalių, kurias naudotojas turėtų valyti arba techniškai prižiūrėti.
- Prietaisą naudokite tik tinkamoje, šioje naudojimo instrukcijoje aprašytoje vietoje.
- Negalima naudoti sulenktos arba prispaustos šildomos pagalvės.
- Jeigu prietaiso ketinate nenaudoti ilgesnį laiką, pavyzdžiui, naudotojui užmigus, šildymo pakopos reguliatorių reikėtų nustatyti į nuolatiniam naudojimui rekomenduojamą nustatymą (žemiausią pakopą).
- Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį arba kitus skysčius. Jei į prietaisą vis dėl to įsiskverbė skysčio, nedelsdami išjunkite iš elektros tinklo.
- Nenaudokite prietaiso drėgmėje, naudokite tik sausoje aplinkoje (ne vonios kambaryje ar kt.)
- Elektros prietaisų nestatykite ten, kur kyla pavojus, kad jie gali įkristi į vonią arba į kriauklę.
- Prietaiso nenaudokite, kai miegate arba gulite lovoje. Pavojus nusideginti ir gauti šilumos smūgį!
- Prietaiso negalima naudoti medicininiais tikslais (pvz., ligoninėse).
- Dėl per ilgos naudojimo trukmės prietaisas gali perkaisti. Prieš pradėdami naudoti vėl, leiskite prietaisui atvėsti.
- Niekada nenaudokite prietaiso, palikto be priežiūros.
- Prietaiso negalima tvirtinti ar į jį smeigti apsauginių adatų ar kitokių aštrių daiktų.
- Neuždenkite prietaiso, kai jis įjungtas. Prietaiso niekada nenaudokite po antklode arba pagalve. Kyla gaisro, elektros smūgio ir sužalojimo pavojus.
- Nelaikykite ir nenaudokite prietaiso prie elektrinės viryklės arba kitų šilumos šaltinių.

techninei priežiūrai ir valymui
- Jei prietaisas sugedo, netaisykite jo patys. Remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.
- Prieš padėdami saugoti, leiskite prietaisui atvėsti.
- Padėdami saugoti ant gaminio nedėkite daiktų, kad išvengtumėte gilių raukšlių.
- Nesugadinkite prietaiso ant jo saugojimo metu kraudami kitus daiktus.
- Prietaisą reguliariai tikrinkite, ar nėra nusidėvėjimo arba pažeidimo požymių. Jeigu yra tokių požymių arba prietaisas buvo naudojamas netinkamai ar veikia netinkamai, prieš jį naudodami pakartotinai, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Pakuotės turinys
Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą.
Pakuotės turinį sudaro:
- 1 **medisana** šildoma sėdima pagalvė **OL 600 / OL 650**
- 1 glausta instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

ĮSPĖJIMAS
Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas!
Kyla pavojus uždusti!

Naudojimas
1. Šildomos pagalvės USB kištuką ❸ prijunkite prie išorinės baterijos USB įvorės.
2. Šildomą pagalvę padėkite atsižvelgdami į poreikį, pavyzdžiui, ant suolo arba sodo baldų kėdės.
3. Paspauskite Įj. / Išj. mygtuką ❶, kad įjungtumėte prietaisą. Šildymas įjungiamas esant žemiausiai pakopai.
4. Ilgai spausdami Įj. / Išj. mygtuką ❶ galite nustatyti 1, 2 arba 3 šildymo pakopas, o spustelėję dar kartą – prietaisą išjungti. ĮJ. (žemiausia pakopa) > vidurinė pakopa > aukščiausia pakopa > IŠJ.
5. Prietaisas automatiškai išsijungia po 20 minučių.

Esant poreikiui, išorinę bateriją galite laikyti integruotoje kišenėje su užtrauktuku ❷.

Išorinė baterija
Pakartotinai įkraunama išorinė baterija* prieš naudojant pirmą kartą turi būti visiškai įkrauta. Tam naudokite adapterį su 5 V USB išėjimo įvore ir USB laidu.

** Išorinė baterija nepridedama prie komplekto*

Klaidos ir jų šalinimas
Jeigu prietaisas jį įjungus NEREAGUOJA, patikrinkite, ar tinkamai tiekiama maitinimo įtampa. Jeigu taip, tuomet prekė sugedusi. Prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Valymas ir priežiūra
- Norėdami valyti gaminį, atjunkite jį nuo maitinimo įtampos ir leiskite prietaisui atvėsti bent 10 minučių.
- Laido ir jungimo bloko nelaikykite karštyje, šalia įkaitusių paviršių, drėgmės ir skysčių.
- Gaminį valydami arba po to negręžkite arba netrinkite!
- Draudžiama balinti, lyginti arba valyti cheminiu būdu!
- Gaminį vėl naudokite tik tuomet, kai jis visiškai sausas.
- Išvyniokite laidą, jei jis persisukęs.
- Gaminį laikykite ištiestą, be papildomų užvalkalų švarioje ir sausoje vietoje.
- Nuimamą užvalkalą galite skalbti maks. 30° C temperatūroje, įprasta skalbimo programa! Laikykitės nurodymų, pateiktų etiketėje!

Utilizavimas
Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas vartotojas privalo atiduoti visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, neatsižvelgiant į tai, ar juose yra kenksmingųjų medžiagų, savo miesto surinkimo punkte arba prekybos vietoje, kad šiuos prietaisus būtų galima perduoti šalinti aplinkai tinkamu būdu. Panaudotas baterijas / powerbank išmeskite ne kartu su buitinėmis atliekomis, bet kaip pavojingas atliekas arba specializuotos prekybos baterijų surinkimo vietoje. Šalinimo klausimais kreipkitės į savo savivaldybę arba prekybininką.

Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis:	**medisana** šildoma sėdima pagalvė **OL 600 / OL 650**
Autom. išjungimas:	20 minučių
Laikymo sąlygos:	ištiestą, švarią ir sausą
Matmenys maždaug:	400 x 400 x 25 mm
Svoris maždaug:	0,32 kg
Gaminio Nr.:	60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
EAN Nr.:	40 15588 60276 4 40 15588 60284 9

Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasiliekame teisę keisti techninius ir optinius parametrus.

Aktualią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite adresu www.medisana.com.

Garantijos ir remonto sąlygos
Jūsų įstatymo reglamentuojamos garantijos teisės dėl mūsų toliau pateiktos garantijos nenustoja galioti. Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą turite atsiųsti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją. Galioja tokios garantijos sąlygos:

1. **medisana** produktams nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Garantijos atveju įsigijimo datą liudija kasos kvitas arba sąskaita faktūra.

2. Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.

3. Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.

4. Garantija netaikoma:
   a. visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
   b. gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens remonto darbų ar įsikišimo.
   c. pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui metu arba siunčiant į servisą.
   d. atsarginėms dalims, kurios natūraliai nusidėvi.

5. Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl prietaiso, netaikoma ir tuomet, kai prietaiso žala pripažįstama garantiniu atveju.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
VOKIETIJA

Klientų aptarnavimo tarnybos adresą rasite atskirai pridėtame lapelyje.

LT/RU

medisana®

RU Руководство по использованию
Подушка сиденья с подогревом OL 600 / OL 650

❶ Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
❷ карман для внешнего аккумулятора
❸ USB-разъем

Условные обозначения

Не втыкайте в изделие иглы!

Не предназначено для детей до 3 лет.

Чехол можно стирать при температуре максимум 30 °C в стандартном режиме стирки! Обратите внимание на указания на этикетке!

Подушку с подогревом: Не мой!

Не отбеливать!

Изделие нельзя сушить в сушилке!

Не гладить!

Не выкручивать!

Не подвергать химчистке!

ВАЖНО!
Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

ВНИМАНИЕ
Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ
Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.

LOT Номер партии

Производитель

Не подвергать воздействию влаги

Символы/коды переработки:
Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также переработке.

EAC

RU Указания по технике безопасности

Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.

Электропитание

- Перед тем как подсоединить устройство к сети, убедитесь, что оно выключено и что напряжение сети, указанное на этикетке, соответствует напряжению в вашей электросети.
- После использования всегда выключайте устройство кнопкой на блоке управления и отсоединяйте от источника питания.
- Не переносите, не тяните и не поворачивайте устройство, держась за кабель или блок питания.
- Кабель и блок управления устройства в случае неправильного расположения могут представлять опасность вследствие запутывания, удушения, спотыкания или наступания. Пользователь должен позаботиться о безопасной укладке и закреплении лишнего кабеля и электропроводов.

Для особых категорий пользователей

- Не используйте устройство на детях, инвалидах или спящих людях, а также на людях, нечувствительных к теплу, которые не могут реагировать на перегрев.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями, или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Устройство может использоваться детьми в возрасте от трех лет только в том случае, если родители или опекуны выполнили предварительную настройку элементов управления и в достаточной мере разъяснили ребенку правила безопасного обращения с элементами управления.
- Если у вас есть сомнения в отношении здоровья, перед использованием устройства посоветуйтесь со своим врачом.

Использование устройства

- Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по использованию.
- При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Перед каждым использованием тщательно проверяйте устройство на наличие следов износа и/или повреждений. Не используйте устройство в случае обнаружения следов износа, повреждений или признаков ненадлежащего использования.
- При возникновении неполадок проверьте правильность подключения источника питания. Не вскрывайте устройство. В нем не содержится деталей, которые должен очищать или обслуживать пользователь.
- Используйте устройство только в правильном месте, как описано в данном руководстве по использованию.
- Нельзя использовать подушку с подогревом в свернутом или сложенном виде.
- Если предполагается использование устройства в течение длительного времени, например, в том случае, если пользователь уснет, нужно установить регулятор температуры на ступень нагрева, рекомендуемую для длительного режима работы (на самую низкую температуру).
- Ни в коем случае не погружайте устройство в воду или другие жидкости. Если в устройство все же попала жидкость, немедленно отключите его от электропитания.
- Не используйте устройство в условиях влажности, оно должно всегда оставаться сухим (не используйте в ванной комнате и т.д.).
- Не размещайте электрические устройства в местах, где они могут упасть в ванну или раковину.
- Не пользуйтесь устройством, когда вы спите или лежите в кровати. Опасность ожога или теплового удара!
- Устройство не предназначено для применения в медицинских целях (например, в больницах).
- Слишком длительное использование может привести к перегреву. Перед повторным использованием дайте устройству полностью остыть.
- Не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Запрещается прикреплять или втыкать в устройство английские булавки или другие острые или колющие предметы.
- Не накрывайте устройство, когда оно включено. Ни в коем случае не используйте устройство под одеялом или под подушкой. Существует риск возгорания, поражения электрическим током и травмирования.
- Никогда не храните и не используйте устройство рядом с электрической печью или другими источниками тепла.

Обслуживание и очистка

- В случае неполадок не ремонтируйте устройство самостоятельно. Ремонт должен осуществляться только авторизованным дилером или квалифицированным специалистом.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Если вы хотите сложить устройство для хранения, дайте ему сперва остыть.
- Во время хранения не кладите на устройство какие-либо предметы, чтобы не допустить сильного перегиба.
- Не нагружайте устройство, располагая на нем во время хранения какие-либо предметы.
- Регулярно осматривайте устройство на наличие признаков износа и повреждения. Если вы обнаружили такие признаки, или если устройство использовалось неправильно, или если оно неправильно работает, обратитесь в сервисную службу, прежде чем снова использовать устройство.

Комплект поставки

Прежде всего проверьте комплектность устройства и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр.
В комплект поставки входят:

- 1 **подушка сиденья с подогревом** medisana **OL 600 / OL 650**
- 1 краткая инструкция

Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей!
Она может стать причиной удушения!

Использование

1. Вставьте USB-разъем ❸ греющей подушки в гнездо USB внешнего аккумулятора.
2. Положите подушку с подогревом в расправленном виде там, где желаете ее использовать, например на скамейке или садовом кресле.
3. Чтобы включить устройство, нажмите кнопку Вкл/Выкл ❶. Включится самый низкий уровень нагрева.
4. Путем длительного нажатия на кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. ❶ вы можете переключать ступени нагрева 1, 2 и 3, а дополнительное нажатие приводит к выключению устройства. ВКЛ. (самая низкая ступень) > средняя ступень > самая высокая ступень > ВЫКЛ.
5. Устройство автоматически отключается через 20 минут.

При необходимости можно поместить внешний аккумулятор в карман с застежкой-липучкой ❷.

Внешний аккумулятор

Перед первым использованием внешний аккумулятор* нужно полностью зарядить. Для этого нужно использовать адаптер с выходным USB-разъемом на 5 вольт и кабель с USB-разъемом.

**Внешний аккумулятор не входит в комплект поставки*

Неполадки и их устранение

Если устройство после включения НИКАК НЕ реагирует, проверьте, правильно ли подключено питание. Если да, значит изделие неисправно. Не пользуйтесь устройством, а обратитесь в сервисный центр.

Очистка и уход

- Перед очисткой изделия отключите питание и дайте устройству остыть не менее 10 минут.
- Оберегайте кабель и блок переключений от нагрева, горячих поверхностей, влажности и жидкостей.
- Не трите изделие во время стирки, не выкручивайте после нее!
- Запрещается гладить, подвергать отбеливанию или химической чистке!
- Изделием можно пользоваться снова только после того, как оно полностью высохнет.
- Распрямите кабель, если он перекручен.
- Храните изделие в расправленном виде без дополнительных подкладок в чистом и сухом месте.
- Съемный чехол можно стирать при температуре максимум 30 °C в стандартном режиме стирки! Обратите внимание на указания на этикетке!

Утилизация

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязуется сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. Не выбрасывайте использованные батарейки / powerbank вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросу утилизации обратитесь в свое коммунальное хозяйство или к торговому агенту.

Технические характеристики

Название и модель: Подушка сиденья с подогревом **medisana OL 600 / OL 650**
Автоматическое отключение: через 20 минут
Условия хранения: развернутым, чистым и сухим
Габаритные размеры, прибл.: 400 x 400 x 25 mm
Вес прибл.: 464 г
Артикульный №: 60276 (OL 600) / 60284 (OL 650)
Номер EAN: 40 15588 60276 4
40 15588 60284 9

В процессе постоянного усовершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять конструкцию и технические параметры.

Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: www.medisana.com

Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **medisana** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ГЕРМАНИЯ

Адреса сервисных центров можно найти на отдельном листе приложения.